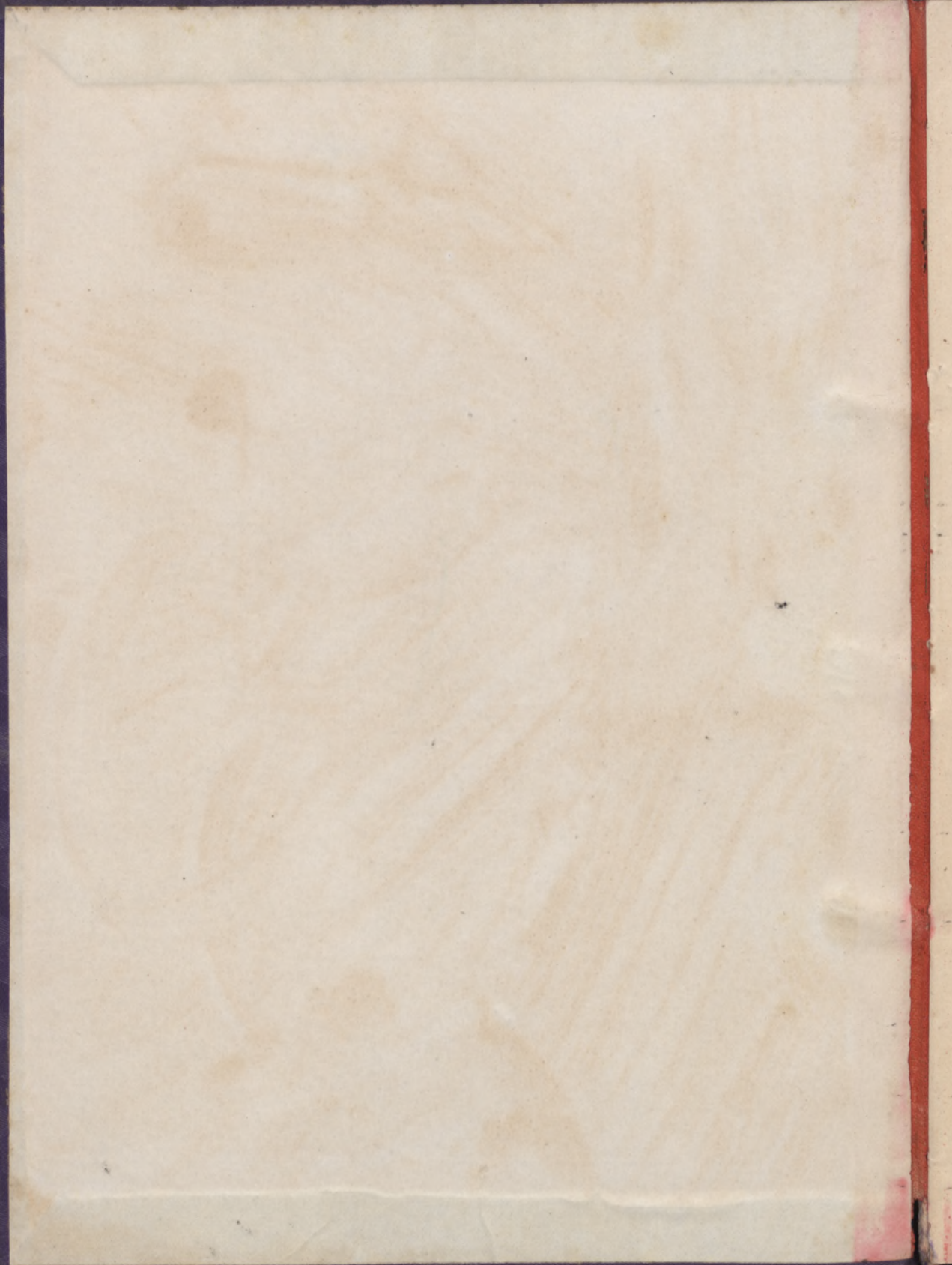
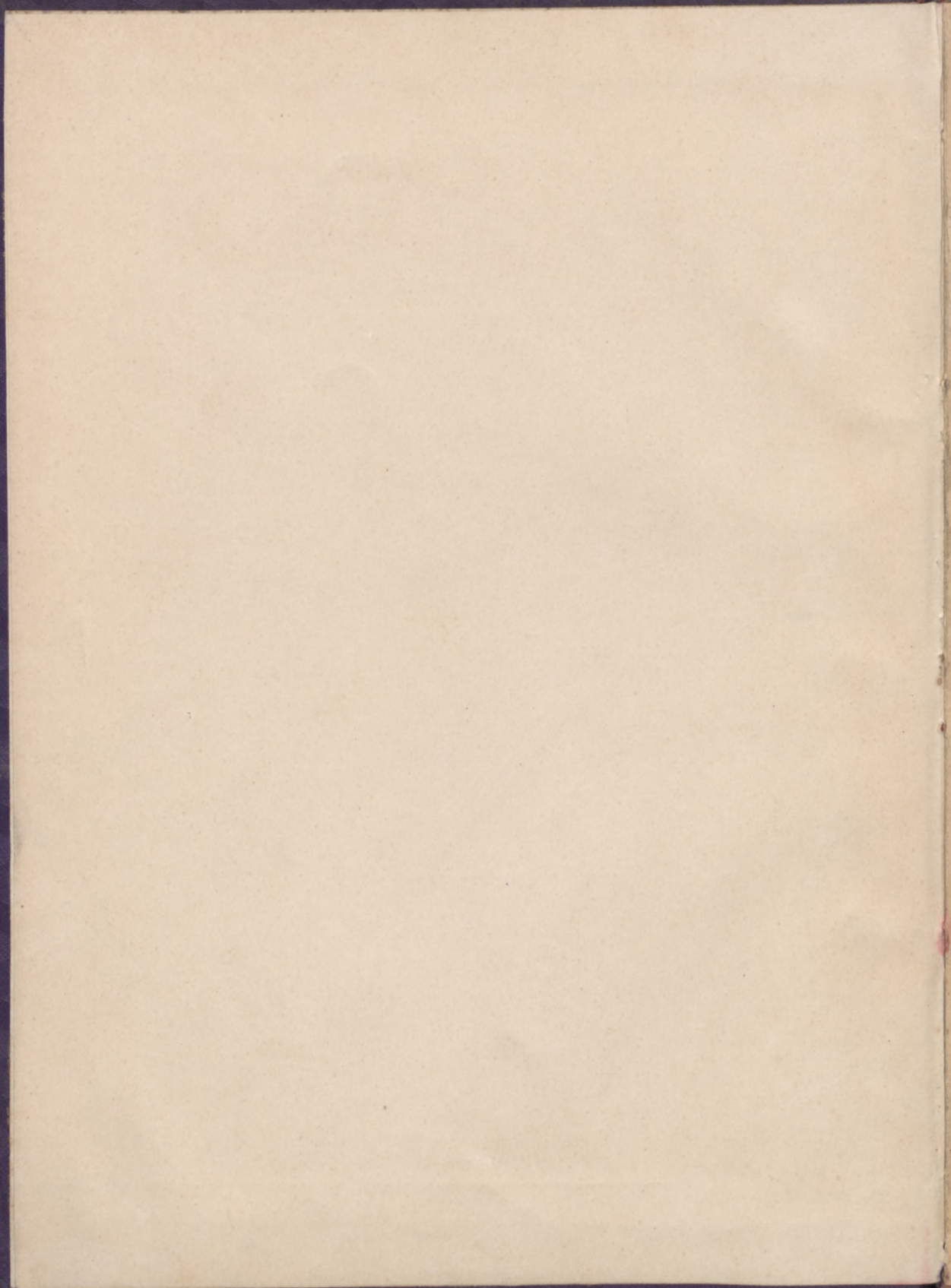


CONCORDIUM

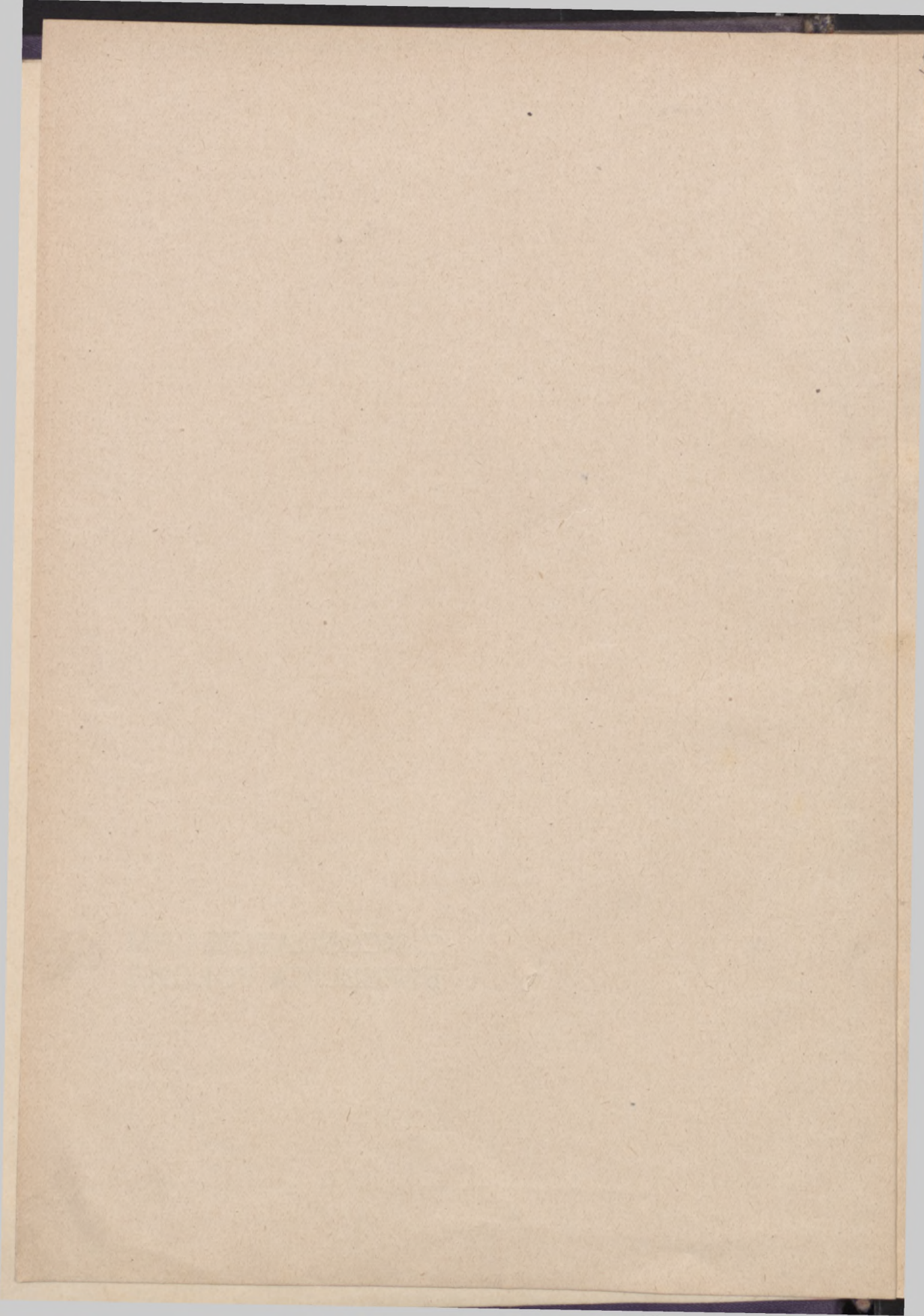


CONCORDIA UNIVERSITY  
HEBREW UNIVERSITY



8

CONCORDATUM CUM  
REPUBLICA POLONA



58853A

# CONCORDATUM

CUM

REPUBLICA POLONA

10-II. 1925 ANNO

INITUM,

BREVISSIMO COMMENTARIO AUCTUM



SUMPTIBUS „BIURO EPISKOPATU POLSKIEGO”  
MCMXXV.



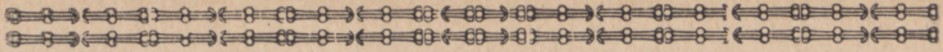
946213



CZCIONKAMI KSIĘGARNI POWSZECHNEJ I DRUKARNI  
DIECEZJALNEJ WE WŁOCŁAWKU BRZESKA 4

D.450/2007





# KONKORDAT CONCORDAT

ZAWARTY

pomiędzy Stolicą Apostolską  
 a Rzeczpospolitą Polską.

entre le Saint-Siège  
 et la République de Pologne.

W imię Przenajświętszej i Niepodzielnej Trójcy.

Au nom de la Très-Sainte et Indivisible Trinité.

Jego Świątobliwość Papież Pius XI i Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Stanisław Wojciechowski,

Sa Sainteté le Pape Pie XI et le Président de la République de Pologne M. Stanislas Wojciechowski,

pragnąc określić stanowisko Kościoła Katolickiego w Polsce i ustalić zasady, które w godny i trwały sposób kierować będą sprawami kościelnymi na ziemiach Rzeczypospolitej,

Animés du désir de déterminer la situation de l'Eglise Catholique en Pologne et d'établir les règles qui régiront d'une manière digne et stable les affaires ecclésiastiques sur le territoire de la République,

postanowili w tym celu zawrzeć **Konkordat.**

Ont décidé à ces fins de conclure un **Concordat.**

Wobec czego Jego Świątobliwość Papież Pius XI i Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej Stanisław Wojciechowski zamianowali swymi Pełnomocnikami:

En conséquence Sa Sainteté le Pape Pie XI et le Président de la République de Pologne M. Stanislas Wojciechowski ont nommé leurs Plénipotentiaires respectifs,

Ojciec Święty —

Sa Sainteté:

Jego Eminencję Najczcigodniejszego Kardynała **Piotra Gasparri**, swego Sekretarza Stanu,

Son Eminence Révérendissime le Cardinal **Pierre Gaspari**, Son Secrétaire d'Etat,

Prezydent Rzeczypospolitej —  
 Jego Ekszelencję **Władysława Skrzyńskiego**, Ambasadora Rzeczypospolitej Polskiej przy Stolicy Świętej;  
 Profesora **Stanisława Grabskiego**  
 Posła na Sejm Polski, byłego Ministra Wyznań **Religijnych** i Oświecenia Publicznego.

Powyżsi Pełnomocnicy, po wymianie swych pełnomocnictw, powzięli postanowienia następujące, do których Wysokie Ukladające się Strony zobowiązują się odtąd stosować.

Art. I.

Kościół Katolicki, bez różnicy obywateli, korzystać będzie w Rzeczypospolitej Polskiej z pełnej wolności. Państwo zapewnia Kościołowi swobodne wykonywanie Jego władzy duchownej i jego jurysdykcji kościelnej, jak również swobodną administrację i zarząd sprawami Jego i majątkiem, zgodnie z prawami Bożemi i prawem Kanonicznem.

Art. II.

Biskupi, duchowieństwo i wierni będą swobodnie i bezpośrednio znosić się ze Stolicą Świętą. W wykonywaniu swych funkcji, biskupi swobodnie i bezpośrednio znosić się będą ze swym duchowieństwem i swymi wiernymi, oraz zgłaszać swe zlecenia, nakazy i listy pasterskie.

Art. III.

Dla utrzymania przyjaznych stosunków pomiędzy Stolicą Świętą

Le Président de la République:  
 Son Excellence M. **Ladislas Skrzyński** Ambassadeur de la République de Pologne près le Saint-Siège;  
 M. le Professeur **Stanislas Grabski** Député à la Diète de Pologne, ancien Ministre des Cultes et de l'Instruction Publique.

Les Plénipotentiaires susnommés après l'échange de leurs pleins pouvoirs, ont arrêté les dispositions suivantes, auxquelles désormais les hautes Parties contractantes s'engagent à se conformer.

Art. I.

L'Eglise Catholique, sans distinction de Rites, jouira dans la République de Pologne d'une pleine liberté. L'Etat garantit à l'Eglise le libre exercice de Son pouvoir spirituel et de Sa juridiction ecclésiastique, de même que la libre administration et gestion de Ses affaires et Ses biens, conformément aux Lois divines et au Droit Canon.

Art. II.

Les Evêques, le Clergé et fidèles communiqueront librement et directement avec le Saint-Siège. Dans l'exercice de leurs fonctions, les Evêques communiqueront librement et directement avec leur Clergé et leurs fidèles et publieront de même leurs instructions, leurs ordonnances et leurs lettres pastorales.

Art. III.

Afin de maintenir les relations amicales entre le Saint Siège et la

a Rzeczpospolitą Polską, w Polsce rezydować będzie Nuncjusz Apostolski, zaś przy Stolicy Świętej — Ambasador Rzeczypospolitej. Uprawnienia Nuncjusza Apostolskiego w Polsce rozciągają się będą na terytorjum Wolnego Miasta Gdańska.

#### Art. IV.

Władze cywilne dawać będą swą pomoc przy wykonywaniu postanowień i dekretów kościelnych: a) w razie destytucji duchownego, pobawienia go beneficjum kościelnego, po ogłoszeniu dekretu kanonicznego o wspomnianej destytucji lub pozbawieniu, oraz w razie zakazu noszenia sukni duchownej; b) w razie poboru taks lub prestacji, przeznaczonych na cele kościelne, a przewidzianych przez ustawy państwowe; c) we wszystkich innych wypadkach przewidzianych przez ustawy obowiązujące.

#### Art. V.

Duchowni przy wykonywaniu swych urzędów cieszyć się będą szczególną opieką prawną. Na równi z urzędnikami państwowymi korzystać oni będą z prawa zwolnienia od zajęcia sądowego części swych uposażeń. Duchowni, którzy otrzymali święcenia, zakonnicy, którzy złożyli śluby, uczniowie seminarjów i nowicjusze, którzy wstąpili do seminarjów lub nowicjatów przed wypowiedzeniem wojny, lub zwolnieni od służby wojskowej z wyjątkiem pospolitego ruszenia. W tym

République de Pologne, un Nonce Apostolique résidera en Pologne et un Ambassadeur de la République résidera auprès du Saint-Siège. Les pouvoirs du Nonce Apostolique en Pologne s'étendront sur le territoire de la Ville Libre Dantzig.

#### Art. IV.

Les autorités civiles prêteront leur appui à l'exécution des décisions et des décrets ecclésiastiques: a) au cas de destitution d'un ecclésiastique, de sa privation d'un bénéfice de l'Eglise, après promulgation d'un décret canonique relatif à la destitution ou privation susmentionnées, ou au cas de défense du port de l'habit ecclésiastique, b) au cas de perceptions de taxes ou prestations destinées à des buts ecclésiastiques et prévues par les lois de l'Etat, c) dans tous les autres cas prévus par les lois en vigueur.

#### Art. V.

Les ecclésiastiques jouiront dans l'exercice de leur ministère d'une protection juridique spéciale. A l'égal des fonctionnaires de l'Etat, ils bénéficieront du droit d'exemption de la saisie judiciaire pour une partie de leurs traitements. Les ecclésiastiques ayant reçu les ordres, les religieux ayant prononcé leurs vœux, les élèves des Séminaires et les novices, qui se seraient présentés aux Séminaires et aux Noviciats avant une déclaration de guerre, seront exemptés du service militaire, excepté les cas

ostatnim wypadku księży systematyzowani wykonywać będą w wojsku swój urząd kapłański, tak jednak, aby na tem nie ucierpiało dobro parafji, zaś inni członkowie duchowieństwa będą powołani do służby sanitarnej. Duchowni będą uwolnieni od czynności obywatelskich, niezgodnych z powołaniem kapłańskim, jako to: sędziów przysięgłych, członków trybunałów i t. d.

## Art. VI.

Nienaruszalność kościołów, kaplic i cmentarzy jest zapewniona, tak jednak, aby z tego powodu nie ucierpiało bezpieczeństwo publiczne.

## Art. VII.

Wojska Rzeczypospolitej korzystać będą z wszelkich wyróżnień, jakich Stolica Święta udziela wojskom, zgodnie z przepisami prawa kanonicznego. W szczególności kapelani posiadać będą prawa proboszczowskie w stosunku do wojskowych i do ich rodzin i wykonywać będą czynności swego urzędu kościelnego pod jurysdykcją biskupa polowego, który będzie miał prawo ich wyboru. Stolica Święta przyzwala, aby duchowieństwo to w sprawach, dotyczących jego służby wojskowej, podlegało władzom wojskowym.

## Art. VIII.

W niedziele i w dzień święta narodowego Trzeciego Maja księży odprawiający nabożeństwa, odmawiać

de levée en masse. Dans ces derniers cas les prêtres ordonnés exerceront dans l'armée leur ministère, sans qu'il soit porté préjudice, cependant, aux intérêts des paroisses, tandis que les autres membres du Clergé seront affectés au service sanitaire. Les ecclésiastiques seront libérés des fonctions civiles, incompatibles avec la vocation sacerdotale, telles que celles de jurés, de membres des Tribunaux, etc.

## Art. VI.

L'immunité des églises, des chapelles et des cimetières est assurée, sans que cependant la sécurité publique ait à en souffrir.

## Art. VII.

Les armées de la République de Pologne jouiront de toutes les exemptions qui sont accordées aux armées par le Saint-Siège, selon les prescriptions du Droit Canon. En particulier, les aumôniers auront, par rapport aux militaires et à leurs familles, les droits de curé et exerceront les fonctions de leur ministère sous la juridiction d'un Evêque d'Armée, qui aura le droit de les choisir. Saint-Siège permet que ce Clergé, en ce qui concerne son service militaire, soit soumis aux autorités de l'Armée.

## Art. VIII.

Les dimanches et le jour de la fête nationale du Trois Mai, les prêtres officiants réciteront une prière

będą modlitwę liturgiczną za po-  
myślność Rzeczypospolitej Polskiej  
i jej Prezydenta.

Art. IX.

Żadna część Rzeczypospolitej Pol-  
skiej nie będzie zależała od biskupa,  
którego siedziba znajdowałaby się  
poza granicami Państwa Polskiego.  
Hierarchja katolicka w Rzeczypospo-  
litej Polskiej będzie zorganizowana  
jak następuje:

A. Obrządek łaciński.

- I. Prowincja kościelna gnieźnień-  
sko-poznańska:  
Arcybiskupstwo gnieźnieńsko-  
poznańskie,  
Diecezja chełmińska,  
" wrocławska.
- II. Prowincja kościelna warszaw-  
ska:  
Arcybiskupstwo warszawskie,  
Diecezja płocka,  
" sandomierska,  
" lubelska,  
" podlaska,  
" łódzka.
- III. Prowincja kościelna wileńska:  
Arcybiskupstwo wileńskie,  
Diecezja łomżyńska,  
" pińska.
- IV. Prowincja kościelna lwowska:  
Arcybiskupstwo lwowskie:  
Diecezja przemyska,  
" lucka.
- V. Prowincja kościelna krakowska:  
Arcybiskupstwo krakowskie,  
Diecezja tarnowska,  
" kielecka,  
" częstochowska,  
" śląska.

liturgique pour la prospérité de la  
République de Pologne et de son  
Président.

Art. IX.

Aucune partie de la Republique  
de Pologne ne dépendra d'un Evê-  
que dont le siège se trouverait en  
dehors des frontières de l'Etat polo-  
nais. La Hiérarchie catholique dans  
la Republique de Pologne sera con-  
stituée comme suit:

A. Rite latin.

- I. Province ecclésiastique de Gnie-  
zno et Poznan:  
Archidiocèse de Gniezno et Po-  
znan,  
Diocèse de Chelmno  
" de Włocławek.
- II. Province ecclésiast. de Varsovie:  
Archidiocèse de Varsovie,  
Diocèse de Plock,  
" de Sandomierz,  
" de Lublin,  
" de Podlachie,  
" de Łódź.
- III. Province ecclésiastique de Wilno:  
Archidiocèse de Wilno,  
Diocèse de Lomza,  
" de Pinsk.
- IV. Province ecclésiastique de Lwów:  
Archidiocèse de Lwów,  
Diocèse de Przemyśl,  
" de Luck.
- V. Province ecclésiastique de Cra-  
covie:  
Archidiocèse de Cracovie,  
Diocèse de Tarnów,  
" de Kielce,  
" de Częstochowa,  
" de Silésie.

### B. Obrządek grecko-rusiński.

Prowincja kościelna lwowska:  
 Arcybiskupstwo lwowskie,  
 Djecezja przemyska,  
 „ stanisławowska.

### C. Obrządek ormiański.

Arcybiskupstwo lwowskie.

Stolica Święta nie przedsięwzięmie żadnej zmiany w powyższej hierachji, lub w rozgraniczeniu prowincji i djecezji, jak tylko w zgodzie z Rządem Polskim, z wyjątkiem drobnych sprostowań granic, wymaganych dla dobra dusz.

#### Art. X.

Tworzenie i przemiana beneficjów kościelnych, kongregacji i zakonów, jak również ich Domów i zakładów, zależeć będzie od kompetentnej władzy kościelnej, która, ilekroć powyższe zarządzenia pociągałyby za sobą wydatki ze Skarbu Państwa, powzięmie te zarządzenia po porozumieniu się z Rządem. Cudzoziemcy nie będą otrzymywali stanowisk przełożonych prowincji zakonnych, chyba za odpowiedniemi zezwoleniami Rządu.

#### Art. XI.

Wybór Arcybiskupów i Biskupów należy do Stolicy Świętej. Jego Świątobliwość zgadza się zwracać do Prezydenta Rzeczypospolitej przed mianowaniem Arcybiskupów i Biskupów djecezjalnych, koadjutorów *cum iure successionis*, oraz Biskupa polowego, aby upewnić się, że Prezy-

### B. Rite greco-ruthène.

Province ecclésiastique de Lwów:  
 Archidiocèse de Lwów,  
 Diocèse de Przemyśl,  
 „ de Stanisławów.

### C. Rite arménien.

Archidiocèse de Lwów.

Le Saint-Siège ne procédera à aucune modification de la hiérarchie ci-dessus ou la circonscription des provinces et diocèses, sinon en accord avec le Gouvernement Polonais, sauf pour les petites rectifications de limites exigées par le bien des âmes.

#### Art. X.

La création et la modification de bénéfices ecclésiastiques, des Congrégations et Ordres religieux, ainsi que de leurs Maisons et établissements, dépendra de l'autorité ecclésiastique compétente, laquelle, toutes les fois que les dites mesures entraîneraient des dépenses pour le Trésor de l'Etat y procédera après entente avec le Gouvernement. Les étrangers ne recevront pas la charge de supérieurs des Provinces des Ordres religieux, à moins d'avoir obtenu du Gouvernement une autorisation à cet effet.

#### Art. XI.

Le choix des Archevêques et des Evêques appartient au Saint-Siège. Sa Sainteté consent à s'adresser au Président de la République, avant de nommer les Archevêques et les Evêques diocésains, les coadjuteurs *cum iure successionis*, de même que l'Evêque d'Armée pour s'assurer que-

dent nie ma do podniesienia przeciw tym wyborom względów natury politycznej.

Art. XII.

Ordynarjusze powyżsi, przed objęciem swych czynności, złożą na ręce Prezydenta Rzeczypospolitej przysięgę wierności według formuły następującej:

„Przed Bogiem i na Święte Ewangelje przysięgam i obiecuję, jak przystoi biskupowi, wierność Rzeczypospolitej Polskiej. Przysięgam i obiecuję, iż z zupełną lojalnością szanować będę Rząd, ustanowiony Konstytucją i że sprawię, aby go szanowało moje duchowieństwo. Przysięgam i obiecuję poza tem, że nie będę uczestniczył w żadnym porozumieniu, ani nie będę obecny przy żadnych naradach, któreby mogły przynieść szkodę Państwu Polskiemu lub porządkowi publicznemu. Nie pozwolę memu duchowieństwu uczestniczyć w takich poczynaniach. Dbając o dobro i interes Państwa, będę się starał o uchylenie od niego wszelkich niebezpieczeństw, o których wiedziałbym, że mu grożą”.

Art. XIII.

1) We wszystkich szkołach publicznych, z wyjątkiem szkół wyższych, nauka religji jest obowiązkowa. Nauka ta będzie dawana młodzieży katolickiej przez nauczycieli, mianowanych przez władze szkolne, które wybierać ich będą wyłącznie z pośród osób upoważnionych przez

le Président n'a pas de raisons de caractère politique à soulever contre ces choix.

Art. XII.

Les Ordinaires ci-dessus avant d'assumer leurs fonctions, prêteront, entre les mains du Président de la République, un serment de fidélité d'après la formule suivante:

„Devant Dieu et sur les Saints Evangiles, je jure et je promets, comme il convient à un Evêque, fidélité à la République de Pologne. Je jure et je promets de respecter en toute loyauté et de faire respecter par mon Clergé le Gouvernement établi par la Constitution. Je jure et je promets en outre que je ne participerai à aucun accord ni n'assisterai à aucun conseil pouvant porter atteinte à l'Etat Polonais ou à l'ordre public. Je ne permettrai pas à mon Clergé de participer à de telles actions. Soucieux du bien et de l'intérêt de l'Etat, je tâcherai d'en écarter tout danger dont je le saurais menacé“.

Art. XIII.

1-o. Dans toutes les écoles publiques, à l'exception des écoles supérieures, l'enseignement sera donné à la jeunesse catholique par des maîtres nommés par les autorités scolaires qui les choisiront exclusivement parmi les personnes autorisées par les Ordinaires à enseigner la Re-

Ordynarjuszów do nauczania religji. Kompetentne władze kościelne nadzorować będą nauczanie religji pod względem jego treści i moralności nauczycieli.

W razie gdyby Ordynarjusz odebrał nauczycielowi dane mu upoważnienie, ten ostatni będzie przez to samo pozbawiony prawa nauczania religji.

Te same zasady, dotyczące wyboru i odwoływania nauczycieli, będą stosowane do profesorów, docentów i asystentów uniwersyteckich na wydziałach teologicznych (nauk kościelnych) uniwersytetów państwowych.

2) We wszystkich diecezjach Kościoła Katolicki posiadać będzie seminarja duchowne, odpowiednio do prawa kanonicznego, któremi będzie kierował i w których będzie mianował nauczycieli.

Dyplomy naukowe, wystawione przez wyższe seminarja, będą wystarczały dla nauczania religji we wszystkich szkołach publicznych, z wyjątkiem szkół wyższych.

#### Art. XIV.

Dobra, należące do Kościoła, nie będą przedmiotem żadnego aktu prawnego, zmieniającego ich przeznaczenie, inaczej, jak za zgodą władz duchownych, z wyjątkiem wypadków przewidzianych przez ustawy o wywłaszczeniu dla celów regulacji dróg przewozowych i rzek, obrony państwowej, oraz podobnych celów. W każdym razie przeznaczenie nie-

ligion. Les autorités ecclésiastiques compétentes surveilleront l'enseignement religieux en ce qui concerne son contenu et la morale des enseignants.

Au cas où l'Ordinaire retirerait à un enseignant l'autorisation qu'il lui aurait donnée, ce dernier sera par là même privé du droit d'enseigner la Religion.

Les mêmes principes, concernant le choix et la révocation des enseignants, seront appliqués aux professeurs, aux agrégés et aux adjoints universitaires des facultés de Théologie catholique (Sciences ecclésiastiques) des Universités de l'Etat.

2 o. Dans tout les diocèses l'Eglise catholique possédera des Séminaires ecclésiastiques en conformité avec le Droit Canon, qu'Elle dirigera et dont Elle nommera les enseignants.

Les brevets d'études délivrés par les grands Séminaires seront suffisants pour enseigner la Religion dans toutes les écoles publiques, exceptées les écoles supérieures.

#### Art. XIV.

Les biens appartenant à l'Eglise ne seront soumis à aucun acte juridique, modifiant leur destination, sans le consentement des autorités ecclésiastiques, sauf les cas prévus par les lois sur l'expropriation pour cause de systématisation des voies de transport et des rivières, de défense nationale et causes similaires. En tout cas la destination des im-



ruchomości i ruchomości, poświęconych wyłącznie dla służby bożej, jako to: kościołów, przedmiotów, służących do nabożeństwa i t. p., nie będzie mogło być zmienione bez uprzedniego pozbawienia ich przez kompetentną władzę kościelną ich charakteru rzeczy poświęconych.

Żadna budowa, przemiana lub restauracja kościołów i kaplic nie będzie dokonywana inaczej, jak tylko zgodnie z technicznymi i artystycznymi przepisami ustaw, dotyczących budowy gmachów i konserwacji zabudowań.

W każdej diecezji utworzona będzie komisja, mianowana przez biskupa w porozumieniu z kompetentnym ministrem, dla ochrony w kościołach i lokalach kościelnych starożytności, dzieł sztuki, dokumentów archiwalnych i rękopisów, posiadających wartość historyczną lub artystyczną.

#### Art. XV.

Duchowni, ich majątek oraz majątek osób prawnych kościelnych i zakonnych podlegać będą opodatkowaniu narówni z osobami i majątkiem obywateli Rzeczypospolitej oraz osób prawnych świeckich, z wyjątkiem wszakże budynków, poświęconych służbie bożej, seminarjów duchownych, domów przygotowawczych dla zakonników i zakonnicek, jak również domów mieszkalnych zakonników i zakonnicek, składających śluby ubóstwa, oraz dóbr i tytułów prawnych, których dochody są przeznaczone na cele kultu religijnego

*meubles et meubles*, consacrés exclusivement au service divin, tels que les églises, les objets de culte etc. ne pourra être modifiée sans que l'autorité ecclésiastique compétente les ait privés au préalable de leur caractère sacré.

Aucune construction, modification ou restauration des églises et chapelles n'aura lieu qu'en accord avec les prescriptions techniques et artistiques de lois concernat la construction des bâtiments et la conservation des monuments.

Dans chaque diocèse sera formée une commission nommée par l'Evêque, d'accord avec le Ministre compétent, pour la conservation dans les églises et les locaux ecclésiastiques d'antiquités, d'oeuvres d'art, de documents d'archives et de manuscrits possédant une valeur historique ou artistique.

#### Art. XV.

Les ecclésiastiques, leurs biens et les biens des personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses, sont imposables à l'égal des personnes et des biens des citoyens de la République laïques, à l'exception toutefois des édifices consacrés au service divin, des Séminaires ecclésiastiques des maisons de formation des religieux et religieuses, de même que des maisons d'habitation des religieux et religieuses qui ont fait voeu de pauvreté, et des biens et titres dont les revenus sont destinés aux besoins du culte religieux et ne con-

nie przyczyniają się do dochodów osobistych beneficjarjuszów. Pomieszczenia biskupów i duchowieństwa parafjalnego, oraz ich lokale urzędowe będą traktowane przez Skarb na równi z pomieszczeniami urzędowymi funkcjonarjuszów i lokalami instytucyj państwowych.

Art. XVI.

Wszystkie polskie osoby prawne kościelne i zakonne, mają zgodnie z przepisami prawa powszechnie obowiązującego, prawo nabywania, odstępowania, posiadania i administrowania, według prawa kanonicznego, swego majątku ruchomego i nieruchomości, jak również prawo stawiania przed wszelkimi instancjami i władzami państwowymi dla obrony swych praw cywilnych. Osoby prawne kościelne i zakonne są uznawane za polskie, o ile cele, dla których powstały, dotyczą spraw kościelnych lub zakonnych Polski, i o ile osoby, upoważnione do reprezentowania ich i do zarządzania ich majątkiem przebywają stale na ziemiach Rzeczypospolitej Polskiej. Osoby prawne kościelne i zakonne nie odpowiadające powyższym warunkom, korzystać będą z praw cywilnych, przyznawanych przez Rzeczpospolitą cudzoziemcom.

Art. XVII.

Osoby prawne kościelne i zakonne mają prawo zakładania, posiadania i zarządzania, według prawa kanonicznego i zgodnie z powszechnem

contribuent pas aux revenus personnels des bénéficiaires. Les habitations des Evêques et du Clergé paroissial, de même que leurs locaux officiels, seront traités par le Fisc à l'égal des habitations officielles des fonctionnaires et des locaux des Institutions de l'Etat.

Art. XVI.

Toutes les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses *polonaises* ont, selon les règles du droit commun, le droit d'acquérir, de céder, de posséder et d'administrer, conformément au Droit Canon, leurs biens, meubles ou immeubles, de même que le droit d'ester devant toute instance ou autorité de l'Etat pour la défense de leurs droits civils. Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses sont reconnues *comme polonaises* en tant que les fins pour lesquelles elles ont été établies concernent les affaires ecclésiastiques ou religieuses de la Pologne et que les personnes, autorisées à les représenter et à administrer leurs biens, résident dans les territoires de la République de Pologne. Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses, qui ne répondraient pas aux conditions ci dessus, jouiront des droits civils accordés par la République aux étrangers.

Art. XVII.

Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses ont le droit d'établir, de posséder et d'administrer, selon le Droit Canon et d'ac-

prawem państwowem, cmentarzy, przeznaczonych dla grzebania katolików.

Art. XVIII.

Duchowni i wierni wszelkich obrządków, znajdujący się poza swemi djecezjami, podlegać będą Ordynariuszom miejscowym, według przepisów prawa kanonicznego.

Art. XIX.

Rzeczpospolita zapewnia kompetentnym władzom prawo nadawania, zgodnie z przepisami prawa kanonicznego, urzędów, funkcji i beneficjów kościelnych. Przy nadaniu beneficjów proboszczowskich stosowane będą następujące zasady:

Na ziemiach Rzeczypospolitej Polskiej nie mogą otrzymywać, chyba za zezwoleniem Rządu Polskiego, beneficjów proboszczowskich: 1) cudzoziemcy nienaturalizowani, jakoteż osoby, które nie odbyły studjów teologicznych w instytutach teologicznych w Polsce lub w instytucjach papieskich, 2) osoby, których działalność jest sprzeczna z bezpieczeństwem Państwa.

Przed dokonaniem nominacji na tę beneficja, władza duchowna zasięgnie wiadomości kompetentnego Ministra Rzeczypospolitej, aby się upewnić iż żaden z powodów, przewidzianych powyżej pod punktami 1) i 2), nie stoi temu na przeszkodzie. W razie, gdyby wspomniany Minister nie przedstawił w ciągu dni 30-tu zarzutów takich przeciw osobom, których nominacja jest zamie-

cord avec le droit commun de l'Etat, des cimetières destinés à la sépulture des catholiques.

Art. XVIII.

Les ecclésiastiques et les fidèles de tous les Rites, se trouvant hors de leurs diocèses, seront soumis à l'Ordinaire local selon les règles du Droit Canon.

Art. XIX.

La République garantit le droit des autorités compétentes d'attribuer les fonctions, les charges et les bénéfices ecclésiastiques d'après les prescriptions du Droit Canon. A l'attribution des bénéfices paroissiaux seront appliquées les règles suivantes:

Dans les territoires de la République de Pologne ne peuvent pas obtenir des bénéfices paroissiaux, à moins d'avoir reçu le consentement du Gouvernement Polonais: 1<sup>o</sup> les étrangers non-naturalisés, ainsi que les personnes dont l'éducation théologique n'a pas été faite dans les Instituts théologiques de Pologne ou dans des Instituts pontificaux; 2<sup>o</sup> les personnes dont l'activité est contraire à la sécurité de l'Etat.

Avant de procéder aux nominations à ces bénéfices, l'autorité ecclésiastique s'informera auprès du Ministre compétent de la République pour s'assurer qu'aucune des raisons, prévues ci dessus aux points 1<sup>o</sup> et 2<sup>o</sup>, ne s'y opposerait. Aus cas où le Ministre susmentionné ne présenterait pas, dans le délai de 30 jours,

rzona, władza kościelna nominacji dokona.

Art. XX.

W razie gdyby władze Rzeczypospolitej miały podnieść przeciw duchownemu zarzuty co do jego działalności, jako sprzecznej z bezpieczeństwem Państwa, Minister kompetentny przedstawi wspomniane zarzuty Ordynarjuszowi, który, zgodnie z tymże Ministrem, poweźmie w ciągu trzech miesięcy właściwe zarządzenia. W razie rozbieżności między Ordynarjuszem a Ministrem, Stolica Święta poruczy rozwiązanie sprawy dwóm duchownym przez Nią wybranym, którzy zgodnie z dwoma delegatami Prezydenta Rzeczypospolitej, poweźmą postanowienie ostateczne.

Art. XXI.

Prawo patronatu, zarówno państwowego, jak osób prywatnych, pozostaje w mocy aż do nowego układu. Przedstawienie godnego duchownego na wakujące stanowisko dokonywane będzie przez patrona w ciągu dni 30-tu z listy, zawierającej trzy nazwiska, przedstawionej przez Ordynarjusza. Jeżeli w ciągu dni 30-tu przedstawienie nie zostało dokonane, to obsadzenie odnośnego beneficjum staje się wolne. W wypadkach, w których chodzi o beneficjum proboszczowskie, Ordynarjusz przed dokonaniem nominacji zasięgnie zgodnie z art. XIX, zdania kompetentnego Ministra.

de telles objections contre la personne dont la nomination est envisagée, l'autorité ecclésiastique procédera à la nomination.

Art. XX.

Au cas où les autorités de la République auraient à soulever contre un ecclésiastique des objections au sujet de son activité comme contraire à la sécurité de l'Etat, le Ministre compétent présentera les dites objections à l'Ordinaire qui, d'accord avec ce Ministre, prendra dans les trois mois les mesures appropriées. Au cas d'une divergence entre l'Ordinaire et le Ministre, le Saint-Siège confiera la solution de la question à deux ecclésiastiques de Son choix, lesquels, en accord avec deux délégués du Président de la République, prendront une décision définitive.

Art. XXI.

Le droit de patronage, soit de l'Etat soit des particuliers, reste en vigueur jusqu'à nouvel accord. La présentation d'un digne ecclésiastique au poste vacant sera effectuée par le patron dans le délai de 30 jours sur une liste de trois noms proposée par l'Ordinaire. Si dans les 30 jours la présentation n'a pas été faite, la provision du bénéfice deviendra libre. Dans le cas où il s'agirait d'un bénéfice paroissial, l'Ordinaire, avant de procéder à la nomination, consultera le Ministre compétent conformément à l'article XIX.

## Art. XXII.

W razie gdyby duchowni lub zakonnicy byli oskarżeni przed sądami świeckimi o zbrodnie, przewidziane przez ustawy karne Rzeczypospolitej sądy wspomniane zawiadomią niezwłocznie kompetentnego Ordynarjusza o każdej sprawie tego rodzaju i, w danym razie, przekażą mu akt oskarżenia oraz wyrok sądowy wraz z jego motywami. Ordynarjusz, względnie jego delegat, po zakończeniu przewodu sądowego, będą mieli prawo zapoznania się z odnoszonymi aktami. W razie aresztowania lub uwięzienia wspomnianych powyżej osób, władze cywilne zachowywać będą względy należne ich stanowi i stopniowi hierarchicznemu.

Duchowni i zakonnicy podlegać będą aresztowi oraz odbywać kary więzienne w pomieszczeniach, oddzielonych od pomieszczeń dla osób świeckich, o ile nie zostali pozbawieni godności kościelnej przez kompetentnego Ordynarjusza. W razie sądowego skazania na więzienie, odbywać oni będą tę karę w klasztorze lub w innym Domu zakonnym, w pomieszczeniach na ten cel przeznaczonych.

## Art. XXIII.

Żadna zmiana w języku używanym w diecezjach Obrządku łacińskiego do kazań, nabożeństw dodatkowych i wykładów innych, niż wykłady nauk świętych w seminarjach, nie będzie dokonywana inaczej, jak za specjalnem upoważnieniem Konferencji Biskupów Obrządku łacińskiego.

## Art. XXII.

Si des ecclésiastiques ou religieux sont accusés près des Tribunaux laïques de crimes prévus par les lois pénales de la République, ces Tribunaux informeront immédiatement l'Ordinaire compétent de chaque affaire de ce genre et lui transmettront le cas échéant, l'acte d'accusation et l'arrêt judiciaire avec ses considérants. L'Ordinaire, ou son délégué, auront le droit, après conclusion de la procédure judiciaire, de prendre connaissance des dossiers relatifs. Dans le cas d'arrestation ou d'emprisonnement des personnes susmentionnées, les autorités civiles procéderont avec les égards dus à leur état et à leur rang hiérarchique.

Les ecclésiastiques ou religieux seront détenus et subiront les peines de réclusion dans des locaux séparés des locaux destinés aux laïques, à moins d'avoir été privés par l'Ordinaire compétent de leur dignité d'ecclésiastique. Au cas où ils seraient condamnés par jugement à la détention, ils subiront cette peine dans un convent ou autre maison religieuse, en des locaux à ce destinés.

## Art. XXIII.

Aucun changement à la langue employée dans les diocèses de Rite latin pour les sermons, les prières supplémentaires et les cours, autres que ceux des sciences sacrées dans les Séminaires, ne sera fait que sur une autorisation spéciale donnée par la Conférence des Evêques de Rite latin.

## Art. XXIV.

1) Rzeczpospolita Polska uznaje prawa własności osób prawnych kościelnych i zakonnych do wszystkich majątków ruchomych i nieruchomości, kapitałów, dochodów, oraz innych tytułów prawnych, które te osoby prawne posiadają obecnie na ziemiach Państwa Polskiego.

2) Rzeczpospolita Polska zezwala, aby wspomniane powyżej własności, w razie gdyby nie były jeszcze zapisane w księgach hipotecznych na imię posiadających je osób prawnych (Biskupstw, Kapituł, Kongregacji, Zakonów, seminarjów, beneficjów proboszczowskich, innych beneficjów etc.), zostały w nich zapisane, a to na podstawie deklaracji kompetentnego Ordynariusza, poświadczonej przez kompetentną władzę cywilną.

3) Sprawa dóbr, których Kościół został pozbawiony przez Rosję, Austrię i Prusy, a które obecnie znajdują się w posiadaniu Państwa Polskiego zostanie załatwiona przez układ późniejszy. Do tego czasu Państwo Polskie zapewnia Kościołowi dotacje roczne, nie niższe, jako wartość rzeczywista od dotacji, które rządy rosyjski, austriacki i pruski wypłycały Kościołowi na ziemiach, należących obecnie do Rzeczypospolitej Polskiej. Dotacje wspomniane będą obliczane i rozdzielane według wskazań zawartych w załączniku A. W razie parcelacji rzeczonych dóbr, Mensy biskupie, seminarja i beneficja proboszczowskie, nie posiada-

## Art. XXIV.

1) La République de Pologne reconnaît les droits de propriété des personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses à tous les biens meubles et immeubles, capitaux, rentes et autres droits, que ces personnes juridiques possèdent actuellement dans les territoires de l'Etat polonais.

2) La République de Pologne consent à ce que les droits de propriété susmentionnés, dans les cas où ils ne seraient pas encore inscrits aux registres hypothécaires aux noms des personnes juridiques qui les possèdent (Evêchés, Chapitres, Congrégations, Ordres religieux, Séminaires, bénéfices paroissiaux, autres bénéfices etc.), y soient inscrits et cela sur une déclaration de l'Ordinaire compétent certifiée par l'autorité civile compétente.

3) La question des biens dont l'Eglise a été privée par la Russie, l'Autriche et la Prusse et qui se trouvent actuellement en possession de l'Etat polonais, sera réglée par un arrangement ultérieur, Jusqu'à cette date l'Etat polonais garantit à l'Eglise des dotations annuelles non inférieures comme valeur réelle aux dotations que les Gouvernements russe, autrichien et prussien allouaient à l'Eglise sur les territoires appartenant actuellement à la République de Pologne. Les dotations susmentionnées seront calculées et réparties comme cela est indiqué à l'annexe A. Au cas de morcellement des dits biens, les Menses épiscopales, les

jące obecnie ziemi, lub posiadające ją w ilościach niedostatecznych, otrzymają ją na własność, według rozporządzalności aż do wysokości 180 hektarów na Mensę biskupią, 180 hektarów na seminarjum i, zależnie od gatunku ziemi, od 15-tu do 30-tu hektarów na beneficjum proboszczowskie. Suma ryczałtowa pieniężnych uposażeń, oznaczona w załączniku A., będzie zmniejszona w diecezjach, w których te ziemie będą nadane, o 50 złotych rocznie od każdego hektara nadanego w sposób powyższy.

4) Utrzymane zostanie przeznaczenie dóbr, które Rzeczpospolita Polska rewindykowałaby u dawnych państw zaborczych, jako dziedziczka praw Państw powyższych z tytułu ich prawnego stosunku do osób prawnych kościelnych i zakonnych w Polsce, dotyczącego już to pre-stacji, zapewnionych przez te Państwa osobom prawnym kościelnym i zakonnym, już to zarządu dóbr nieruchomości i kapitałów przeznaczonych dla Kościoła.

5) Aby polepszyć gospodarcze i społeczne położenie ludności rolniczej i aby wzmódz tem bardziej pokój chrześcijański kraju, Stolica Święta przystaje, aby Rzeczpospolita Polska wykupiła od beneficjów biskupich, od seminarjów, od beneficjów kapitulnych, od beneficjów proboszczowskich, oraz od zwykłych beneficjów, posiadających dobra ziemskie, te ilości ziemi rolnej, któreby przewyższały dla każdej z wyżej wymienionych jednostek:

Séminaires et les bénéfiques paroissiaux, ne possédant pas actuellement de terres, ou en possédant des quantités insuffisantes, en obtiendront en propriété dans la mesure des disponibilités, jusqu'à concurrence de 180 hectares par Mense épiscopale et de 180 hectares par Séminaire, et, selon la qualité du sol, de 15 à 30 hectares par bénéfique paroissial. La somme globale des dotations en argent, fixées dans l'annexe A, sera réduite, pour les diocèses, dans lesquels aura lieu cette attribution de terres, de 50 zlotys annuellement par chaque hectare qui serait attribué comme ci dessus.

4) La destination des biens que la République de Pologne reverdirait auprès des anciens Etats copartageants, comme successeur des droits qui revenaient à ces Etats de leurs rapports légaux avec les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses de la Pologne et qui concernent soit les prestations consenties par ces Etats en faveur des personnes juridiques et religieuses soit l'administration des biens immeubles et des capitaux destinés à l'Eglise, sera maintenue.

5) Pour améliorer la situation économique et sociale de la population agricole et pour promouvoir d'autant plus la paix chrétienne du pays, le Sait-Siège consent à ce que la République de Pologne rachète aux bénéfiques des Chapitres, aux bénéfiques paroissiaux ainsi qu'aux simples bénéfiques, possédant des biens fonciers, les quantités de terres ara-

15 do 30 hektarów, zależnie od gatunku ziemi, dla probostwa i zwykłego beneficjum, 180 hektarów dla Kapituły, 180 hektarów dla Mensy biskupiej i 180 hektarów dla seminarjum. W diecezjach, w których seminarja nie posiadają ziem rolnych oddzielnie od ziem posiadanych przez Biskupstwo, przyznane im będą z ziem należących do Biskupstwa 180 hektarów wolnych od wykupu, niezależnie od 180 hektarów, przeznaczonych dla Mensy biskupiej.

6) Wymienione powyżej prawne osoby kościelne będą miały prawo wybrać same, z dóbr do nich należących, parcele ziemi (ośrodki), które w ilościach wskazanych powyżej pozostaną ich własnością.

7) Cena wykupu ziem wskazanych powyżej zostanie wypłacona według przepisów, stosowanych do ziem, będących własnością osób prywatnych i pozostanie do rozporządzenia Kościoła.

8) Stolica Święta zezwala także, aby ziemie rolne, należące do Domów Kongregacji i Zakonów, oraz do ich zakładów dobroczynnych, uważanych każdy z osobna za oddzielną jednostkę rolną, zostały wykupione przez Państwo, zgodnie z przepisami, które będą stosowane do wykupu dóbr, należących do osób prawnych świeckich, z prawem dla każdego z Domów, wspomnianych powyżej, jako też dla każdego z ich zakładów dobroczynnych, zachowania co najmniej 180 hektarów ziemi rolnej;

bles, dépassant pour chacune de ces entités, 15 à 30 hectares, selon la qualité du sol, par paroisse et bénéfice simple, 180 hectares par Chapitre, 180 hectares par Mense épiscopale et 180 hectares par Séminaires. Dans les diocèses, dont les Séminaires ne possèdent pas de terres arables distinctes de celles de l'Evêché 180 hectares libres de rachat, indépendamment des 180 hectares réservés pour la Mense épiscopale.

6) Les personnes juridiques ecclésiastiques susmentionnées auront le droit de choisir elles-mêmes, sur les biens leur appartenant, les parcelles de terres qui, en quantités indiquées ci-dessus, resteront en leur propriété

7) Le prix de rachat des terres susindiquées sera payé d'après les règlements qui seront appliqués au rachat des biens appartenant aux propriétaires privés et restera à la disposition de l'Eglise.

8) Le Saint-Siège consent de même à ce que les terres arables appartenant aux Maisons des Congrégations et Ordres religieux, ainsi qu'à leurs institutions de bienfaisance, considérées chacune séparément comme unités agricoles distinctes, soient rachetées par l'Etat, en accord avec les règlements qui seront appliqués au rachat des biens appartenant aux personnes juridiques laïques, avec droit pour chacune des Maisons susdites, ainsi que pour chacune de leurs institutions de bienfaisance, de conserver au moins 180 hectares de terres arables.



9) Osoby prawne kościelne i zakonne będą miały prawo, na równi z osobami prawnymi świeckimi, bezpośredniego dokonywania parcelacji ziem rolnych, do nich należących.

Art. XXV.

Wszystkie ustawy, rozporządzenia lub dekryty, będące w sprzeczności z postanowieniami poprzednich artykułów, zostaną ipso facto uchylone z chwilą uprawomocnienia się niniejszego Konkordatu.

Art. XXVI.

Stolica Święta dokona, w ciągu trzech miesięcy od wejścia w moc niniejszego Konkordatu i w porozumieniu z Rządem, utworzenia i rozgraniczenia prowincji kościelnych, oraz diecezji wyliczonych w artykule IX. Granice prowincji kościelnych i diecezji będą odpowiadać granicom Państwa Polskiego.

Dobra kościelne położone w Polsce, lecz należące do prawnych osób kościelnych i zakonnych, których siedziba znajduje się poza granicami Państwa Polskiego, i odwrotnie będą przedmiotem konwencji oddzielnej.

Art. XXVII.

Konkordat niniejszy wejdzie w moc w dwa miesiące po wymianie dokumentów ratyfikacyjnych.

Rzym, dziesiątego lutego tysiąc dziewięćset dwudziestego piątego roku.

*Piotr Kardynał Gaspari*

*Władysław Skrzyński*  
*Stanisław Grabski*

9) Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses auront le droit, à l'égal des personnes juridiques, laïques de procéder directement au morcellement des terres arables, leur appartenant.

Art. XXV.

Toutes lois, ordonnances ou décrets, qui seraient en contradiction avec les stipulations des articles précédents, seront de ce fait même annulés, dès l'entrée en vigueur du présent Concordat.

Art. XXVI

Le Saint-Siège procédera dans le délai de trois mois après l'entrée en vigueur du présent Concordat et d'accord avec le Gouvernement, à la constitution et délimitation des provinces ecclésiastiques et des diocèses énumérés à l'article IX. Les limites des provinces ecclésiastique et des diocèses seront conformes aux frontières de l'Etat polonais.

Les biens ecclésiastiques situés en Pologne, mais appartenant à des personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses ayant leur siège hors des frontières de l'Etat polonais, et réciproquement, formeront l'objet d'une convention spéciale.

Art XXVII.

Le présent Concordat entrera en vigueur deux mois après l'échange des actes de sa ratification.

Rome, le dix février mil neuf cent vingt cinq.

*Pierre Card. Gasparri*

*Ladislas Skrzyński*  
*Stanislas Grabski*

## ZAŁĄCZNIK A.

Uposażenia, przyznane Kościołowi Katolickiemu przez Państwo Polskie, zgodnie z artykułem XXIV niniejszego Konkordatu, obliczane będą w następujący sposób:

## I. Uposażenie Duchowieństwa:

Uposażenia miesięczne według bieżącej mnożnej dla urzędników państwowych.

1) Kardynałowie: 2,500 punktów, oraz 800 zł. na utrzymanie kapelanów, powozów etc.

2) Arcybiskupi: 2.000 punktów, oraz 600 zł. na utrzymanie kapelanów, powozów etc.

3) Biskupi djecezjalni: 1.700 punktów, oraz 600 zł. na utrzymanie kapelanów, powozów etc.

4) Biskupi pomocniczy: 1.250 punktów.

5) Członkowie kapituł: 600 punktów.

6) Proboszczowie: 270 punktów.

7) Rektorowie kościołów filjalnych, wikariusze i urzędnicy konsystorzów: 200 punktów.

8) Zakonnicy kongregacji, pobierających uposażenie od Państwa: 125 punktów.

9) Profesorowie seminarjów: 600 punktów.

10) Uczniowie seminarjów: 125 punktów.

11) Audytor trybunału Świętej Roty: (uposażenie profesorów zwyczajnych na uniwersytetach).

## ANNEXE A.

Les dotations attribuées à l'Eglise Catholique par l'Etat polonais, conformément à l'Art. XXIV du présent Concordat, seront calculées comme suit:

## I. Dotation du Clergé:

Dotations mensuelles d'après le coefficient courant pour les fonctionnaires de l'Etat.

1) Cardinaux: 2.500 points, en plus 800 zlotys pour l'entretien des aumôniers, des équipages etc

2) Archevêques: 2.000 points, en plus 600 zlotys pour l'entretien des aumôniers, des équipages etc.

3) Evêques diocésains: 1 700 points, en plus 600 zlotys pour l'entretien des aumôniers, des équipages etc.

4) Evêques auxiliaires: 1.250 points.

5) Membres des Chapitres: 600 points.

6) Curés: 270 points.

7) Recteurs des Eglises filiales, Vicaires et fonctionnaires des Consistoires: 200 points

8) Religieux des Congrégations recevant des dotations de l'Etat: 125 points.

9) Professeurs des Séminaires: 600 points.

10) Elèves des Séminaires: 125 points.

11) Auditeur du Tribunal de la Sainte Rote: (Traitement égal à celui des professeurs ordinaires des Universités).

12) Sekretarz Audytora 600 punktów.

13) Nauczyciele Instytutów Teologicznych, mających prawa profesorów gimnazjalnych (uposażenie nauczycieli szkół średnich).

**II. Uposażenie emerytalne roczne: 383,413 złotych.**

1) Pensje emerytalne duchowieństwa: 254,117 złotych.

2) Pensje emerytalne wdów i sierot po duchownych grecko-katolickiego obrządku: 129,296 zł.

**III. Uposażenie roczne chórów katedralnych i niższych urzędników kościelnych: 63,298 zł.**

**IV. Koszta roczne administracji kościelnej: 750,940 zł.**

1) Wizytacje pasterskie biskupów: 340,000 zł.

2) Konsystorze biskupie: 66,000 zł.

3) Prowadzenie ksiąg parafjalnych: 197,940 zł.

4) Wydatki na pocztę 147,000 zł.

**V. Zapomoga roczna dla zakładów kościelnych: 20,900 zł.**

**VI. Roczny fundusz budowlany: 1,016,000 zł.**

**VII. Inne wydatki roczne: 45,500 zł.**

12) Secrétaire de l'Auditeur: 600 points.

13. Enseignants des Instituts Théologiques, ayant les droits de professeurs de gymnase (Traitement égal à celui des enseignants des écoles secondaires).

**II. Dotation annuelle pour les pensions de retraite: 383,413 zlotys.**

1) Pensions de retraite du Clergé: 254,117 zlotys.

2. Pensions de retraite pour veuves et orphelins du Clergé grecocatholique: 129,296 zlotys.

**III. Dotation annuelle pour l'entretien des choeurs des Cathédrales et pour les employés subalternes des églises: 63,298 zlotys.**

**IV. Frais annuels d'Administration ecclésiastique: 755,940 zlotys.**

1) Visites pastorales des Evêques: 340,000 zlotys.

2) Consistoires épiscopaux: 66,000 zlotys.

3) Tenue des registres paroissiaux: 197,940 zlotys.

4) Frais de poste: 147,000.

**V. Subvention annuelle pour les Institutions ecclésiastique 20,900 zlotys.**

**VI. Fonds annuel de construction: 1,016,000 zlotys.**

**VII. Autres dépenses annuelles: 45,500 zlotys.**

Uposażenia powyższe będą przyznawane przez Ministra Skarbu każdej diecezji oddzielnie, w sumach ryczałtowych, ustalonych według wyszczególnionych budżetów, które przedstawiać będą kompetentni Ordynariusze. Przy rozdziale pomiędzy diecezje całości uposażenia przyznanego przez Państwo proboszczom, brany będzie w rachubę dochód z ziem posiadanych przez beneficja proboszczowskie.

W razie potrzeby i o ile położenie finansowe Państwa na to pozwoli, uposażenia powyższe zostaną powiększone dostatecznie, aby zapewnić stosowny byt materialny proboszczom oraz innym członkom duchowieństwa, a to na zasadzie specjalnej umowy, dotyczącej t. zw. *iura stolae*.

Rozdział uposażeń, wyliczonych powyżej, powierzony będzie w każdej diecezji Ordynariuszowi, który po wejściu w moc niniejszego Konkordatu, złoży przysięgę wierności, przewidzianą w artykule XII.

*Piotr Kardynał Gasparri.*

*Władysław Skrzyński  
Stanisław Grabski*

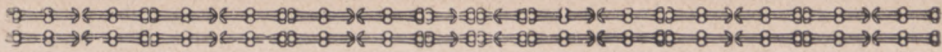
Les dotations ci-dessus seront attribuées par le Ministre des Finances à chaque diocèse séparément, en sommes globales, établies d'après des budgets spécifiés, présentés par les Ordinaires compétents. Pour la répartition parmi les diocèses de la somme des dotations assurées aux curés par l'Etat, il sera tenu compte du revenu des terres possédées par les bénéfices paroissiaux.

En cas de besoin et si la situation financière de l'Etat le permet, les dotations susdites seront augmentées suffisamment pour assurer une existence matérielle convenable aux curés et autres membres du Clergé et cela sur la base d'un accord spécial ayant pour objet les *iura stolae*.

La répartition des dotations énumérées cidessus sera confiée dans chaque diocèse à l'Ordinaire, lequel après entrée en vigueur du présent Concordat, prêtera le serment de fidélité prévu dans l'article XII.

*Pierre Card. Gasparri.*

*Ladislas Skrzyński  
Stanislas Grabski*



## OBSERVATIONES GENERALES.

---

Summa totius concordati est haec voluntas paciscentium: pacem inter Ecclesiam et Statum servandam; bonum Ecclesiae Catholicae et Reipublicae Polonae promovendum. Principium hoc praeluceat opus est omni interpretationi concordati.

Penes concessionem, factam conformiter cum natura concordatorum <sup>1)</sup> in recentissima conventionione Sedis Apostolicae cum Republica Polona facillime dignoscuntur elementa constitutiva pacti internationalis, quae indolem eiusdem determinant <sup>2)</sup>.

Praeprimis autem attestatur hic ipso facto initi concordati Supremitas Potestatis partium paciscentium, cuiusvis quidem in suo genere, id quod pro iuris publici internationalis momenti firmandis maximi est faciendum. Iure divino fundata Suprema auctoritas Pontificis Maximi concurrat cum auctoritate Praesidis Republicae Polonae, qui vigore art. 49 Constitutionis de die 17. III 1921 ad pacta internationalia ineunda mandatum habet.

Haec res tum ad rationem tractandi totius concordati in genere non parum affert, tum iuvat in interpretatione quorundam ipsius capitum.

Obvia iam hic solvenda est quaestio, — undenam pacta eiusmodi obtineant vim legis. Certe, ex more hodierno, communiter recepto, conventionibus internationalibus iuris vigor accedit nonnisi post ratificationem talium conventionum, per supremam legiferam potestatem partium contractantium. Attamen *vis legis* non ex ista ratificatione sed ex libero consensu

---

<sup>1)</sup> Cfr. Fr. Solieri. *Instit. iuris Eccl.* 1921. p. 252.

<sup>2)</sup> Cfr. *Encycl. „Vehementer nos”* Pii X. d. 11. 2. 1906: „Consequenter igitur ut ista pactio *eodem iure* ac ceterae, quae inter civitates fiunt, regeatur, hoc est, *iure gentium*; ideoque dissolvi ab alterutro dumtaxat eorum, qui pepigerant, nequaquam possent”. *Actes de S. S. Pie X. t. II.* p. 130). Cfr. etiam Dr. Böckenhoff „*Katholische Kirche und moderner Staat*”. p. 107.

eorum, qui conventiones ineunt, procedit, Omnis enim institutio iuris positivi internationalis naturam pactorum bilateralium sequitur. Iamvero secundum regulam iuris: „contractus ex conventionem legem accipere dignoscuntur“<sup>1)</sup> Concordatum igitur uti pactum, utramque partem obligans, — vim suam habet a conventionem contrahentium.

Hinc patet, — qua ratione authentice interpretari et legitime dissolvi concordatum possit.

Interpretatio conventionum internationalium habetur triplex: *diplomatica*, *administrativa*, *iudicialis* tandem *privata*. *Diplomatica* per mutuum partium paciscentium consilia stabilitur et in forma literarum missarum mutuo aut telegraphicae communicationis, aut novi tractatus (interpretativi) stabilitur. Haec sola authentica interpretatio conventionum censetur. *Administrativa* interpretatio ab unaquaque parte paciscente datur in forma literarum circularium et partem solam ligat, quae eas publicavit; valet autem eatenus, quatenus tenorem pacti non mutat, sed exequitur. *Iudicialis* casum aliquem dirimit et valet eadem ratione, ac interpretatio administrativa. *Privata*, seu doctrinalis, nulla lege prohibetur et valorem privatum habet quatenus scientificè est fundata. Itaque concordatum, prout tractari debet secundum principia iuris internationalis, convenit, ut diplomaticè interpretetur, si authentica expositio quaeratur. Neque potest valere lex unilateralis Status, quae interpretativa esse conaretur. Quatenus autem concordatum complectitur quasdam concessionem, hae dignosci debent et interpretari secundum normas communes, quae concessionem et leges speciales respiciunt.

Quodsi concordatum, qua pactum internationale, complectatur iura Ecclesiae — alias per leges Status agnita et firmata — iuribus hisce etiam *pactitia firmitas* accedit. Ideoque ista iura in posterum comprehenduntur ambitu iurium, quae unilaterali lege Status non valent denuo ordinari aut mutari.

Qua pactum internationale concordatum solvitur expresso mutuo consensu. „Nihil enim tam naturale est, quam eo genere quidquid dissolvere, quo colligatum est.“<sup>2)</sup> Subiecta autem iuris politica, quae conventionem condiderant, supponuntur moraliter eadem esse. Si decursu temporis reipublicae constitutio magnas subierit mutationem, ea sola Status potestas exhibet iuris subiectum, moraliter identicum illi, quod pactum inierat, quae actualiter summo imperio praedita, totum corpus politicum repraesentat<sup>3)</sup>. Solvitur etiam concordatum, qua pactum, — eventu a contrahentibus non

<sup>1)</sup> Reg. 85. VI. De Reg. I. V.

<sup>2)</sup> L. 35. D. I. 17.

<sup>3)</sup> Meyer. Ius Naturale. II. p. 771 n. 717.

praevisto, quo ipsa substantia contractus in aliam mutatur sive ratione subiecti iuris sive ratione essentialis obiecti seu materiae. Tandem fide ab una parte contrahentium non servata, — quatenus de pacto agatur, — altera quoque ab obligatione liberatur.

Spectata *doctrinali interpretatione*, pauca notasse iuvabit, de normis concordati *generalibus* aut de eis quae videntur esse *obscurae*, aut de materiis, de quibus conventio *tacet*, tandem de normis evidenter *restrictivis*.

**Generalia** praescripta, quae in concordato habentur, subdi videntur regulae: „Semper specialia generalibus insunt”.<sup>1)</sup> Huc etiam spectant ea, quae indeterminatis locutionibus expressa habentur, quia indeterminata locutio aequipollet universali. Ideoque licentia ad aliquid particulare deduci posset ex eo, quod generalis aliqua licentia exprimitur<sup>2)</sup> cum verum sit „plus semper continere in se id, quod sit minus<sup>3)</sup>).

In *obscuris*, regulae c. 20 C. I. C. interpretationi inserviunt Ubique, in his locis minimum sequatur<sup>4)</sup> et dubia in meliorem partem interpretentur oportet<sup>5)</sup>. Si non pateat adhuc, quidnam intelligatur per „minimum”, aut per „meliorem partem”, — inspiciamus, quod est verisimilius, vel quod plerumque fieri consuevit<sup>6)</sup>. Usus igitur, actu existens, potest sequi, quem forsitan legislator retineri voluit, — si per expressam contrariam normam novum quid inducere non intendebat. Via haec praesertim in conventionibus eligi valet, secundum ea, quae in talibus adiunctis ius romanum statuit: „Semper in stipulationibus et in ceteris contractibus, id sequimur, quod actum est; aut si non pareat, quid actum est, erit consequens, ut id sequamur, quod in regione, in qua actum est, frequentatur”<sup>7)</sup>.

Certe, quod in gratiam alicuius in concordato conceditur, non tantum non est in eius dispendium retorquendum<sup>8)</sup>, sed etiam, — ut beneficium Principis, — latissime interpretari debet<sup>9)</sup>. Libertas autem omnibus rebus favorabilior est<sup>10)</sup>. Ex altera parte, cum voluntas contrahentium spectari debeat, — nequeunt trahi in argumentum, quae propter necessitatem sunt concessa<sup>11)</sup>

1) L. 147. D. L. 17.

2) R. 53. VI. Deleg. I.

3) R. 35. VI. Deleg. I.

4) L. 10. D. L. 17.

5) R. 2. X. De Reg. Iur. V. 41.

6) R. 45. VI. De Reg. I.

7) L. 34. D. L. 17.

8) R. 61. VI. De Reg. I.

9) R. 16. X. De Verb. Sig. V. 40.

10) L. 122. D. L. 17.

11) R. 78. VI. De Reg. I.

*Materiae deficientes* in concordato secundum regulas epikeiae ordinandae sunt; praepremis tamen — in concordato interpretando, — materiae istae non debent considerari ut omissae sive per inadvertentiam sive alio quocumque modo. Legislator, quod voluit, — expressit; — quod non expressit, — noluisse censendus est. Quamvis autem nullatenus divinari potest, quatenam fuissent rationes eiusmodi reticentiae, pro communi tamen regula in his materiis retineatur illud Legis principium: „Expressa nocent, non expressa non nocent“<sup>1)</sup> Ea scilicet, — quae expresse determinantur in concordato, obligant, licet non sint iucunda et libertatem aliquatenus stringant. Iamvero nullatenus possunt in dispendium retorqueri, — et contra libertatem verti reticentiae in re quacumque. Ecclesiam quod attinet, non possunt contra eiusdem iura et libertatem verti et interpretari res, de quibus silet concordatum. Dicendum est potius, in his rebus relationes iuridicas ordinari per praescripta Iuris Canonici absque ulla restrictione ex parte Iuris Civilis. Res ista patebit in expositione singulorum articulorum.

De normis concordati *restrictivis* — *respectu iurium Ecclesiae* valet c. 19. C. I. C., qui postulat, ut leges, quae poenam statuunt, aut liberum iurium exercitium coarctent, aut exceptionem a lege contineant, strictae subsint interpretationi.

Ad Singula nunc accedamus

---

## INTRODUCTIO CONCORDATI.

---

Voces: „**Concordat entre le Saint Siège et la République de Pologne**“,

indicant tum ipsam conventionem, tum personas morales „Sui iuris“ competentes ad formandum ius novum et ad creandas positivas institutiones iuris internationalis. De „Sede Apostolica“ hac in re agit c. 100 Codicis Iuris C. De Republica Polona Art. 1. Constitutionis de die 17.III. 1921.

„**Au nom de la Très-Sainte et Indivisible Trinité**“.

Formula haec, prout in exordio legum ponitur, significat legislatorem velle easdem in principiis religionis christianae fundare.

„**Sa Saintelé le Pape Pie XI et le Président de la République de Pologne M. Stanislas Wojciechowski**“.

Formula recognitionis Supremae Potestatis utrisque Principis, — et quidem: Summi Pontificis, cum omni auctoritate, quam Conc. Vaticanum

---

<sup>1)</sup> L. 195. D. L. 17.



Sess. VI; cap. 3. definivit, quo spectat can. J. C. J. C., porro Praesidis Republicae Polonae, qui eandem repraesentat in vim art. 48 Constitutionis de die 17.1.III. 1921, — et qui agit virtute art. 49 eiusdem Constitutionis.

**„Animés du désir de déterminer la situation de l'Eglise Catholique en Pologne et d'établir les règles, qui régiront d'une manière digne et stable les affaires ecclésiastiques Sur le territoire de la République“.**

Fines hic concordati exprimuntur; sunt autem duo: primum determinare iuridicum locum et conditionem Ecclesiae Catholicae in Polonia; — dein delineare regulas, quae inserviant ad moderandas res ecclesiasticas in territorio Republicae. Pluralitas haec finium apparet etiam in hac prooemii phrasi: „On décide à ces fins de conclure un concordat“.

Quoad primum:

Quamvis Constitutio Polona de die 17.III. 1921 art. 114 aliquatenus definire videatur iuridicum locum Ecclesiae Catholicae in Polonia, — simul tamen clare postulat, ut relatio Ecclesiae ad Statum plene per concordatum ordinetur. Articulus enim 118 al. 3 haec habet: „Relatio Status ad Ecclesiam determinabitur per conventionem cum Sede Apostolica, quae conventio ratificationi „Sejm“ subiacet“. Evidenter, — si verba Constitutionis sumi debeant cum effectum, — quod prorsus admitti debet, mens praefati articuli est, ut concordatum dirimat causam generalem conditionis et iuridicae relationis Ecclesiae ad Statum in Polonia. Menti huic satisfacere intendit concordatum cum Polonia initum quod indicatur praefata phrasi introductionis.

Alter finis concordati, — signatus in prooemio, est: ordinare quaedam particularia Ecclesiae in Polonia iura et causas.

Reliquae partes introductionis pertinent ad factum ipsum initi concordati.

Quaedam nunc singulae voces declarari debent.

**„L'Eglise Catholique en Pologne“.**

est terminus generalis, qui omnes ritus complectitur et sub hoc respectu differt a can. 1<sup>o</sup> Codicis. J. C.

„d'une manière — digne“ denotat favorem Ecclesiae Catholicae characterem articulorum concordati intentum esse.

„Stable“ — obligatio hic exprimitur conservandi in perpetuum concordati.

**„le territoire de la République“**

terminus iste lato sensu sumitur.

## ART. I.

Finis concordati primus, qui in prooemio eiusdem erat indicatus, — hoc articulo 1<sup>o</sup> assequitur et in exitum deducitur; — determinatur nimirum genere relatio Ecclesiae Cath. ad Statum Polonum, — condicio et locus ipsius iuridicus in Republica Polona.

Sequentibus autem momentis res ista astruitur:

1<sup>o</sup> asseritur plena libertas Ecclesiae Catholicae in Republica Polona;

2<sup>o</sup> agnoscitur eiusdem Ecclesiae constitutio divina totusque eius ordo iuridicus;

3<sup>o</sup> fides interponitur ex parte Status in liberum exercitium totius auctoritatis, qua Ecclesia pollet, — in liberum regimen Ecclesiae secundum principia iuris divini et ecclesiastici;

4<sup>o</sup> agnoscitur Codex Juris Canonici in ordine ad regimen ecclesiasticum.

Videri nunc debent singula verba huius articuli, ut praefata momenta pateant et alia dignoscantur, quae articulo isto expressa sunt.

**„L'Eglise Catholique“.**

Terminus hic latissimo sensu sumitur, tum ad designandum corpus Ecclesiae in Polonia, tum — membra eiusdem quaecumque, personas scilicet et morales et physicas

**„Sans distinction des Rites“.**

Verba haec respiciunt c. 1 Codicis Iuris C., eidemque eatenus derogant, ut omnia praescripta concordati ad Ecclesiam Orientalem in Polonia referantur aequae ac ad Ecclesiam latinam nisi aliter notetur. Abolitis igitur legibus (Status) restrictivis, quae Ecclesiam Catholicam cuiuscumque ritus ligabant in terris, pertinentibus nunc ad Republicam Polonam, plane applicandae sunt normae concordati.

Extra hasce normas (concordati) ius canonicum sive generale sive particulare debet servari; Ecclesiae autem Orientali applicari stricte debet canon 1 Codicis iuris canonici.

**„jouira“**

Forma haec futuri adhibetur pro imperativo. Itemque venit hic regula iuris, secundum quam *et praesens et futurum* tempus tali locutione denotatur.

**„d'une pleine liberté“.**

Quaeri hic debet primum in genere, quidnam significant in isto concordato voces: „plena libertas“, — deinde quid nomine „libertatis“ veniat.

Certe você „plena” non contradicit series transactionum, quæ sequentibus articulis complectuntur. Articulus I concordati determinat fundamentale principium. scilicet, a Statu Polono agnitum esse ius Ecclesiae Catholicae ad plenam suam libertatem exerendam usumque totius auctoritatis, quae eidem competit sive ex iure divino sive ex iure ecclesiastico. Posito hoc principio, transactiones omnes, quae concordato comprehenduntur et aliquatenus istam libertatem ligant, sunt et agnoscuntur a Statu ut remissio aliqualis exercitii suorum iurium ex parte Ecclesiae favore Status et ut quaedam Statui facta concessio<sup>1)</sup>. Iura Ecclesiae radicitus ad res ecclesiasticas pertinere non cessant nec possunt haberi pro alienatis.

Si videantur alii articuli concordati, — patet, — particulares aliquas adesse normas, quibus libertas Ecclesiae in specie in quibusdam causis specialiter firmatur. Hae normae particulares, collatae cum norma generali istius articuli, primo obtutu possent considerari veluti quaedam debilitatio articuli primi, qui remaneret absque ulla vi, tamquam inanis formula, secundum regulam iuris: „Generi per speciem derogatur”<sup>2)</sup>.

Attamen id verum esset, si agatur de legibus successivis. Tunc utique lex posterior specialis derogaret legi generali, quatenus in norma generali produceret aliquam innovationem per posteriorem specialem legem. Ad concordatum talis regula applicari non valet, quia est una eademque lex, licet variis articulis formata. Normae speciales diversis articulis expressae, determinantes libertates singulas, quamvis comprehendantur articulo I et ex eodem possent deduci, ponuntur tamen separatim, ut expressis verbis iura Ecclesiae indicentur in capitibus, maxime olim oppugnatis per systema regalarum, Quodsi alii articuli offerant quaedam moderamina plenae libertatis Ecclesiae, — haec utique eatenus derogant Articulo I, quatenus constituent aliqualem remissionem exercitii iurium Ecclesiae et continent concessionem in favorem Status factam.

*Libertatem* nunc inspiciamus, quae articulo hoc defenditur.

Phrasis, quae in exordio articuli habetur, absque dubio praeprimis indicat libertates, quarum Respublica Polona se fautricem futuram esse promittit et quae catholicis tribuant plenam facultatem honeste agendi, absque ullo impedimento aeternamque suam salutem curandi<sup>3)</sup>. Haec certe libertas sine intemperantia legitime civibus omnibus concedenda, catholicis plene tribuitur, ut scilicet suam fidem et profiteantur et defendant sive oretenus sive scripto, sive accitis congressibus sive societatibus vel unionibus stabili ratione hunc in finem formati, — ut etiam cultum publicum divinum exercent.

1) De Angelis. Prael. Juris Can. t. I, p. 97.

2) R. 34. VI, De R. J.

3) Encycl. „Libertas Praestantissimum“. 20/VI. 1888.

Eadem deinde phrasi in genere libertas Ecclesiae, ut Societatis perfectae, cum suis omnibus iuribus adumbratur, quae quidem Ecclesia tum superius indicata media ad defendendam et propagandam fidem et ad cultum divinum exercendum adhibere valeat tum Statum suum evolvat.

Altera parte articuli I-i essentialia constitutionis Ecclesiae notae generalibus principiis dignoscuntur et defenduntur. Haec in sequentibus locutionibus apparent.

### „L'Etat garantit à l'Eglise“

Agitur hic de fideiussione eiusmodi, quae in pactis internationalibus communiter habetur. Quamvis porro aliquando adhibeantur *media realia* ut fides alteri praestetur, frequentissime tamen fideiussio *moralis* est, cum moderator Republicae se et suos successiones sponsione obstringit in iis, quae pacta essent, constanter permansurum. Hic, in concordato, talis sponsio habetur, datur nimirum ex parte Status sollemnis promissio protectionis et iuraminis, ad ea servanda, quae ulterius in articulo I referuntur. Sponsio haec non tantum importat negativam Ecclesiae tuitionem, quae in eo consistit ut neque ex parte Status difficultates eidem parentur, neque molitiones contra eam quacumque ratione admittantur, sed etiam positivam, ad quam praestandam Status iure naturali et divino tenebatur, sed post concordatum vi quoque pacti tenetur. Hac ratione promittitur illud iuvamen brachii secularis, quod canone 2198 praevideatur Nomen „*Ecclesiae*“ sumitur hic sensu stricto, respicit nimirum Subiectum potestatis ecclesiasticae.

### „Le libre exercice“.

Sollemnis illa promissio respicit primum *libertatem* exercitii potestatis ecclesiasticae. Status hac ratione spondet, se nulla obstacula positurum esse huic exercitio; — renuntiat famoso illo systemati, quod guberniis vindicabat (contra constitutiva Ecclesiae iura „iura“ circa sacra“ — et si non „circa Sacra interna“, — tunc saltem „sacra externa“, quacumque ratione cum vita publica confinia. Iniuriae isti finis ponitur, dum asseritur, Ecclesiae non imminere amplius ex parte Status iura: reformandi, inspiciendi, cavendi, advocatae<sup>1)</sup>. Formula haec porro includit affirmationem, nullum sive assensum sive veniam gubernii ad illud exercitium requiri (Syil. 20). Non agit autem formula de agnitione ipsius potestatis, sed de eius *exercitio*, quia non est civilis potestatis definire, quae sint Ecclesiae iura ac limites, intra quos eadem iura exercere Ecclesia queat (Sgl. 19).

<sup>1)</sup> Cfr. apud Böckenhoff. Kat. Kirche und Moderner Staat. p 57 de systemate indirecti iuris Status in Ecclesiam (Kirchenhoheit).

### „de Son pouvoir Spirituel“.

Denotat potestatem ordinis; sumitur nimirum genus pro specie; nam secundum S. Thomam A. potestas Ecclesiae genere „*Spiritualis*“ vocatur et duplex discernitur: „Duplex, inquit, est spiritualis potestas; una quidem Sacramentalis, alia iurisdictionalis. Sacramentalis quidem potestas est, quae per aliquam consecrationem confertur.... Potestatis autem iurisdictionis est, quae ex simplici iniunctione hominis confertur....”<sup>1)</sup> Ad hanc potestatem referenda est quaelibet Sacramenta vel Sacramentalia vel quasdam liturgicas functiones respiciens potestas, quae alicui ordinum gradui immediate vel a Christo vel ab Ecclesia sic alligata est, ut sine ulteriore missione vel permissione valide semper et ubique exercetur.

### „Sa juridiction ecclésiastique“.

Formula haec totum complectitur ambitum potestatis ecclesiasticae praeter ordinem, — nam communiter omnis potestas Ecclesiae, praeter ordinem, — nomine iurisdictionis venit. Hac formula continetur constitutio Ecclesiae, delineata canonibus 218 — 486, omniaque iurisdictionis genera, quae canonibus 196—210 indicantur, itemque functiones diversae eiusdem, passim per Codicem I. C. determinatae.

Ad istam iurisdictionem pertinent omnia, quae referuntur ad potestatem legislativam, iudiciariam, coercitivam, — in rebus (si adhibeatur ratio partitionis, a pluribus usitata) magisterii, ministerii, imperii.

Quaedam ex istis functionibus determinantur sequentibus articulis concordati, dum vel plena in illis libertas Ecclesiae defenditur, vel moderamen aliquod huic libertati admittitur. Quaedam porro in istis articulis parte nonnisi aliqua proponuntur, dum Codex Iuris Canonici easdem plenius explicat normasque in eiusmodi materia diversas praescribit. Ut igitur haec omnia conformentur, — prae oculis habeantur opus est observationes generales, — datae in exordio huius. Brevi hic iterari duo iuvat, — nimirum: 1-o Si quae materiae in specie non determinantur in concordato, inde nullatenus potest statui, — eas posse contra Ecclesiam detorqueri aut novis legibus Status ita determinare, ut iura Ecclesiae negentur aut restringantur. 2-o Si particularis norma in aliquo articulo concordati derogat alicui iuri Ecclesiae, — inde non sequitur, ut omnia reliqua iura Ecclesiae in eadem materia, determinata per Codicem Iuris Canonici, abrogentur.

Item, ubi in aliqua materia, existentibus aliquot praescriptis Codicis Iuris C. alicui praescripto eiusdem derogatur per expressam normam concordati — reliqua praescripta Codicis Iuris C. pro illo loco minime abrogantur, sed obligare pergunt, nisi sub aliquo respectu vera videatur esse contradictio cum normis expressis concordati, — nam tunc concordatum praevallet.

1) S. Thomas. 2. 2. q. 39. art. 3.

Applicari hic debet principium: *non censetur plus de prori lege immutatum, quam expressum sit in posteriori.* Id magnopere attendendum est, dum concordatum praesefert naturam legis antecedentis, seu respectu Codicis Iuris Canonici, ne correctiva lex extendatur ultra mentem legislatoris. Res sic componi et nova instituta explicari oportet, ut id solum immutatum censeatur iuris pristini, quod expressis terminis corrigitur vel nequaquam conciliari potest cum novo ordine, praescripto per concordatum <sup>1)</sup>.

Quaeritur porro utrum non sint servandae leges Status, quae iam ante initum concordatum vigeant et respiciunt supra indicatas materias, — scilicet eas quae non sunt per specialia capita concordati determinata, — aut quae parte aliqua in specialibus articulis concordati delineantur, cum sub diversis aliis respectibus normis Codicis Iuris determinantur.

Questionem illam solvit comparatio huius articuli cum articulo XXV concordati. Evidens est, abrogari omnes leges et praescripta, quae contraria sint aequae ceteris articulis concordati ac huic articulo primo.

Illis praemissis iam plane patet, Ecclesiam Catholicam libere exequi posse circa suam *legislativam potestatem* omnes canones Codicis I. C., qui illam respiciunt, quamvis de his legibus condendis nihil in concordato dicatur.

#### „libre administration et gestion de Ses affaires“.

Terminus „administratio“ late sumitur atque denotat tum eam partem iurisdictionis ecclesiasticae, quae principaliter circa res versatur. Aliquatenus assimilari potest notio administrativae potestatis in iure ecclesiastico conceptui, quem nunc in scientia iuris profani formant iuristae, dum ad eiusdem ambitum referunt omnem gestionem negotiorum in interna vita Societatis. Differentiam huius potestatis ab alia quacumque illustrant iuristae (si Status attendatur) bino hoc aphorismo: „Le roi regne; mais ne gouverne pas“; „L'Etat gouverne et ne administre pas“ <sup>2)</sup>. Hac ratione per potestatem administrativam intelligeretur non diversa species sed gradus diversae potestatis, destinatus ad expedienda et curanda negotia, quae ab aliis reguntur.

Vox „gestion“ synonyma est vocis „l'administration“.

Negotia seu res, quae hic indicantur, secundum principia iuris *causas* et *iura* designant <sup>3)</sup>.

#### „de Ses biens“

Latissimo sensu terminus iste sumitur secundum ea, quae in canone 1497 § 1 — de notione bonorum dicta sunt. Iamvero evidens est, prae-

1) Praelect. Iuris Can. Sem. Sulpitiani t. I. p. 66, 67.

2) F. Ochimowski. Prawo Administracyjne. p. 8.

3) L. 23. D. De Verb. Signif. l. 16.

cedentes terminos: „libera administratio et gestio” — significare etiam omnia, quae ad gestionem et moderamen bonorum temporalium ecclesiasticorum in Codice iuris C. referuntur. Attendendi sunt praeprius canones (1495 — 1551) item in aliis locis dispersae normae de administratione et alienatione bonorum. Iuris etiam romani non est praetereunda admonitio: „In bonis autem nostris computari sciendum est, non solum quae dominii nostri sunt, sed et si bona fide a nobis possideantur, vel superficiaria sint (domy postawione na cudzym gruncie lub arendowane). Aequae bonis adnumerabitur, etiam si quid est in actionibus, petitionibus, persecutionibus, nam haec omnia in bonis esse videntur”<sup>1)</sup>.

### „Conformement aux Loix divines et au Droit Canon.

Verba ista referuntur ad omnia, quae tota phrasi dicta erant. Status ergo recognoscit constitutionem divinam Ecclesiae spondetque se defensurum esse libertatem eiusdem in hac sua constitutione aequae ac iura omnia, quae vel divinitus tradita Ecclesiae dignoscuntur vel per legislationem ecclesiasticam sunt definita.

Voces „*Droit Canon*” evidenter denotant non tantum praescripta iuris canonici in genere, sed in concreto Codicem huius iuris.

### ART. II.

Tria isto articulo ordinantur: 1) communicatio cum Sede Apostolica; 2) communicatio episcoporum, cum suo clero et fidelibus; 3) publicatio per episcopos instructionum, ordinationum, epistolarum pastoralium.

Textus huius articuli non meminit de libera publicatione et admissione absque ullo „placeto” litterarum Apostolicarum aut quorumcumque rescriptorum Sedis Apostolicae, — quia id cautum est plenissime articulo I-o concordati.

Item nulla mentio habetur de reciproca libertate cleri et dioecesanorum communicandi libere et directe cum suis ordinariis, quia ius istud correlativum est huic normae, quae expresse ponitur in secunda phrasi articuli secundi. Eadem est adaequata simul ratio legis pro ista reciproca libera communicatione, unde applicari debet principium: „ubi eadem est ratio, eadem est iuris dispositio”.

Quamvis in hoc articulo non habeatur expresse posita norma aliqua de libero exercitio iurisdictionis episcopalis, — et sola ponitur norma de facultate non impedita publicandi instructiones, literas, decreta, — ista tamen libertas sufficienter asseritur articulo primo concordati — „Semper enim specialia generalibus insunt<sup>2)</sup>”.

Articulus iste late est interpretandus, quia est favorabilis.

<sup>1)</sup> L. 49. D. De Verb. Sign. L. 16.

<sup>2)</sup> L. 174. D. L. 17.

### „Les Evêques”.

Secundum C. 215 § 2 — nomine Episcoporum veniunt tum episcopi residentiales et titulares, tum Abbates et praelati nullius — sive omnes sive singuli sumantur. Hic tamen intelliguntur Ordinarii, secundum c. 198. Vox „episcopi” per metonymiam adhibetur.

### „le Clergé”.

Secundum c. 108 hi clerici censentur, qui per primam tonsuram Statui clericali sunt adscripti: Cum porro totus articulus latam postulet interpretationem, certe annumerari clero possunt omnes, qui in privilegiis aequiparantur clericis, nimirum: religiosi etiam laici ac novitii (c. 614) item sodales, in communi viventes (c. 680).

### „fideles”.

Vox haec late sumitur et significat omnes christifideles, qui ad Ecclesiam per baptismum sunt aggregati, secundum c. 87. Hac ratione minime praeccluditur ceteris civibus polonis libera communicatio cum Sede Apostolica, quia solus finis normae huius est, ut catholicis removeatur quodcumque periculum impediendae huius communicationis, quam impetebant olim gubernia, ut demonstrant sententiae damnatae in Syllabo: 49 et 28.

### „communiqueront librement”.

Praevideatur hic quaecumque ratio communicationis sive privata, sive officialis, tum pro praepositis tum pro fidelibus. Quoad recursus ad Sedem Apostolicam spectari debet praepriis c. 1569, — deinde Cc. 647 § 2. n. 4.; 513 § 2; 1395 § 2. 1428 § 3: 1557. Praeterea magni momenti est c. 204.

### „directement”.

Non negatur hac ratione facultas recurrenti ad Sedem Apostolicam per intercessores vel per Repraesentantem gubernii penes Sedem Apostolicam in Polonia, — Sed tantummodo ista obligatio negatur, quae a guberniis praeteritis (russicum et alia) imponebatur tum episcopis tum clero tum fidelibus, ut cum Sede Apostolica communicarent non aliter nisi per delegatum gubernii.

### „le Saint-Siège”.

secundum c. 7. nomine Sedis Apostolicae vel Sanctae Sedis in Codice I. C. veniunt non solum Romanus Pontifex, sed etiam, nisi ex rei natura vel sermonis contextu aliud appareat, Congregationes, Tribunalia, Officia,



per quae idem Romanus Pontifex negotia Ecclesiae universae expedire solet.

„Dans l'exercice de leurs fonctions“.

Latissimo sensu denotat usum totius auctoritatis episcopalis, secundum ea, quae canones 329—486 et alii Codicis I. C. habent, functiones scilicet, quae ad vitam Ecclesiae totius aut dioecesis pertinent et apte in tribus collocantur classibus: potestatis magisterii, ministerii, imperii <sup>1)</sup>).

„Les Evêques“.

Terminus hic sumitur eodem sensu, ac superius dictum est, loco Ordinariorum, per metonymiam.

„Communiqueront librement et directement avec leur Clergé et leurs fidèles.“

Iteratio dispositionis, quae in prima parte articuli habetur. Non est autem absque ratione. Significat nimirum praeter alia, facultatem Ordinariorum cum clero aut cum suis dioecesanis, manentibus extra limites Reipublicae Polonae, — absque interventu gubernii; licet enim auxilium consulatum, polonorum, existentium in exteris Statibus, valde sit utile ad expedienda negotia peregrinorum polonorum, obligatio tamen communicationis Ordinariorum cum suis subditis peregrinis non aliter nisi mediante magistratibus imponi non valet.

Propter eandem et identicam rationem legis praefata dispositio concordati complectitur correlativam facultatem cleri et dioecesanorum liberae et immediatae communicationis cum suis Ordinariis locorum.

Evidens est, articulo hoc comprehendi via correlationis, facultatem. — Ordinariorum sive saecularium tunc religiosorum habitantium extra Poloniam, communicandi cum suis subditis in Polonia, — et horum subditorum cum Ordinariis, manentibus extra Poloniam; valent nimirum libere communicare religiosi cum suis superioribus maioribus extra limites Reipublicae Polonae.

Huc spectat etiam c. 611 de libera facultate mittendi per religiosos literas, nulli obnoxias inspectioni, ad S. Sedem, eiusque in natione Legatum, ad cardinalem Protectorem, ad proprios Superiores maiores, ad Superiorem domus, forte absentem et ad Ordinarium loci.

„et publieront de même“.

Libertas, superius determinata, extenditur ad publicanda scripta, quibus unctiones auctoritatis publicae frequentissime indigent. Terminus „de même“ illam libertatem plenam exprimit.

<sup>1)</sup> Cf. apud Meyer. Ius Naturale t. II — notio „*Junctionum auctoritatis publicae*“ — p. 537.

**„leurs instructions, leurs ordonnances et leurs lettre pastorale“.**

Termini: instructiones, ordinationes et litterae pastorales, ordinationes et litterae pastorales non ponuntur hic sensu enumerativo, sed exemplificativo; — praeter haec enim genera scripturarum habentur alia documenta publica, quocumque nomine veniant, quae per Ordinarios eduntur, sive ad leges publicandas pertineant, sive ambitu magisterii comprehendantur, sive iudicialibus functionibus aut stricte pastoralibus functionibus inserviant.

ART. III.

Bina res articulo isto complectitur: 1) ius activum et pasivum utriusque paciscentis ad legationem habendam; 2) determinatio extensionis territorialis functionum Nuntii Apostolici in Polonia.

„Romano Pontifici ius est, — a civili potestate independens, in quamlibet mundi partem Legatos cum vel sine ecclesiastica iurisdictione mittendi“ (c. 265). Ius istud sequitur necessario potestatem primatus Romani Pontificis et in specie — auctoritatem inspectionis in universa Ecclesia. Praeter tamen res ecclesiasticas Legati Sedis Apostolicae curant res diplomaticas, atque sub hoc respectu iure etiam internationali condicio eorum fulcitur. Actu Summus Pontifex destinat suos Legatos ad Status diversos, servatis principiis diplomatie internationalis, et principiis iuris canonici quoad potestatem ecclesiasticam, simulque admittit representantes eorundem Statuum. Propter utrumque titulum praecavetur stabilis missio Nuntii Apostolici in Polonia. Status Polonus etiam sibi ius reservat habendi sui Legati penes Sedem Apostolicam.

**„Afin de maintenir les relations amicales entre le Saint-Siège et la République de Pologne“.**

Adducitur finis diplomaticus legationis; hac tamen ratione minime limitatur auctoritas ecclesiastica Nuntii Apostolici.

Adaequata enim ratio legis quoad constitutionem Nuntii est finis diplomaticus simul et ecclesiasticus, de quo agunt cc 265—270. Vi igitur principii de interpretatione, quae normam legis extendit ad rem quae expresse est posita, ubi agitur „*de contentis*“, opus est videre in isto articulo recognitionem Nuntii Apostolici cum tota ipsius auctoritate. Recognitionem nimirum, quae tribuitur parti, necessario tribuenda est toti, quod illam partem continet <sup>1)</sup>.

**„Ambassadeur“.**

Hodie titulus iste non censetur uniri cum auctoritate ampliore, sed tribuit distinctiones quasdam in officialibus receptionibus, quare postulat,

<sup>1)</sup> *Maroto. Institutiones Iuris Canonici. t. I. p. 254 b.*

ut externe legatus, qui tali decoratur honore, possit cum maiore ostentatione agere.

**„Le pouvoirs du Nonce Apostolique en Pologne“.**

Terminus iste secundum consuetas regulas interpretationis totam auctoritatem Nuntii significat, eam nimirum, quae superius explicata est.

**„S'ètendront“.**

Dispositionem significat et tempus praesens, non autem simpliciter tempus futurum, — secundum ea, quae dicta sunt in Articulo I de voce „jouira“.

**„Sur le territoire de la Ville Libre de Danzig“.**

Dispositio ista concordat cum politico actuali ordine.

ART. IV.

Articulus hic agit de auxilio brachii saecularis in necessariis adiunctis, quae enumerative affert.

**„Les autorités civiles“.**

Obvia significatio termini, qui generalis est, — complecteretur omnes potestates civiles, in omnibus suis gradibus; hic ergo venirent secundum receptam in iure civili opinionem <sup>1)</sup> omnes, qui gerunt in republica potestatem legislativam, executivam, iudicalem.

Attamen „Verba intelligenda sunt non secundum quod sonant, sed secundum mentem proferentis“ <sup>2)</sup>. Mens autem est paciscentium, ut executiva sola potestas succurrat Ecclesiae brachio suo, quod evidens redditur si attendatur ad sequentia verba: „prêteront leur appui à l'exécution“.

Vox ipsa „auxilium“ ostendit, non dari hic auctoritatem neve imponi officium magistratibus civilibus exequendi proprio Marte omnia decreta potestatis ecclesiasticae, — cum magistratus hi sustentaculum quoddam non nisi afferre praevidentur actioni praepositorum ecclesiasticorum. Sensus igitur articuli quarti in sua prima phrasi est hic, quem habet c. 2198, dum statuit: „Delictum, quod unice laedit Ecclesiae legem, natura sua, sola ecclesiastica auctoritas persequitur, *requisito* interdum, ubi eadem auctoritas necessarium vel opportunum iudicaverit, auxilio brachii saecularis“...

**„Les décisions et des décrets ecclésiastiques“.**

Sensu strictiori verba sumenda sunt, nimirum: *decisiones* — sunt solutiones

<sup>1)</sup> Montesquieu. L'Esprit des Loix. III. Cfr. Ochimowski. Prawo Administracyjne. Str. 44.

<sup>2)</sup> C. 6. X De Ferb. Signif, V. 40.

quaestionum particularium respectu personarum, ut in quaestionibus amotionis parochorum inamovibilium. Ita c. 2152 § 2 decisionem praevidet Ordinarii in perpendendis rationibus, adductis a parcho contra invitationem Ordinarii. *Decreta* latiori sensu quaecumque constitutiones sive Romani Pontificis sive conciliorum cuiusvis gradus, omnium genere praepositorum, qui iurisdictionis pro foro externo actus exercent, intelliguntur. At in articulo IV nomine decretorum veniunt tum *actus iudiciales*, et quidem — non tantum strictissime determinati in c. 1868 § 2 et in c. 1840 §§ 1,3, sed genere omnes pronuntiationes iudicis,—ergo et *sententiae* sive interlocutoriae sive definitivae et definitiones quaestionum incidentalium absque servata iudicii forma,— et actus extraiudiciales, — ut in amotione parochorum (c. 2161, 2122 § 2, 2153 § 3), in executione rescriptorum (c. 56); decreta, edita tempore visitationis c. 345); item *decreta* in suspensione ex informata conscientia (cc. 2187, 2188). Ratio talis interpretationis verbi „decreta“ eadem est, ac attulimus supra, — nimirum, „in contentis“ extensiva adhibenda est interpretatio, quia *quod tribuitur parti, necessariotribuendum est toti, quod illam partem continet*; quatenus igitur praevideatur auxilium in exequendis decretis, necesse est — praevideri idem auxilium — in sententiis. Praeterea vox „ecclesiastique“ sumenda est latisimo sensu, non de solis decretis aut decisionibus potestatum ecclesiasticarum quae manent in Polonia sed etiam aliarum potestatum ecclesiasticarum — ut Sedis Apostolicae.

„a) au cas de destitution d'un ecclésiastique“.

*Destitutio* duo significat: depositionem ab ordine et revocationem ab officio per privationem (c. 192), amotionem (c. 183) translationem (c. 193), reductionem ad Statum laicalem (c. 136, 211, alia) *Ecclesiasticorum* nomine veniunt, qui officia ecclesiastica lato sensu (c. 145. § 1) teneant<sup>1)</sup>.

„de sa privation d'un bénéfice de l'Eglise“.

*Privatio* sensu generali sumitur secundum ea, quae Cc. 183, 192 — 194 decernunt, complectitur ergo omnes rationes privationis, nimirum privationem stricto sensu (Cc. 2298, 2299), amotionem (Cc. 2174 — 2153; 2157 — 2161; 1576. § 1. 1 c).

*Beneficium* intelligitur stricto sensu, secundum definitionem canonum 1409, 1410. Licet hoc termino non comprehendantur munera, quae canon 1412 recenset, — et quibus denegat notam beneficii, haec tamen sine dubio articulo quarto comprehenduntur et veniunt — ut Officia, quae respicit superius expressa formula: „destitution d' un ecclésiastique“.

„après promulgation d'un décret canonique relatif...“

Decretum quodcumque, seu quaecumque pronuntiatio Superioris ecclesiastici, facta conformiter cum iuris canonici praescriptis, — decisiones,

<sup>1)</sup> L. 22. C. I. 3. § 1. „...dericorum, decanorum ant aliorum ecclesiasticorum“.

sententiae et stricto sensu decreta. Sententiae autem praevidentur in privatione beneficiorum inamovibilium (c. 1576. § 1. 1<sup>o</sup>; 2298; 2299); decisiones et decreta in amotione a paroeciali beneficio (c. 2153 § 3; 2161 §1).

Eadem dispositio — propter connexionem cum allatis normis, praesupponit *iudicia* ecclesiastica, quae ceterum praevidentur articulo 1<sup>o</sup> concordati, si enim postulatur sententia iudicialis, adesse debet ipsum iudicium.

**„ou au cas de defense du port de l'habit ecclésiastique”.**

Haec pars dispositionis respicit vocem: „d'un decret”; praevidetur enim aliqua pronuntiatio Superioris de prohibitione habitus ecclesiastici secundum canones 2300, 2304, 2305, 2298, — et sententia definitiva, si agatur de perpetua privatione habitus secundum c. 1576 § 2,2<sup>o</sup>, — quamvis clericus aliquando amittat ius deferendi habitum ecclesiasticum ipso facto, — ut c. 213 § 1 innuitur.

**„b) au cas de perceptions de taxes ou prestations, destinées à des buts ecclésiastiques et prevues par les lois de l'Etat”.**

Phrasis ista respicit leges Status, existentes in diversis partibus Poloniae, de iure paroeciarum imponendae sibi obligationis vectigalium seu collectae pro expensis fabricae ecclesiae. Leges istae praevident obligationem magistratuum ferendi auxilii in executione eiusmodi collectarum. Hac ratione leges istae, qua parte dicunt de iure imponendi vectigalia pro fabrica ecclesiae et de obligatione magistratuum exequendi ista vectigalia seu collectas, retinentur in suo vigore. Leges tamen istae fere omnes, — scilicet et borussicae et austriacae et russicae, quae tractant de fabrica ecclesiae atque de imponendis collectis in parochianos, habent simul diversas dispositiones de administratione bonorum fabricae ecclesiae aut bonorum genere ecclesiasticorum. Hae normae contrae sunt concordato et omni vi sua privantur. Pars dispositionis, quae mentionem facit legum Status circa collectas obligatorias, — fundamentum Statui relinquit parandae novae legis, quae ius parochianorum de sumenda in se obligatione vectigalium pro expensis fabricae uniforme in tota Republica Polona reddat.

**„dans tous les autres cas, prévus per les lois en vigueur”.**

Praeter enumeratos in praecedentibus casus, in quibus auxilium brachii secularis promittitur, habentur etiam, leges Status, quae auxilium tale necessarium reddunt. Ita in Regno olim Poloniae, vi art. 92—96 legis „de matrimonio, 1836”, — procurator fiscalis tribunalis civilis postulare a iudicio ecclesiastico tenetur cognitionem valoris matrimonii, contracti stantibus impedimentis dirimentibus iuris publici. Evidens est, in tali casu processum

habendum esse contra voluntatem coniugum — ideoque ad executionem citationum pro ipisis et testibus necessarium esse auxilium amagistratum.

Porro in orientali parte Reipublicae Polonae vigent leges civiles, quae determinant, causas civiles inter ecclesiasticos, item causas mixti fori iudicandas esse per Consistoria ecclesiastica <sup>1)</sup>. In his causis utique Gubernium nequit denegare suum auxilium, quatenus illud fuerit requisitum a potestate ecclesiastica.

Voces: „les lois en vigueur” significant non tantum leges, quae nunc vigent, sed eas etiam quae tempore futuro a potestate legitima constituentur.

#### ART. V.

Confirmantur hoc articulo et aliquatenus limitibus quibusdam circumscribuntur tria privilegia clericorum: a) privil. canonis; b) p. competentiae; c) p. exemptionis pgrsonalis a servitio militari atque ab aliis, quae incompatibilia sint cum statu clericali.

Primum privilegium ad functiones solas officii ecclesiastici defendendas limitatur.

Libertas a servitio militari amplissima datur. Attamen pro tempore belli limites immunitatis huius creantur, servato privilegio, nam praevidetur sola vocatio sacerdotum, — numero competenti, ad curam animarum in exercitu explendam, dum reliqui clerici officium ministrorum sanitatis explere debeant. Ne tempore belli iuvenibus, fugientibus servitium militare, detur occasio sese subtrahendi ab hoc servitio, per simulatam vocationem ad statum clericalem, denegatur immunitas ista alumnis Seminariorum, qui tempore belli ea ingrediuntur.

#### „Les ecclésiastiques“.

Per metonymiam ponitur vox ista loco vocis „clerici”, significat enim hic non eos, qui officia quaecumque ecclesiastica teneant, sed omnes, in Statu clericali posistos. Fruuntur ergo enumeratis in isto capite privilegiis omnes, qui vel sunt tonsura clericali initiati, vel qui clericis in privilegiis aequiparantur, secundum dicta in observationibus ad articulum II. concordati, — ut religiosi etiam laici et novitii (c. 614), item sodales, in communi viventes (c. 680).

#### „dans l'exercice de leur ministère“.

Denotat quamcumque functionem Status clericalis, non autem solas functiones officii alicuius ecclesiastici. Terminus „exercitium” ponitur absque

<sup>1)</sup> Art. 64—66 Swod Zakonow, f. XI. pars I, De rebus ecclesiasticis, editio 1912 anni.

ulla determinatione, ideoque non de solo solemniter sub quocumque respectu exercitio sumendus est, sed de quocumque.

**„jouiront... d'une protection juridique spéciale”.**

Praeter defensionem, quam personis Status clericalis contra iniurias reales afferunt cc. 119, 2343, — concordatum solemniter hoc articulo promittit peculiarem protectionem et defensionem.

Cum duo termini in ista dispositione ponuntur: 1) „*les ecclésiastiques*”, et 2) „*dans l'exercice de leur ministère*”, — patet, binam rem hic defendi: *personas status clericalis*, et ipsas *functiones ecclesiasticas*.

Vox „*protection*” sensu iuridico praemunionem, defensionem, liberationem significat <sup>1)</sup>; „*juridique*” — iudicalem actionem denotat <sup>2)</sup>. Vox: „*Spécial*” denotat leges, ad hunc finem expresse destinatas.

Hac ratione firmantur et servanda in posterum statuuntur praescripta, quae ad defendendum cultum religiosum christianum et ministros eiusdem habentur in Codice Poenali (Polono) <sup>3)</sup>. Et quidem:

a) ad defendendum exercitium cultus religiosi christiani contra quaecumque impedimenta et quascumque iniurias destinati sunt articuli Codicis Poenalis (poloni): 73, 74, 75, 80, 81, 82, 97.

b) Ad defendendas personas, — inserviunt sequentes articuli Codicis Poenalis: 471, n. 2. quo statuitur poena carceris contra afficientes vulneribus clericos, dum sacras functiones exercent aut munere pastoralis funguntur; 475—477 determinant poenas carceris contra eos, qui iniura corporali quacumque afficiunt clericos independenter a functione sacra aut pastoralis; articulo 477 statuitur eandem poenam incurrere eum, qui iniurias intulerit clerico, quamvis hic reciprocas iniurias reddiderit. Articulo 510 Codicis Poenalis statuitur poena detentionis contra eos, qui minas intenderent personae clerici aut eius bonis tempore exercitii functionis sacrae aut pastoralis.

„b) A l'égal de fonctionnaires de l'Etat, il bénéficieront du droit d'exemption de la Saisie judiciaire pour une partie de leurs traitements”.

Vox „*à l'égal*” non similitudinem vagam sive analogiam significat, sed *aequalitatem*.

*Functionarii Status* sunt hi, quos indicat lex Status Poloni de die 17/II 1922 an. (Dziennik Ustaw Rzeczypospolitej Polskiej, — an. 1922, № 21, pos. 164).

<sup>1)</sup> L. 1. § 37. D. XXV. 5.

<sup>2)</sup> L. 3. C. VII. 51.

<sup>3)</sup> Kodeks Karny.

„Ils“ ad clericos refertur, sumptos sensu amplissimo, secundum ea, quae in exordio explanationis huius articuli de ecclesiasticis dicta sunt.

„*bénéficeront du droit d'exemption de la saisie*“. Pro functionariis Status citata superius lex sequentia statuit: „Art. 47. Dotatio functionarii subiacet retentioni administrativae vel indictioni (zapowiedzeniu) aut retentioni iudicialiae non supra quintam partem summae huius dotationis aut remunerationis, quae functionariis debetur“: „Art. 49. Eximuntur omnino a indictione aut retentione, determinatis in art. 47, a) pecuniae diurnae et viatica et sumptus translationis ex officio, b) subsidia cuiuscumque generis..”

Vox „*de la saisie*“ executionem coactivam significat.

Ulterior pars dispositionis, scilicet „*de la saisie judiciaire pour une partie de leurs traitements*“, comparata cum textu citati superius articuli 47 de functionariis Status, considerari posset ut quaedam limitatio respectu clerici istius iuris, quo functionarii gaudent. Cum enim functionarii eximuntur quoad  $\frac{4}{5}$  suae dotationis ab executione (retentione) administrativa et iudiciali, — in concordato mentio habetur solius *iudicialis* executionis. Attamen opinio haec non esset fundata. Finis et ratio legis in concordato hic est, ut servetur personae ecclesiasticae congrua sustentatio, quae hoc articulo concordati contra executionem coactivam defenditur. Ambitus autem huius defensionis ipso exordio partis dispositivae monstratur, dum inter clericum et functionarios Status aequalitas circa hoc ius constituitur, quod voce „*à l'égal*“ exprimitur. Totum scilicet ius, concessum per leges functionariis Status, tribuitur clericis. Dispositio ergo huius phrasidis non solum respicit iudicalem executionem (retentionem) sed quamcumque, ideo etiam *administrativam*, licet in verbis articuli non contentam, idque vigore principii „*de aequiparatis*“, — conformiter etiam cum regula iuris: „In toto parte non est dubium contineri“<sup>1)</sup>.

Ultima verba dispositionis „*de leurs traitements*“ eam dotationem significat, qualis in concordato praevidetur. Iamvero articulo XXIV concordati tres fontes sustentationis clerici notantur: proventus ex bonis immobilibus; iura stolae, supplementa per aerarium publicum solvenda. Ita parochi dotatio constat 110 zł, solvendis singulis mensibus per aerarium publicum, porro proventibus ex bonis immobilibus et ex iuribus stolae, quae simul circa 350—390 zł. singulis mensibus aequare possunt.

Itaque defensio dispositionis concordati extenditur ad totam summam sustentationis, non autem ad solam summam 110 zlotys. „Non debet utile per inutile vitari“<sup>2)</sup>, et quod ob gratiam alicuius conceditur, non est in eius dispendium retorquendum<sup>3)</sup>. Certe, executio administrativa, quae

<sup>1)</sup> R. 80 VI. De Reg. I.

<sup>2)</sup> Reg. 37 VI. De Reg. I.

<sup>3)</sup> Reg. 61 VI. De Reg. d.



propter immoderata aliquando tributa communalia non raro applicaretur, si nullis limitibus cohiberetur, exhaurire posset congruam sustentationem parochi. Recta interpretatio concordati primum: administrativam executionem subicit eidem normae, qua regitur executio iudicialis, seu — tangere potest nonnisi  $\frac{1}{3}$  sustentationis; deinde tum administrativa tum iudicialis executio non intra ambitum dotationis in numerata pecunia tantummodo cohibetur ab excedenda  $\frac{1}{3}$  parte, sed intra ambitum totius sustentationis clerici.

Secundum c. 122 et generalia iuris canonici principia privilegium hoc nullatenus extinguit debita, sed suspendit tantum solutionem quoad illam partem bonorum, quae clerico sunt necessaria ad honestam sustentationem servatis consuetis conditionibus.

c) Privilegium exemptionis a servitio militari sequentibus verbis exprimitur: „Les ecclésiastiques, ayant reçu les ordres, les religieux etc..“

Dispositio ista in concordato latior est et favorabilior statui clericali, quam lex Status, quae actu in Polonia viget.

Voc „*les ecclésiastique*“ — amplissimo sensu sumitur, secundum dicta superius et complectitur clericos omnes (c. 121 „Clerici *omnes* a servitio militari.. immunes sunt“), eos nimirum, qui primam tonsuram receperunt, etsi officio et beneficio careant, vel suspensi irregulares aut censurati sint, vel etiam depositi“ (c. 2303, § 1).

Voces „*ayant reçu les ordres*“ significant ordines non tantum sacros, sed omnes, tonsura non exclusa, iuxta c. 950: „In iure-verba: *ordinare, ordo, ordinatio, sacra ordinatio*, comprehendunt praeter consecrationem episcopalem, ordines enumeratos in can. 949 et ipsam primam tonsuram, nisi aliud ex natura rei vel ex contextu verborum eruatur“.

Quamvis concordatum taceat de clericis, qui privantur ista exemptione, secundum tamen praescripta canonum amittunt hoc privilegium: 1) clerici, qui privati sunt perpetuo iure deferendi habitum (c. 2304, § 2). 2) qui ad statum laicalem reducti sunt (c. 213, § 1, c. 2305); 3) tonsura initiati, qui matrimonium inierunt (c. 132, § 3); 4) qui deposuerunt habitum clericalem (c. 136, § 3); 5) qui libere militiam amplexi sunt (c. 141, § 2).

### „les religieux, ayant prononcé leurs voeux“.

Nomine religiosorum intelliguntur omnes pertinentes, ad aliquam religionem (c. 488, 1<sup>o</sup>) „a legitima auctoritate ecclesiastica approbatam, in qua sodales, secundum proprias ipsius societatis leges, vota publica, perpetua, vel *temporalia*, elapso tamen tempore renovanda, nuncupant“. His annumerantur etiam sodales illarum societatum, quae religiones quoad vitam communem etc. imitantur, etsi vota non habeant (c. 680). Ut religiosi habentur novitii (cc. 567 § 1, c. 614) et fratres laici (c. 614).

De reductione religiosorum ad statutu laicalem et de amissione propterea privilegii exemptionis, videantur canones 648 et 669.

### Les élèves des Séminaires et les novices“.

Secundum probatos auctores canonistas immunitas a servitio militari sese extendit per se ad illos, qui *in Seminariis* ad ordines sacros sub directione Ecclesiae vere et non fecte sese disponunt atque praeparant<sup>1)</sup>. De novitiis supra dictum est. Non obstante tamen lege generali concordatum ius istud affirmat. Seminaria, ea sunt, quae in can. 1352 — 1371 indicantur.

Quatenus postulatus, de quo can. 530—541, considerari potest ut pars novitiatus, personae, manentes in postulatu novitiis adnumerari possunt iuxta ea, quae de probandis ante coeptum annum novitiatus ab auctoribus dicuntur<sup>2)</sup>.

### „Qui se seraient présentés aux Séminaires et aux Noviciats avant une déclaration de guerre“.

Voces istae evidenter privant privilegio immunitatis a servitio militari eos, qui Seminaria vel Novitiatus ingrediuntur post declarationem belli, quo praeccludatur via aufugiendi servitium militare.

### „Dans ces derniers cas...“

Complectitur partialem limitationem istius privilegii, — pro tempore belli. Forma pluralis est figura syllepsis i. e. usus in eadem dispositione pro una eademque re tum numeri singularis tum pluralis. Pluralis scilicet ad denotanda *tempora belli*.<sup>3)</sup>

### „Les prêtres ordonnés“.

In forma rethorica omissionis (ellipsis) indicati sunt simpliciter „*presbyteri*“, — loco phrasis: „hi qui sunt ordinati presbyteri“, non autem „presbyteri sistematisati“, ut habet versio polona, quia tales non existunt<sup>4)</sup>.

### „Sans-qu'il soit porté préjudice, cependant, aux intérêts des paroisses...“

Conditio haec ut nimirum haec vocatio sacerdotum ad exercitum nullatenus vergat in praepudicium curae pastoralis in paroeciis, postulat, ut —

1) Wernz. Ius Decretalium t. II p. 258.

2) Ferraris. Bibliotheca prompta. v. Novitiatus. 16.

3) Larousse. Grammaire Complète p. 165, item: Menge — Rukowodstwo Latinskoj Gram. i Stilistiki p. 655. Vox „*systematisati*“ usurpatur in Galitia pro functionariis Status, non autem pro sacerdotibus.

4) Larousse, b. c. p. 167.

potestates militares consilia conferant cum Ordinariis de numero vocandorum. Ordinariis datur facultas determinandi, quoniam presbyteri debeant remanere in paroeciis. Evidens est, in vocatione presbyterorum aliorumque clericorum ad exercitum servanda esse praescripta legis civilis quoad aetatem vocandorum.

Reliqua in hoc articulo, de privilegio immunitatis a servitio militari allata, clara sunt; debent minime aestimari secundum antea dicta.

Evidens est etiam, vocationem presbyterorum aliorumque clericorum ad exercitum tempore belli cessare cessante bello. Bellum enim est ratio dispositionis huius legis, in ipsa lege expressa, — mens igitur legislatoris est evidens, — ut maneant in exercitu ita vocati pro tempore belli (dans ces derniers cas) — durante non nisi bello.

**„Les ecclésiastiques seront libérés des fonctions civiles, incompatibles etc.“**

Dispositio est clara. Complectitur omnes clericos secundum allata superius. Munera, quae afferuntur, ponuntur tantummodo exemplificative. Alia ab auctoribus indicantur, — ut tutorem aut curatorem agere, — nisi cum licentia Ordinarii loci <sup>1)</sup>. Nonnulla munera in Codice Iuris Canonici indicantur, quae in genere aut in specie clericis vetantur absolute aut sub condicionibus, in eodem Codice allatis. Hic veniunt canones: 138, 139, 141, 142.

#### ART. VI.

##### **„L'immunité“**

Terminus generalis, comprehendit ergo omnia, quae nomine hoc de locis sacris in iure canonico veniunt, — et quidem. 1) *ius asyli* in his limitibus, quos canones praevident, — nimirum Can. 1179 „Ecclesia iure asyli gaudet ita ut rei, qui ad illam confugerint, inde non sint extrahendi nisi necessitas urgeat, sine assensu Ordinarii, vel saltem rectoris ecclesiae“; 2) *exemptio ab iurisdictione auctoritatis civilis*, iuxta c. 1160. „Loca sacra exempta sunt a iurisdictione auctoritatis civilis et in eis legitima Ecclesiae auctoritas iurisdictionem suam libere exercet“, 3) *amotio a loco sacro non tantum impii aut sordidi usus* (c. 1172 3-o), sed etiam cuiusvis usus profani, ut negotiationes et nundinae (c. 1178; 1207). Ipsa domestica et semi — publica oratoria ab omnibus domesticis usibus libera esse debent (c. 1196).

<sup>1)</sup> Wernz Ius Decret. t. II p. 259 n. 163

## „des églises“

Ecclesiae in sensu iuris definiuntur canone 1161.

## „des chapelles“

Nomine hoc veniunt oratoria, indicata in can. 1188 — 1196.

## ART. VII.

Prima pars huius articuli refert ea, quae de cura animarum pro militibus stipulata sunt in concordato cum republica Columbiana an. 1887, art. 20, qui eiusdem fere est tenoris ac dispositio concordati cum Polonia: „Exercitus reipublicae *exemptionibus gratisque* fruetur, quae sub generali privilegiorum castrensi nomine cognoscuntur, quasque Sanctitas Sua separatim determinavit“.

Privilegia haec constant:

a) *exemptione curae animarum* militum a iurisdictione ordinariorum et commissione eiusdem propriis praelatis.

b) *constitutione* Vicarii Apostolici Castrensis, qui in nonnullis Statibus in episcopum titularem consecratur, cui etiam a Sancta Sede iurdictio conceditur in personas, militiae addictas, aequae ac in parochos et cooperatores cappellanos militares.

Sancta Sedes reservat sibi vi can. 451. § 3 — ordinationem huius negotii peculiaribus praescriptis.

Exemptiones illae et constitutio Episcopi Castrensis dantur articulo VII-o concordati. Privilegium exemptionis curae animarum extenditur ad familias personarum, addictarum militiae.

Auctoritas Episcopi Castrensis in colatione officiorum paroecialium castrensi per clausulam „*qui aura le droit de les choisir*“ defenditur. Ratio tamen provisionis horum officiorum concordati debet cum praevisto in ultima phrasi articuli influxu potestatis militaris in ordinem servitii militaris cappellanorum castrensi.

## ART. VIII.

Praesces pro Republica eiusque Praeside hoc articulo imponuntur. Ceterum, articulus hic per se clarus, non indiget explicatione. „*Prière liturgique*“ evidenter significant praesces, quae determinatae sint a competente potestate ecclesiastica <sup>1)</sup>.

---

<sup>1)</sup> In praxi, ad uniformitatem servandam in universa republica, opus est ut Conferentia Episcoporum ordinem praesces istarum determinet.

## ART. IX.

Iste articulus similiter clarus est. Conditio de exemptione totius territorii Reipublicae Polonae ab auctoritate episcopi, qui resideat extra fines huius reipublicae, stricto sensu intelligitur, nec ad contrarium potest extendi, — ut scilicet nullus episcopus, residens in Polonia non possit exercere suam iurisdictionem in territoria vel personas, extra limites Reipublicae Polonae manentes.

## ART. X.

Articulus iste duo includit: a) creationem et mutationem beneficiorum ecclesiasticorum — item Cogregationum et Ordinum religiosorum, — porro domorum atque institutionum eorumdem (Ordinum es Congregationum); b) designationem provincialium Ordinum religiosorum, si designandus non sit civis polonus.

Articulus hic, qui continet transactionem, certe stricte est interpretandus.

## „La création et la modification de bénéfices“.

*Beneficia* sumuntur omnia, quae stricto sensu sunt et quae indicantur can 1409—1411. Quae similitudinem beneficiorum habent, attamen characterem beneficiorum per Codicem J. C. (c. 1412) privantur, — dispositione concordati restrictiva non comprehenduntur.

*Creationem* beneficiorum — cc. 1414 — 1418 determinant. *Innovationem* explicant cc. 1419 — 1430.

## „des Congregations et Ordres religieux, ainsi que de leurs Maisons et établissements“.

„*Ordinis* nomine secundum c. 488, 2<sup>o</sup>, 5<sup>o</sup> venit religio in qua vota solemnia nuncupantur;... *Congregationis* religiosae, vel *Concregationis* simpliciter — religio, in qua vota duntaxat simplicia sive perpetua sive temporalia emittuntur“.

Vox „*Domus*“, — absque propiore determinatione adhibita, referri debet ad superius allatos terminos, seu ad „*Ordinem religiosum*“ et ad „*Congregationes*“.

„*Instituta*“ ecclesiastica (établissements) intelliguntur hic ea, de quibus agunt cc 148, 950, scilicet: „hospitalia, orphanotrophia aliaque similia instituta, ad opera religionis vel caritatis sive spiritualis sive temporalis destinata“.

Nomine Ordinum et Congregationum non comprehenduntur Societates sodalium, in communi viventium, de quibus agunt cc. 673 — 681.

„dépendra de l'autorité ecclésiastique compétente laquelle toutes les fois que les dites mesures entraîneraient des dépenses pour le Trésor de l'Etat, y procédera après entente avec le Gouvernement“.

Hic ponitur adiunctum unicum, in quo sive *creatio* sive innovatio indicatarum rerum fieri debeat post collata consilia cum Gubernio.

Inde sequentia clarescunt Potestas ecclesiastica competens absolute est libera a quacunque ingerentia Gubernii in creandis omnibus beneficiis,— Ordinibus, Congregationibus, domibus religiosis, earumque institutis, si eadem potestas non putaret necessariam esse postulationem dotationis ex parte gubernii pro istis noviter creatis entibus. Certe beneficia erigi non debent, nisi constet ea *stabilem* et *congruam dotem* habere. ex qua redditus *perpetuos* percipiuntur ad normam canonis 1410 (can. 1415 § 1). Non prohibetur tamen Ordinarius ubi congrua dos constitui nequeat, paroecias aut quasi paroecias erigere, si prudenter praevideat ea quae necessaria sunt aliunde non defutura (can. cit. § 3). Quatenus igitur v. c. fideles rogant, ut pro ipsis formetur nova paroecia et pro dotatione parochi determinant aliquas etiam „certas voluntarias oblationes“ (c. 1410) sive alios sufficientes proventus, paroecia talis creatur libere absque consensu gubernii.

b) Liber est potestas competens ecclesiastica in omnibus innovationibus eorumdem entium, quatenus non postulet a Gubernio dotationem novam aut augmentum existentis dotationis.

c) Consensus gubernii non requiritur pro creandis vel innovandis officiis ecclesiasticis etsi pro illis necessaria sit nova dotatio aut augmentum dotationis existentis, quatenus officia haec non habeant characterem beneficiorum, — ut sunt officia professorum Seminarii dioecesani, — officialium Curiae dioecesanae, alia id genus.

d) Innovationes beneficiorum, aliorumque entium, quae supra sunt memorata et quae *nunquam expensas Status trahunt*, semper fiunt absque praevio consilio cum gubernio. Itaque dismembrationes paroeciarum, seu earum novae delimitationes, uniones, translationes, conversiones, — liberae absolute manent. *Divisio* tamen, si postuletur a gubernio dotationis novae paroeciae, quae ex divitione formetur, dependet a praevio consensu.

„Les étrangers, ne recevront pas la charge de supérieurs des provinces des Ordres religieux, à moins d'avoir obtenu du Gouvernement une autorisation à cet effet“.

Agitur de solis Superioribus provincialibus, qui si non sint cives poloni, debeant praeviam licentiam Gubernii obtinere ad assequendum illud munus.

Agitur porro *de solis Ordinibus religiosis*; et sub hoc respectu phrasis haec differt a prima istius articuli phrasi, quae Ordines et Congre-

gationes religiosas spectat. Hinc ad assequendum munus provincialis in aliqua Congregatione religiosa non est necessarius praefatus Gubernii consensus.

Ex hac tamen ultima dispositione sequi videtur, provincias Ordinum religiosorum ita formari debere, ut earum Superior provincialis non habitet stabili ratione extra limites Reipublicae Poloniae, nisi sit ipse civis polonus.

#### ART. XI.

Totum negotium praeficiendi Sedibus archiepiscopalibus et episcopalibus suos pastores hoc articulo concordati plene reservatur Sedi Apostolicae.

Apte canonistae distinguebant in provisione beneficiorum maiorum aequae ac minorum tria momenta: 1) designationem personae; 2) institutionem canonicam; 3) institutionem corporalem seu apprehensionem beneficii in suam possessionem. Haec momenta aliquando ab uno Superiore exercentur (c. 148 § 1) ut in collatione libera; aliquando tamen momenta haec separantur. Ita *designatio* personae per competentem Superiorem, — qui ius provisionis habet, — altero nonnumquam conceditur. Hoc in casu designatio personae fit in forma electionis, postulationis, praesentationis, nominationis (c. 149).

In provisione sedium episcopalium hoc momentum aliquando conceditur sive capitulis cathedralibus et tunc designatio exercetur in forma *electionis* (cc. 161; — 329 §; 321); — sive Gubernio et praecise personae, quae Statum repraesentat, conformiter cum c. 332 § 1 et tunc designatio candidati exercetur per indicationem unius aut plurium personarum. Propositio talis „nominatio” vocatur. Tandem eadem facultas dabatur nonnumquam in forma iuris patronatus et tunc designatio fert nomen et naturam habet praesentationis.

2) Alterum momentum, quod „nomine *canonicae provisionis* venit” et est ipsa „concessio officii ecclesiastici a competente auctoritate ecclesiastica, ad normam Sacrorum canonum facta” (c. 147 § 2), in provisione sedium episcopalium numquam alteri demandatur, sed reservatur semper Sedi Apostolicae. Momentum hoc vocatur provisio canonica institutio, confirmatio, admissio (c. 149) dependenter a forma qua designatio facta erat.

3) Tertium momentum ab eodem competente superiore principaliter exercetur, — tamen in praxi demandari solet alteri, — aut ab ipso promotore exercetur ut in provisione Sedium episcopalium. Apprehensio possessionis harum Sedium olim inthronisatio vocabatur; secundum iuris praescripta fit per praesentationem Literarum Apostolicarum Capitulo ecclesiae cathedralis (cc. 334 § 2, 3; 353).

Prima phrasis articuli XI complectitur revocationem cuiuslibet iuris designandi personam ad Sedem episcopalem vacantem, seu participandi in primo illo momento praeficiendi pastoris, — quacumque demum forma ius illud concessum fuerit, sive capitulis, quae eligere personas candidatorum poterant, sive guberniis aut imperatoribus vel regibus, qui „nominare“ candidatos valebant. Nunc hoc primum etiam momentum redit ad curam Sedis Apostolicae.

Iuridicus actus praeficiendae alicuius personae — sedi episcopali, exercendus in suis omnibus momentis per Sedem Apostolicam, proprie vocatur nunc nominatio, ut fert c. 329 § 2.

Vox „*le choix*“ hanc nominationem designat, eodem sensu ac in altera phrasi promiscue usurpatur cum ipsa voce „*de nommer*“.

### „des Archevêques et des Evêques“.

Eo sensu termini hi sumuntur, — ac in secunda phrasi, scilicet pro sedibus residentialibus.

Nomina „*Saint — Siège*“, — *Sa Sainteté*“ promiscue usurpantur iuxta can. 7.

### „Sa Sainteté consent á s'adresser au président de la République“.

Sancta Sedes consensum praestitit, ut in posterum communicet cum Praeside Reipublicae in negotio nominationis episcopi, sibi autem reservat ius, ut prima quaestionem moveat de candidato ad sedem episcopalem. Persona indicatur Praesidi Reipublicae, non autem gubernio in genere.

Terminus „*Président de la République*“ sumitur in sensu legum, vigentium in Polonia scilicet in sensu articulorum 39—42 Constitutionis de die 17/III, 1921 an. (Dz. Ust. № 44 pos. 267); denotat igitur ipsam personam Praesidentis, aut eum, qui locum eius tenet sede hac vacante aut impedita secundum art. 40 eiusdem Constitutionis.

### „avant de nommer“.

Vocabulum „*nommer*“, certe, designat secundum superius dicta, — totum negotium praeficiendi alicuius pastoris, — spectato autem ordine provisionis sedium episcopali, — indicat communicationem cum Praeside Reipublicae ante primum momentum provisionis, seu ante definitivam sententiam Apostolicae sedis de idoneitate praeficiendi, — secundum c. 331 § 3, qui expressis verbis hoc postulat: „*ludicare, num quis idoneus sit, ad Apostolicam Sedem unice pertinet*“.



„les Archevêques et les Evêques diocésains, les coadjuteurs cum iure successionis, de même que l'Evêque d'Armeé.

Enumerative adducuntur beneficia maiora, in quibus illa communicatio Sedis Apostolicae cum Praeside Reipublicae praevideatur. Omnia igitur beneficia, quae obtineant quicumque alii, licet nomine ordinariorum vel ordinariorum loci veniant, isto articulo non comprehenduntur. Jamvero numerantur hic episcopi „diocesani” (seu „*residentiales*” secundum can. 334 § 1), quae vox refertur non ad solos episcopos, sed etiam ad Archiepiscopos, qui primo loco ponuntur.

Igitur non praevideatur communicatio cum Praeside Reipublicae, dum debeat fieri nominatio: Archiepiscopi aut Episcopi titularis, Abbatis, Praelati nullius, Vicariorum Generalium, Administratoris, Vicarii et Praefecti Apostolici Coadiutoris *sine iure successionis*, quamvis amplissimam obtineat iurisdictionem,—tandem ubi fieri debeat electio Vicarii Capitularis.

„pour s'assurer que le Président n'a pas de raisons de caractère politique à soulever contre ces choix”.

Ponitur expresse et in specie monstratur materia, in qua possent reperiri obstacula praevisae nominationis, — nimirum difficultates politicae. Non valent igitur adduci obstacula ex alia quacumque materia, — neque possent dissensio manifestari generali forma non firmata allatis rationibus dissensionis.

Frustra a quibusdam ponitur quaestio, utrum dispositio istius articuli competat Praesidenti Reipublicae. Si enim prae oculis habeatur summa totius concordati, quam in exordio huius commentarii indicavimus et quae est sincera voluntas utriusque paciscentis, ut promoveatur communi conatu bonum et Ecclesiae et Status Poloni, iam inde duo quoad hunc articulum deduci possunt: *primum*, quod auctoritas suprema civilis in Polonia sedulo recognoscere conatura sit, utrum reipsa aliquid Statui imminere possit ex parte candidati ad sedem episcopalem, et rationes Sedi Apostolicae sit propositura propter quas candidatus non sit promovendus; *secundum*, — quod stante plena auctoritate Summi Pontificis liberae provisionis sedium episcopali, ideo confert consilia idem Romanus Pontifex cum suprema auctoritate Status Poloni, ut sub omni respectu informetur, utque amoveatur periculum promovendi alicuius ecclesiastici, — forsitan minus digni, — cum detrimento huius Status,—id quod evitare Sedes Apostolica omnino intendit.

#### ART. XII.

Datur in hoc articulo forma iuramenti erga gubernium civile.

Vox: „Les Ordinaires“.

Non complectitur omnes, qui nomine „Ordinariorum“ veniunt et canone 198 § 1 indicantur, sed eos tantum, qui in articulo XI concordati enumerantur, id quod expresse praecavetur voce: „*sidessus*“, — ergo: Archiepiscopi et episcopi residentiales, coadiutores *cum iure successionis*, episcopus castrensis.

„avant d'assumer leurs fonctions“.

Tempus iuramenti praestandi generaliter hic indicatur. Certe, limes protrahendi huius temporis non potest esse alius, quam qui monstratur in canone 333. Episcopi nimirum residentiales obligantur possessionem huius muneris assumere intra quattuor menses „a receptis apostolicis litteris“. Propius tempus praestandi iuramenti determinandum est in singulis casibus via communicationis personalis promoti episcopi cum Praeside Reipublicae. Ita absque particulari designatione termini temporis, quo praestandum esset iuramentum erga Gubernium civile, mos iste introducebatur — iam antiquis temporibus propter diversas rationes, praesertim propter collationem feudorum, quae iuramentum postulabat <sup>1)</sup> In antiqua Republica Polona episcopi residentiales in limine adepti muneris iuramentum eiusmodi praestabant, tum propter munus Senatorum, quo fungebantur, tum ut Consilarii Regis aut membra Comitiorum. Iamvero synodi provinciales sub gravibus poenis obligabant archiepiscopos et episcopos ad participationem in sessionibus Comitiorum Regni — unde ista necessitas iuramenti per se sequebatur <sup>2)</sup>.

„entre les mains du Président de la République“.

Locus praestandi iuramenti non est designatus <sup>3)</sup>. Voces „*entre les mains*“ denotant tantummodo, iuramentum praestandum esse in praesentia Praesidis Reipublicae.

Secundum c. 1316 § 2 episcopi praestant iuramentum personaliter, non per procuratorem.

Voces „*entre les mains*“ non exhibent ritum iuramenti, — qui olim ista formula ad verbum significabatur, — ut multa monumenta historica testantur. Descriptio iuramenti frequentissime hac phrasi in eis recurrit:

<sup>1)</sup> Cfr. multa de iuramento fidelitatis et homagiali apud L. Thomassin, *Antienne et Nouvelle Discipline de L'Eglise*. t. II. p. 453 ss.

<sup>2)</sup> Cfr. de ratione designandi episcopos, ut Senatores, ad residentiam in loco comitiorum const. an. 1607. lit. O mieszkaniu Senatorów. Vol. Leg. II. f. 1597; an. 1609. Vol. L. II f. 1661; an. 1641. V. L. IV. f. 3. Item: *Decretales Sum. Pont.* pro Reg. Pol. et Const. Synod. p. Chodyński I. II. p. 257.

<sup>3)</sup> Posset designari via communicationis Episcoporum cum Praeside Reipublicae.

„manus suas. misit inter manus regis”<sup>1)</sup>. Ritus hic quamvis morem Graecorum et Romanorum exprimeret dum tactus manuum in conventionem fidem datam atque receptam significabat, — considerari olim coepit ut ritus christianus atque religiosus. Ritus iste in sola nunc ordinatione presbyterorum servatur. In antiqua Republica Polona nullus ritus pro iuramento episcoporum praescriptus erat. Stando id praestabant, ut factum esse regnante Augusto III refert Lengnich<sup>2)</sup>.

Secundum praescripta Codicis Iuris Canonici unicus ritus pro iuramento sacerdotum est, — ut „*tacto pectore*” id faciant (c. 1622 § 1).

Terminus „*Président de la République*” eodem sensu sumitur ac in articulo praecedenti.

Forma iuramenti quoad substantiam similis est ei, quae pro episcopis Senatoribus Regni Poloniae decreto Alexandri Regis, 1505 anno praescripta erat, admissis mutationibus, quas nova Reipublicae constitutio postulat. Juvabit hic adducere illam antiquam formam; „Ego N. iuro, quia Serenissimo Principi et Domino, Domino N, Regi Poloniae fidelis ero, pro eiusque Maiestate et Republica Regni sui fideliter consulam, secreta, quae mihi per suam Maiestatem et Consiliarios eius dicentur contingentia vel Majestatem Regiam vel Rempublicam aut utrumque nemini in iacturam Regiam et Reipublicae pandam et pro posse meo utilitates Regiae suae Maiestatis, Regni et Reipublicae augmentabo, quicquid vero scivero, intellexero, aut sensero, suae Maiestati Regiae, Regno et Reipublicae nocibile et damnosum praecustodiam, et ne fiat, me opponam et illud avertam, sic me Deus adiuvet et hoc Sacrum Evangelium, aut haec S. Crux<sup>3)</sup>.”

Voces: „*fidélité à la République de Pologne*” usurpabantur in Polonia a Senatoribus, recens creatis tempore interregni<sup>4)</sup>.

„*comme il convient à un Evêque*”.

Clausula haec refertur ad totum textum iuramenti. Prout id Episcopis convenit, seu qua successoribus Apostolorum, qui non tantum praecepta Christi servarunt circa ordinem publicum temporalem, sed etiam fideles obligarunt, — ut subditi sint „non solum propter iram, sed etiam propter

<sup>1)</sup> Thomassin l. c. p. 464.

<sup>2)</sup> Ius Publicum Regni Poloni, t. I p. 197 (l. II c. 5 § 16) „Circumstantes eius solum Senatores et alii sacramentum dixerunt, Cracoviensi Episcopo, quod adhuc Procancellarius Regni erat, verba praeeunte”.

<sup>3)</sup> Vol. Leg. t. I. f. 335. Cfr. etiam formulas iuramentorum in concordatis 1) austriaco 1885 Art. XX (Raccolta p. 825); 2) cum Republica Salvatoriensi, 1862 (Racc. 968).

<sup>4)</sup> Lengnich. l. c. t. I. p. 75.

conscientiam,"<sup>1)</sup> et subiectionis istius rationes atque momenta abunde explicarunt<sup>2)</sup>).

„respecter en toute loyauté”.

Obvio sensu et duce iuristica interpretatione formula haec observantiam denotaret eorum, quae leges postulant in relationibus cum Gubernio. Spiritus tamen doctrinae Christianae vult etiam observantiam dictaminum conscientiae in eis, quae sunt potestatis civilis, — gestatricis divinae in temporalibus auctoritatis, — cui obtemperare nedum non sit nefas, imo obligatio, qua mandanti congruenter cum divina.

„le Gouvernement”.

Stricto sensu Gubernium est illud subiectum potestatis executivae, — quam Constitutio Status determinat, — praepriis autem Praesidens Reipublicae, — dein Ministri.

„etabli par la Constitution”.

Rationem haec formula suppeditat dignoscendi istius Gubernii, si articuli 39 et sequentes, cap III Constitutionis de die 17 III 1921—videantur.

Reliqua, in formula iuramenti allata, per se obligant quemque Ordinarium loci. — sicut et superius dicta, — nec indigent interpretatione ulla.

ART. XIII.

Duabus partibus constat iste articulus. *Prima* agit de scholis, primariis et mediis quoad institutionem religiosam item de facultatibus theologis; *altera* — tractat de Seminariis atque de iuribus absolventium studia seminaristica.

Antequam procedatur ad explicationem huius articuli praemitti debet vel brevissima sed prorsus necessaria delineatio functionum Ecclesiae in hac materia.

Fundamentum, in quo fulciuntur iura Ecclesiae in re scholari, est data a Christo Domino missio, — cuius meminit can. 1321, — custodiendi et fideliter exponendi depositum fidei. Exinde sequuntur duo praecipua officia: *docendi* omnes gentes quacumque competenti forma, ergo praepriis formandi iuventutem in principis religionis catholicae; dein *dirigendi* fideles in observantia mandatorum Christi. Haec sunt aequae *officia* ac duo *inalienabilia iura*.

<sup>1)</sup> Rom. XIII. 5.

<sup>2)</sup> Rom. XIII. 1-7.

*Primum* illud ius continet sequetia irrefragibilia munera potestatis ecclesiasticae:

1) *positivae* et *negativae* directiones in omnibus scholis institutionis religiosae *Positiva* nimirum directio constat cura, ut in scholis doctrina religionis tradatur, — approbatione eiusdem magistrorum et librorum inspectione et ordinatione totius negotii docendi veritates religionis et moralis formationis puerorum et iuvenum (cc. 336 § 2; 1372; 1373, — 1381 § 1). Quodsi in superioribus scholis in aliqua regione institutio religiosa non habeatur, — Ordinarii locorum ius et officium habent implendi huius defectus ratione competenti. *Negativa* porro directio constat cura, ut tum magistri religionis tum libri removeantur, qui praeceptis Ecclesiae non sint conformes (c. 1381 § 3).

2) Idem ius complectitur *negativum* munus curandi, ne quid *in scientiis profanis* tradatur catholicae iuventuti, quod sit moribus ac fidei contrarium. (c. 1382 § 1). Haec tamen potestas nequaquam *absoluta et directa* est, sed relativa et indirecta, quatenus nempe ipsius exercitatio requiritur ratione integritatis fidei et honestatis" <sup>1)</sup>,

Inter praecipua officia parochorum Codex I. C. istam vigilantiam numerat, fortissimo dato ei praecepto: „Parochus diligenter advigilet, ne quid contra fidem ac mores in sua paroecia, *praesertim in scholis publicis et privatis* tradatur, et opera caritatis, fidei ac pietatis foveat aut instituat”.

3) Hinc sequitur distincta, connaturalis *functio visitationis* scholarum „in iis, quae ad religiosam et moralem institutionem spectant“ (c. 1382).

4) Ex praecedentibus similiter sequitur alia functio nimirum *interdicendi catholicis frequentationem* scholarum quae vel acatholicae sint, vel neutrae vel mixtae (c. 1374) idque sub comminatione poenae excommunicationis (c. 2319 § 1. 4<sup>o</sup>) <sup>2)</sup>, nisi Ordinarii locorum iuxta instructionem Sedis Apostolicae censuerint celebrationem talium scholarum tolerari posse.

5) Ex praefatis principiis deducitur iure *facultas* Ecclesiae irrefragabilis „*scholas* cuiusvis disciplinae non solum elementarias, sed etiam medias et superiores *condendi*“ (cc. 1375, 1376, 1379).

6) Iamvero „Ecclesiae est ius proprium et exclusivum eos instituendi, qui ecclesiasticis ministeriis sese devovere cupiunt“ (c. 1352 s. de Seminariis); similiter „Canonica constitutio catholicae studiorum Universitatis vel Facultatis Sedi Apostolicae reservatur“ (c. 1276).

<sup>1)</sup> C. Badii. Institutiones Iuris Canonici. v. II. p. 152 ss.

<sup>2)</sup> Functionis istius recentissime exemplum dederat Episcopus Argentoratensis (Strasburg, Alsatia) Car. Ruch, qui interdixit „per modum manifestationis“ catholicis frequentationem scholarum neutralium, quam gubernium franco-gallicum introducere in illis partibus *indendit*, Cfr. La Croix. № 1668. 22/III 1925. sub tit. „L'Alsace se défend“.

*Secundum officium et ius*, cuius mentionem fecimus, — *dirigendi* fideles in adimpletione mandatorum Christi, — inter alia postulat id etiam, ut parentes excitentur ad bonam educationem prolis suae, — idque in religiosis et temporalibus rebus, ut diserte canon 1113 exponit: „parentes gravissima obligatione tenentur prolis educationem tum religiosam et moralem, tum physicam et civilem pro viribus curandi, *et etiam temporali* eorum bono providendi” (c. etiam 1329). Praescriptum istud ligat in conscientia et parentes, vel eos qui loco parentum educationem prolis curant, et praepositos ecclesiasticos, nec ulla vi sive lege quacumque officium istud labefactari potest. Ecclesia igitur nunquam consensum praestat, ut ligamen istud conscientiae limitetur.

Omnia praescripta codicis iuris Canonici in hac materia directa sunt ad explicanda praefata iura Ecclesiae et sequentes exinde functiones. Praescripta ista sunt totidem negationes principiorum laicisationis scholarum, quae iam dudum damnata erant in propositionibus Syllabi Pii IX: 45, 46, 48.

Conamina omnia denegandi Ecclesiae Catholicae libertatem in usu praefatorum iurium sunt et iniusta et Statui nociva, — ut ex praecedentibus patet. Si igitur in articulo XIII-o concordati delineantur quaedam iura Ecclesiae scholastica, — hac ratione Status etiam via pacti fidem dat de his iuribus servandis et defendendis, non autem negat obligationem Status agnoscendi alia etiam iura, quae Ecclesiae vel personis moralibus ecclesiasticis competere constat vi constitutionis polonae (de die 17/III 1921 an.) aliarumve legum, imo iure divino positivo.

Transactiones autem circa libertatem Ecclesiae in re scholari eae solae sunt quae expressis verbis in articulo XIII-e concordati statuuntur.

Extra istas transactiones intacta manet libertas usus iurium Ecclesiae, quae non sunt negata quacumque contraria dispositione concordati, iuxta generale principium, allatum in proemio nostri commentarii: „*expressa nocent, non expressa non nocent*“<sup>1)</sup>.

Illis positis, veniamus ad singula quaedam, prout indigent explanatione.

1-o Alinea 1-um. „*toutes les écoles publiques, à l'exception des écoles supérieures*“.

Vox „*toutes*“ non est frustra posita, sed denotat voluntatem utriusque paciscentis, ut institutio religiosa re ipsa in omnibus habeatur scholis, quae non pertineant ad superiores. Neque hic sola attendi debet distinctio graduum, — i. e. sive mediae sive primariae scholae hac voce comprehenduntur, sed etiam species distinctae, ergo tum destinatae pro generali iustructione, tum aliquatenus speciales, ut sunt scholae mediae vel etiam inferiores industriales, Seminaria cuiuscumque generis, Scholae commerciales, technicae, oeconomiae domesticae, quocumque demum nominae veniant, — sive depen-

1) L. 195. D. I. 17.

deant a magistratibus Instructioni Publicae praepositis, sive a Ministerio Agriculturae, sive aliis.

Vox: „les écoles“

Latissimo sensu sumitur, quemadmodum etiam Constitutio Polona de die 17 III articulis 117 et 120 rem determinat, cum dicit de scholis et de „institutis educationis“. Hinc plene applicari hic debet can. 1382, qui religiosam institutionem praevidet in quibuslibet Scholis „oratoriis, recreatoriis, patronatibus etc.“<sup>1)</sup>.

Terminus „*publiques*“ genere conformis est ad ea, quae in Constitutione Polona superius citata afferuntur, licet aliquatenus ampliorem extensionem habeat. Praefata Constitutio articulo 117 distinctionem praevidet scholarum, ut aliae sint publicae, aliae privatae. Articulus 120 eiusdem Constitutionis aequipollentes terminos usurpat ad denotandam scholam *publicam*, cum obligationem institutionis religiosae in scholis constituit, — dicit nimirum: „In quocumque Instituto educationis, cuius programma scholasticum complectitur studia, destinata pro pueris infra 18 aetatis annos, quae *totaliter aut aliqua parte sustineatur sumptibus Status aut Communitium*. Hae nimirum scholae stricto sensu secundum ius civile censentur scholae publicae. Collatis autem omnibus praescriptis Constitutionis Polonae (17 III 1921) fas est pro publicis scholis sensu iuris civilis habere: 1) scholas sumptibus Status existentes; 2) sumptibus communitium (departamentales, districtuum, civitatum, communitium stricto sensu); 3) scholae, quae creantur per nationes minores in Statu, si autonomici corporis organisationem constituent cum caractere publici iuris (art. 109) atque cum imperfecta territoriali independentia (samorząd terytorjalny<sup>2)</sup>). Cum porro Constitutio Polona praevideat solam distinctionem scholarum in publicas et privatas (art. 117), leges polonae, quae publicatae erant sive per „Sejm“ Constitutionalem sive ante, recipiunt diversam ab illa partitionem, — nimirum: distinguunt praecipue inter primarias scholas binam hanc speciem: *publicas* et *privatas*<sup>3)</sup>. Insuper tamen per leges formatur nova species scholarum, quae licet censeantur privatae, quatenus sumptibus privatarum personarum sustententur, — iura tamen publicarum oblinent atque ideo vocantur „*Scholae cum iuribus publicitatis*“. Scholae eiusmodi habent ius

<sup>1)</sup> Explanatio terminorum huius canonis apud Blat Commentarius Textus Codicis Iuris Canonici“ t. III De Rebus pag. 325.

<sup>2)</sup> Cfr. Prawa Państwa Polskiego. Konstytucja. W. Jaworski p. 682 ss. Item „Nasza Konstytucja“ cykl odczytów p. 136.

<sup>3)</sup> Przepisy Tymczasowe o Szkołach elementarnych w Królestwie Polskim. 7. IX. 1917 (Dzien. Urz. Depart. W. R. i O. P. Nr. 1. Art. 1).

edendi testimonia de absoluto cursu studiorum, quae quidem testimonia naturam publicorum documentorum praeseferunt. Discipuli, qui tales scholas frequentant liberi manent ab obligatione frequentandi scholas publicas, ubi coactiva scholaris educatio iam viget <sup>1)</sup>.

Si autem scholae secundariae attendantur („mediae“), iam in legibus Status non usurpatur nomen *publicarum* Scholarum, sed precise „*Scholarum Status*“, atque distinguuntur a scholis, non pertinentibus ad Statum (niepaństwowe). Hae scholae etiam privatae aliquando vocantur. Vi rescripti Ministri Cultus et Instructionis Publicae de die 22. IV. 1922 an <sup>2)</sup> scholae secundariae privatae possunt assequi *iura scholarum Status* sive plena sive non plena. Discipuli, absolventes cursum scholarum privatarum cum plenis iuribus scholarum Status, examinantur coram Commissione Status et obtinent testimonia maturitatis eiusdem valoris, ac in scholis Status. Transeuntes ad scholas Status ex eiusmodi scholis privatis examinantur tantummodo quoad disciplinas in quibus programate discrepat utraque Schola <sup>3)</sup>. Quamvis porro scholae secundariae in legislativis actibus non vocentur *publicae*, — reipsa tamen sunt publicae in sensu iuris, quia notas publicarum secundum principia Constitutionis Poloniae habent itemque iuribus scholarum publicarum praeditae censentur.

Terminus, adhibitus in concordato „publiques“, — amplissimo sensu sumi debet, nimirum comprehendere iure videtur scholas primarias publicas et privatas cum iure publicitatis, — deinde scholas medias seu secundarias, quocumque nomine vocentur, sive sint Scholae Status, sive Scholae privatae cum iuribus scholarum Status plenae aut non plenae.

Ex superius dictis minime sequitur, nullum adesse officium institutionis religiosae in quibuslibet scholis privatis. Concordatum in hoc negotio determinat tantummodo officia, quae Statui incumbunt, et quae fide etiam per concordatum data firmantur, — non excludit tamen officium et ius Ecclesiae curandae institutionis religiosae in omnibus scholis.

Voces: „*l'enseignement religieux est obligatoire*“ confirmant ius quod iam art. 120 Constitutionis polonae determinatum erat. Quatenus autem per Constitutionem istam obligatio instructionis religiosae pro omnibus confessionibus religiosis inducta est, scholae publicae in Polonia iure *mixtae* sunt seu tales, in quibus obligatio institutionis pro omnibus discipulis existit, cuiuscumque sint confessionis, — et in quibus una educantur et docentur discipuli variarum confessionum indiscriminatim. Solo tamen facto licentiae datae minoritatibus nationalibus creandi proprias scholas con-

1) Cfr. Przepisy Tymczasowe O Szkol. elem. w Król. Pol. 7. IX. 1917. Art. 84.

2) Dz. Urzęd. Min. Nr. 8 z r. 1920.

3) Scholae istae in Recripto Ministri Cath. et Instr. Publ. de die 23. I. 1921 § 5 n. 3 dicuntur habere „*iura publicitatis*“. Cfs. Monitor Polski Nr. 21 es an 1911.



fessionales, scholae publicae polonae poterunt adipisci indolem scholarum catholicarum. Id etiam notandum est, in multis locis Poloniae scholas inferiores ipso facto praeponderantis numeri catholicorum aut certe propter absentiam discipulorum acatholicorum aut iudaicae religionis, — catholicas esse habendas. Interim tamen Art. XIII concordati constituit simul licentiam Sedis Apostolicae, datam catholicis frequentandi tales scholas mixtas

Voces: „à l'exception des écoles supérieures“, ostendunt limites, ad quos cooperatio Status, secundum leges eiusdem, attingere valet. Terminus „Supérieures“ sumitur sensu strictissimo, seu denotat solas academicas scholas, — quae iuribus universitatum fruuntur, — non autem eas, quae vere secundariae sunt, — ut genera quaecumque Lyceorum.

Sequens phrasis respicit *nominationem magistrorum religionis* in scholis pro catholicis. Dispositio, quae ibi datur, continet transactionem admissam ex parte Sedis Apostolicae intra limites canonis 1381 § 3: Eisdem (Ordinariis locorum) similiter ius est approbandi religionis magistros“. Norma ista non contradicit principiis legum polonarum, quae missionis canonicae necessitatem agnoscunt. In hoc fundamento fulcitur ratio actualis nominationis magistrorum religionis in scholis polonis. Haec ratio, uti prorsus cum postulatis utriusque iuris omnino conformis, servari debet. Ordo actualis istius nominationis, in archidioecesi Varsaviensi servatus, est sequens: Magistri religionis officiales (etatowi) ad scholas medias Status designantur per Ordinarium loci ita, ut ad unamquamque scholam destinetur aliquis in specie sacerdos. De hac designatione Ordinarius loci nuntiat Curatori Scholari. Eodem tempore designatus sacerdos praesentat eidem Curatori sua documenta personalia, scilicet 1) curriculum vitae, 2) testimonium de suis studiis scholaribus; 3) testimonium de transactis annis in munere magistri religionis in aliqua schola. Si agitur de scholis primariis in magnis civitatibus, ubi plures sunt scholae, — eadem forma servatur designandi personam magistri, ac pro scholis mediis, sed nuntius mittitur adInspectorem Scholarem, non ad Curatorem. Similiter adInspectorem dirigit sua documenta personalia designatus sacerdos. Quodsi opus est designare magistrum in parvis locis, — in quibus frequentissime idem magister designatur pro omnibus scholis. Ordinarius loci nuntiat Inspectori nomen personae, quae designata est ad religionem tradendam et magister, designatus ad doctrinam religionis, praesentat eidem Inspectori sua documenta. Magistri non officiales, — sed qui eorum locum tenent, scilicet vel porochus loci vel eius cooperatores aut iudicis magister aliive, destinantur ad munus magistrorum religionis per nuntium, dandum a parochio loci Inspectori Scholari a se vel a suo vicario, doctrinam religionis esse tradendam in determinatis scholis. Translatio parochorum vel cooperatorum, qui simul vices magistrorum religionis in

Scholis agunt, — respectu ad hoc manus nullam includit difficultatem; Ordinarius libere rem peragit. Quodsi agatur de magistro religionis officiali in scholis mediis Status vel in scholis publicis primariis, — translationes ab Ordinariis communiter intra annum scholae fieri non debent, ne ordo doctrinae in schola turbetur, nisi in casu extraordinario vel ex gravi causa. Ex parte Ordinarii fit translatio per solam denuntiationem, factam Curatori, si agatur de schola media, vel Inspectori — si de schola primaria sit sermo: sacerdotem, actu fungentem munere magistri religionis solvi ab hoc officio, — et in eius locum designari alium, cuius nomen exprimitur. In hac denuntiatione non adducuntur rationes translationis. Si ex parte Curatoris vel Inspectoris Scholarum proponatur solutio a munere, id coram Ordinario fieri solet, — adductis rationibus, propter quas haec mutatio facienda esset. Nunquam admitti potest translatio sacerdotis magistri religionis — ex schola alicuius dioecesis ad munus magistri religionis in schola alterius dioecesis, — id quod forsitan proponeretur a magistratibus scholaribus, nisi id conformiter cum praescriptis canonum fiat.

**„Les autorités ecclésiastiques compétentes surveilleront...“**

Phrasis, quae his incipit verbis, tractat de inspectione institutionis religiosae, peragenda per Ecclesiam. Jus illud indicatur in canone 1381 § 1, Idem ius asseritur in Constitutione Polona, Art. 120. Quatenam sint „*potestates competentes*“ ad hanc vigilantiam in specie, comperimus ex § 2-a, canonis 1381, ubi dicitur: „*Ordinariis locorum* ius et officium est vigilandi...“ Utique inspectionem hanc exercet Ordinarius loci per se vel per alios.

**„Surveilleront l'enseignement religieux en ce, qui concerne son contenu et la morale des enseignants“.**

Obvius sensus est hic, ut extendatur inspectio ad religiosam institutionem. Quatenam autem res institutione religiosa comprehendantur, sequentia verba explanant: „*ea, quae docentur et mores magistrorum*“. Iamvero, ut antea explicatum est, hac ratione non negatur nativum officium potestatis ecclesiasticae curandi, ne aliae quaecumque res huic institutioni religiosae in schola noceant, — quod expressis verbis affert § 2-a canonis 1381: „*Ordinariis locorum* ius et officium est vigilandi, ne in quibusvis scholis sui territorii quidquam contra fidem vel bonos mores tradatur aut fiat“.

Voces „*Son contenu*“ denotant aequae ea, quae *oretenus* traduntur discipulis, ac ea, quae scripta vel impressa manibus discipulorum commendantur. Itaque decisio hic praevidetur et de manualibus ad doctrinam

religionis addiscendam et de eis, quae „auxilia scholaria“ nunc vocantur. Voces „*la morale des enseignants*“ late sumptae, totam rationem agendi magistrorum religionis comprehendunt, qui firmant suas lectiones vivo exemplo sinceræ pietatis. Arguendo *a maiori ad minus* opus est deducere ex ista dispositione officium iavigilandi, ut discipulorum pietas competentibus medijs omnibus promoveatur, ut scilicet locus detur tum exercitijs spiribualibus, tum frequentationi Sacramentorum tum sedulae adimpletioni praeceptorum Dei et Ecclesiae per magistros et discipulos.

Alinea 2-um. Dispositio huius, alinea de amissione iuris docendi, — superius descripti, — per eos, quibus Ordinarius licentiam suam et missionem canonicam revocaverit, — necessariam constituit consequentiam auctoritatis, qua Ordinarius pollet, quae etiam in alinea primo istius articuli agnoscitur. Quamvis porro ista dispositio constituat separatam alineam quod independentem a primo ainea videtur statuere normam generalem et quidem eiusmodi ut posset extendi ad omnes magistros, attamen duae adsunt phrases, quae sensum coarctant ad solos magistros religionis, nimirum: a) „*au cas ou l'Ordinaire retirerait à un enseignant l'autorisation, qu'il lui aurait donné*“, — et b) „*ce dernier sera par là même privé du droit d'enseigner*“. Primum expresse ostendit, — Ordinarium posse revocare missionem, quae per eundem data magistro fuerit.

In hoc puncto versio polona non est recta, quia omisit versionem vocis *il, ipse*;

*Secundum* decernit amissionem potestatis docendi *ipso facto* („par là même privé“), quod possibile est tantummodo in munere magistri religionis.

Ultimae in hoc alinea voces: „*d'enseigner la Religion*“ ponuntur ad declarandum sensum praecedentium terminorum, non autem valent exprimere licentiam Sacerdoti ut magistro religionis docendi alias disciplinas in eadem vel in alia schola, ipsi per magistratus scholae designatas, — nam sacerdotes, magistri religionis, Ordinatio suo ac dioecesis servitio manent mancipati; „quamobrem nemini fas erit magisteria saecularia aliave officia pro suo lubito, maximeve contra Ordinarii sui voluntatem suscipere; quod si quis fecerit, congruis poenis, non exclusa suspensione a divinis, plectatur“<sup>1)</sup>.

Alinea 3-um. Hic principia, allata superius de scholis, — extenduntur ad Facultates Theologicas penes Universitates Status.

Ratio tamen nominationis ad<sup>2)</sup> munus professoris, cuiuscumque gradus, in Facultate Theologica differt ab illa, quae usu servatur in scholis medijs aut primariis. Candidatus ad munus professoris praesentatur Ordinario loci per Decanum Facultatis. Ille examinatis adiunctis praesentationis, refert hoc negotium ad Sanctam Sedem. Decissione recepta Ordinarius dat

1) S. C. Consist. 30/IV 1918. Cfr. Badii l. c. p. 155.

2) In Universitate Varsaviensi.

praesentato Decretum de venia legendi simul cum missione canonica. Idem candidatus ad munus professoris praesentat Decano Facultatis sua documenta ad ulteriorem rei compositionem cum praepositis Universitatis.

Idem ainea *facto ipso* peculiaris dispositionis in concordato de Facultatibus Theologicis constituit affirmationem ex parte Status—penes Universitates Status in Polonia existere ejusmodi Facultates, neque adesse aliquam intentionem abolitionis earundem.

Dispositio respicit solas Universitates Status, quia in Facultatibus Theologicis penes Universitates Catholicas, ratio nominationis professorum determinata est per Statuta, „quae a Sede Apostolica probantur” juxta c. 1376 § 2. In ista dispositione posita est in parenthesi clausula: „(Sciences ecclésiastiques)”, — ut hac ratione nominatio professorum ad scientias profanas independens censeatur ab auctoritate ecclesiastica. Attamen vix posset inveniri in Facultate Theologica disciplina, quae possit spectari seu non ecclesiastica.

2-o Ainea 1-um. agit de constitutione Seminariorum clericorum, quae definiuntur in canone 1354 § 1. Brevissime ius Ecclesiae assertit erigendi huiusmodi Instituta atque regendi ea conformiter cum praescriptis iuris canonici. Huc spectant canones praesertim 1352—1371.

#### „Dans tous les diocèses“

His verbis agnoscitur *ius* cuiusvis dioecesis, conformiter cum verbis canonis 1354 § 1 „Unaqueque dioecesis.“ Non tamen imponitur obligatio quae excluderet facultates, concessas Ordinariis locorum per subsequentes paragraphos allati superius canonis.

#### „L'Eglise Catholique possedera des Séminaire ecclésiastique“.

Subiectum possessionis scholarum primum istis verbis monstratur, — quae est Ecclesia Catholica. Hac ratione character Seminariorum, ut Scholarum, — *publicus* indicatur in sensu iuris aequae canonici ac civilis. Secundum principia iuris canonici instituta Ecclesiae, ut Societatis perfectae, sunt publica. Secundum autem principia iuris civilis articulus 114 Constitutionis Poloniae agnovit iam ius canonicum, quo Ecclesia regitur, — ergo et characterem publicum eius scholarum, praesertim Seminariorum, quae Ecclesiae Catholicae possessionem seu proprium constituunt <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> „Własne prawa Kościoła kat. a więc prawo kanoniczne, jak ono w ustawodawstwie kościelnym, w nowym kodeksie i w innych ustawach obowiązujących późniejszych będzie sformułowane, zostało już przez konstytucję uznane bezwarunkowo jako podstawa autonomji kościoła, która nie podlega dalszemu badaniu“. Wł. Abraham „Konstyt. a stosunki wyznaniowe i Kościół“. Cfr. „Nasza Konstytucja. Cykl odczytów. Stron 128.

Vox „des Séminaires ecclésiastiques“ — generali sensu sumitur, denotat ergo tum maiora tum minora, secundum can. 1354 § 2 Id confirmatur per alinea secundum huius partis, seu per sequentem phrasim (ultimam in articulo XIII) ubi sermo est de Seminariis maioribus, — quae hac ratione a termino generali, prius citato, distinguuntur.

### „en conformité avec le Droit Canon“

Haec provocatio ad Codicem Iuris Canonici respicit omnes partes istius dispositionis. In genere autem verba ista ostendunt, quo iure existunt in omnibus dioecesibus Seminaria ecclesiastica. Fundamentale autem principium existentiae Seminariorum ecclesiasticorum exponitur in canone 1352, quod praemittitur omnibus aliis, respicientibus negotium Seminariorum. En verba huius canonis: „Ecclesiae est ius proprium et exclusivum eos instituendi, qui ecclesiasticis ministeriis sese devovere cupiunt“ Ecclesia in iure educationis cleri ita certe est independens, ut ne methodus quidem studiorum, in Seminariis adhibenda civili auctoritati subiciatur, prouti expostulat independens Ecclesiae regimen <sup>1)</sup>.

### „qu'Elle dirigera et dont Elle nommera les enseignants“

Termini isti functiones duas referunt, quae in generali principio, superius allato — „possidendi Seminaria secundum Codicem Iuris C“: includuntur, nimirum: moderandi eadem atque, quod in moderamine praecipuum est nominandi magistros. In his functionibus Ecclesia independens est est similiter ac in creatione et in possessione Seminariorum. Ipsa est *sola auctoritas*, quae gubernat Seminaria et nominat professores. Ideo in hoc alinea concordati datur dispositio: „qu'Elle dirigera et dont Elle nommera les enseignants“, — ubi vox „ipsa“ (*Elle*) adducitur absque ulla conditione, tamquam unicum subiectum potestatis respectu Seminariorum.

Ultimum alinea huius articuli attribuit sacerdotibus, absolventibus cursum studiorum theologicorum in Seminariis ecclesiasticis ius tradendi religionem in Scholis non tantum primariis sed etiam mediis. Secundum rescriptum Ministri Cultus Instructionis Publicae de die 13. IX 1923, — exsequentem art. 2 legis de die 26. IX. 1922 circa censum scientificum necessarium in his, qui vellent magistrorum munus in scholis mediis adspicisci, — sacerdotes possunt nominari magistri religionis in scholis mediis, si absolverint studia Superiora; qui ante finem anni 1928 non acquisierint dotes necessarias sub hoc respectu, — privandi erunt suo munere. In vim Rescripti Consilii Ministrorum de die 5. VIII. 1920 an<sup>2)</sup>) inter scholas Su-

1) Badii l. c. p. 147.

2) Dzien, Ust. exanno 1920. Nr. 77 pos. 521.

periores pro praefato fine numerabantur Seminaria ecclesiastica: Posnaniense, Tarnoviense, Przemyślense (orientale et latinum), Stanislaviense orientale). Rescriptum Consilii Ministrorum de die 27. II. 1922 an. annumeravit praefatis Seminariis adhuc Pelplinense.

In vim articuli XIII concordati omnia Seminaria in Polonia annumerata sunt scholis superioribus, quia reapse eorum Studia theologica aequalia sunt his, quae traduntur in Facultatibus Theologicis Universitatum.

#### ART. XIV.

Articuli XIV, XV, XVI, XVII de rebus temporalibus Ecclesiae agunt. Primus ex enumeratis articulis constat duplici parte; — una continet generale principium de incolumitate bonorum temporalium Ecclesiae, — aliud de conservandis rebus, quae pretiosae sunt sub respectu artis — aut ut monumenta historica. Pauca hic explicationem expostulant.

Alinea 1-um. „Les biens, appartenant à l'Eglise“.

Voces istae hic denotant corporalia materialia bona, sive mobilia sive immobilia, ut patet ex distinctione ista, adhibita in secunda phrasi eiusdem alinea; attamen propius signantur bona, quae *dominium* Ecclesiae constituunt, — quae censentur esse „in bonis Ecclesiae esse“, — non autem „ex bonis“<sup>1)</sup>.

„ne seront soumis à aucun acte juridique, modifiant leur destination“.

Hac phrasi fides a Statu datur fore, ut bona ecclesiastica intacta maneant, neque ullo modo deveniant obiectum cuiuscumque actionis eiusdem Status, qua eorum conditio mutetur. Voces: „*aucun acte juridique*“ stricte iudiciales actus denotant, — attamen ex contextu patet, — sumendam hic esse significationem latissimam, quae complectatur tum actus legislativos, tum actus potestatis executivae, gubernii in genere, potestatis administrativae in specie. Hac dispositione aufertur periculum expropriationis quod hucusque imminabat immobilibus vel mobilibus rebus ecclesiasticis, in vim Decreti de die 31/X 1918 (Dz Ust. Nr. 16 por. 36) „de conservatione rerum artis et monumentorum historiae“, si opinione magistratum hisce negotiis praepositorum, — talis expropriatio censeatur esse necessaria, ad conservationem istarum rerum. Similiter in posterum, — stante hac dispositione concordati, non posunt leges statui, quae quacunque ratione ad alienationem vel limitationem domini ecclesiasticorum bonorum tendant. Voces „*leur destination*“ idem sonant ac *naturam* scilicet *ecclesiasticam*.

<sup>1)</sup> L. § 22. D. 47. 8.

Quapropter non eatenus tantum bona haec immunia esse debent a quibuslibet actibus iuridicis, ut non mutantur fines eorum etiam intra ambitum ecclesiasticorum negotiorum, sed etiam, ut intacta maneat ecclesiastica *ratio eorum usus, administrationis et alienationis*, quae omnia in posterum secundum Ius Canonicum stricte fieri statuuntur. Hinc clausula ponitur: „*Sans le consentement des autorités ecclésiastiques*“, ad unamquamque enim mutationem Status rerum ecclesiasticarum, quae quamcumque alienationem praeserere videatur, consensus auctoritatis ecclesiasticae est necessarius.

Limitatio istius incolumitatis haec sola statuitur, quae iam iure naturae praevidetur, nimirum *legitima expropriatio, quae in casu particulari ob exigentiam communis boni pro iusta compensatione imponitur*<sup>1)</sup>. Haec res sequenti parte exponitur: „*Sauf les cas prévus par les lois sur l'expropriation pour cause de systematisation de voies de transport et des vivières, de défense nationale et causes similaires*“.

Exemplificative duo eiusmodi casus particulares proponuntur, ideoque alia adiuncta communis exigentiae non excluduntur. Attamen vox „*similaires*“ ostendit, — casus hosce *eiusdem ponderis* esse oportere ac illi, qui adducuntur, si *iustae* causae expropriationis censi debeant. Igitur pro iustis haberi non possunt exigentiae alicuius particularis iustituti, quod non sit superius ac magis necessarium quam institutum ecclesiasticum, a quo bonorum pars adimi (pro compensatione) etiam via permutationis terrarum proponeretur in utilitatem illius instituti particularis, etiamsi ageretur non de sola meliore evolutione eiusdem, sed de existentia aut creatione nova instituti<sup>2)</sup>. Necessitas pariter communis, — ut defensio Status ab imminente periculo eversionis praevidentur tamquam causa iustificans expropriationem aliquorum bonorum, — etiam *mobiliū*, de quibus habetur mentio in sequenti phrasi.

„*En tout cas la destination des immeubles et meubles consacrés exclusivement au service divin, tels que les églises, les objets de culte etc.*“.

Evidenter pars ista respicit casum particularem periculi totius Republicae, in quo ad eiusdem defensionem adhiberetur pretiosa suppellex vel aedificia ecclesiastica. Redit tamen hic eadem clausula, quae adhibita erat in prima phrasi, nimirum: „*sauf les cas prévus par les lois*“, quae

1) Meyer. Ius Naturale. II. p. 205.

2) Ergo nullo modo applicari potest ad ecclesiastica bona Art. 4 legis alicuius terrae in genere de die 17/II 1922 (Cz. Ust. Rzec. p. № 18 pos. 144) qui ad fines scholae praevident expropriationem, quatenus Communio loci istius non habet terras competentes pro tali fine. Lex, quae rationem expropriationis determinat, publicata est die 7/II 1919 au (Dz. pr. № 14. pos. 162).

ostendit, non posse admitti in talibus etiam adiunctis expropriationem, nisi quae legibus praevisa esset — Porro leges istae admittere valent pro communi exigentia non iniustam ablationem bonorum, sed legitimam expropriationem, scl. pro compensatione debita.

**„ne pourra être modifié sans que l'autorité ecclésiastique compétente les ait privés au préalable de leur caractère sacré“**

Dispositio ista non est vanum indicium formae, quae praecedere debeat destinationem rei sacrae ad usum profanum, sed iuridicum valorem habet, scl. demonstrat necessitatem concordis decisionis utriusque potestatis, si casus talis necessitatis occurrat, ut etiam res sacrae usurpari debeant ad bonum publicum. Communibus consillis pensanda est gravitas status rerum. Principaliter potestas ecclesiastica valet in vim huius articuli consensum suum in saecularisationem sacrarum rerum denegare, aut consensum praestare partialem, intra limites necessitatis, sub conditionibus, mutuo stipulatis. Si consensus denegetur, potestas saecularis, secundum acceptam hoc articulo obligationem, non exequetur expropriationem, quod expressis verbis statuitur: *„la destination des immeubles et meubles concacrés exclusivement au service divin... ne pourra être modifiée, sans que l'autorité ecclésiastique... etc.* Secus usurpatio eiusmodi rerum esset non tantum sacrilegium, sed insuper violatio concordati. De conversione locorum sacrorum in usum profanum videatur can 1187.

Voces: **„consacrés exclusivement au service divin“** —

denotant non meram destinationem, qualis est in bonis fabricae ecclesiae, sed veram consecrationem aut benedictionem, quod patet ex ultimis verbis huius alinea: *„de leur caractère sacré“*. Idem probant allata duo exempla: *„tels que les églises, les objets de culte etc...“*

Vox *„les églises“* amplissimo sensu hic usurpatur ad denotanda omnia aedificia, quae vel consecratione vel benedictione divino cultui sunt dicata.

Sequentia duo alinea concernunt curam promovendae culturae artium in construendis aedificiis ecclesiasticis itemque conservationem monumentorum artis aut historicorum vel scientifici valoris. Decretum actu existens de conservatione eiusmodi monumentorum *de die 31 X. 1918 (Dz. Ust. Nr. 16 pos. 36)*, dispositione concordati parte aliqua *firmatur*; parte — *coarctatur*. Et quidem; a) *firmatur*, — quatenus provocat haec dispositio ad leges, spectantes conservationem monumentorum culturae; b) *coarctatur*, quatenus per primum alinea huius articuli abrogatur facultas expropriationis horum monumentorum vel obiectorum artis ad solam eorum conservationem; item excluduntur functiones, officialum Status scl. conservatorum praefato Decreto, quia functiones istae transferuntur ad mixtam Com-



missionem, formatam secundum alinea tertium communi consilio Ordinarii et competentis Ministri.

Hic iterum notasse iuvabit, per istam partem Arciculi XIV non abrogari leges ecclesiasticas, quae respiciunt aedificationem, restaurationem ecclesiarum vel conservationem monumentorum culturae externae, ut leges istae expositae sunt in cc. 1162, 1165 § 4; 1180, 1281 § 1.

Pauca nunc de singulis vocibus:

Alinea 2-um. „Aucune construction, modification ou restauration“.

Terminus „aucune“ non absolute sumitur, sed relative, scilicet intra limites legum, quarum mentio habetur in fine istius phrasis. Si igitur leges technicae aut conservationis permittunt aliquam restaurationem aut modificationem, facultas haec manet intacta.

„des églises et chapelles“.

Verba haec eo sensu usurpantur, quem antea iam protulimus. Nulla hic mentio habetur de aliis aedificiis ecclesiasticis ut: domus Seminariorum episcoporum, curiae episcopales presbyteria, oeconomica aedificia etc; haec igitur omnia moderantur communibus praescriptis technicis, quae laicos etiam obligant.

„n'aura lieu qu'en accord avec les prescriptions techniques et artisitques de lois concernant la construction de batiments“.

Pars ista respicit *omnes* ecclesias et oratoria *omnesque* constructiones eorum, modificationes, restorationes, quatenus legibus ordinantur. Attamen seiunctim pars haec et distincte ponitur ab altera, quae agit de legibus conservationis. Hac ratione leges conservationis non extenduntur ad *omnes* ecclesias et oratoria neque respiciunt *omnes* constructiones, modificationes et restorationes.

Firmum porro manet praescriptum canonis 1162, ut nulla ecclesia aedificetur sine expresso Ordinarii loci consensu, *in scriptis* dato. Item praevisa in c. 1164 § 1 ratio structurae quae servanda est, et quae expressis verbis delineatur: „Curent Ordinarii *audito etiam, si opus fuerit peritorum consilio*, ut in ecclesiarum aedificatione vel refectione serventur formae a traditione christiana receptae et artis sacrae leges § 2. In ecclesia nullus aperiatur aditus vel fenestra ad laicorum domus; locaque si adsint subter ecclesiae pavementum aut supra ecclesiam, ad usum *mere* profanum non adhibeantur“.

„de lois concernant... la conservation de monuments“.

Ultima haec pars phrasis, secundum naturam legum, quae nominantur, respicit tantummodo eiusmodi ecclesias et oratoria, quae vi legum de conservatione monumentorum artis annumerata sunt ad seriem monumentorum culturae externae; — non potest autem extendi ad *novas* constructiones neque ad ecclesias aut oratoria, *quae in catalogum monumentorum non sunt relata.*

In conservandis monumentis artis et in genere culturae externae servandus est etiam c. 1280, qui sequentia habet: „*Images pretiosae, id est vetustate, arte, aut cultu praestantes, in ecclesiis vel oratoriis publicis fidelium venerationi expositae, si quando reparatione indigeant, nuquam restaurentur sine dato scriptis consensu ab Ordinario, qui antequam, licentiam concedat, prudentes ac peritos viros consulat.*“

*Alinea 3-um.*

Respicit haec pars articuli formationem commissionis mixtae in unaquaque dioecesi ad fines conservationis monumentorum cultuae exterioris.

„nommée par Evêque“.

Dispositio haec conformis est cum iure canonico, quod Ordinario reservat formationem Commissionis, quae participet in re Administrationis bonorum ecclesiasticorum (c. 1520).

Quamvis dispositio concordati nihil statuatur de numero membrorum commissionis, neque de eiusdem organisatione et ratione agendi, — auctoritas tamen nominationis, reservata Ordinario loci, — complectitur auctoritatem reservandae sibi praesidentiae et ordinandi omnia conformiter cum praescriptis canonum.

„d'accord avec le Ministre compétent“.

Consilia praevia cum Ministro competente ad istam formationem commissionis secundum hanc partem dispositionis sunt necessaria. Evidens est, ad Ordinarium loci spectare consilia ista exordiri atque designare personas omnes, quae membra eiusdem constituent.

Prout commissionis istius erit fines assequi, propter quos decretum de conservandis monumentis culturae editum habetur, — consultius esset nominare inter alios etiam Conservatorem officialem, secus enim duo organa concurrentem exequerentur functionem, nimirum: Commissio quae characterem officialem obtinet propter rationem eius creationis et Conservator, a Gubernio nominatus.

Absque nullo dubio actiones huius commissionis valorem iuridicum pro foro etiam laicali, coram Statu, habiturae sunt.

Non est cur quaeratur, utrum vota commissionis vim alligantem habeant. Cum enim concordatum de hac re sileat, — „minimum est sequendum”,<sup>1)</sup> scl. applicari posse citatum superius can. 1280, quo vox consultiva peritis tribuitur in conservandis monumentis aequae ac in aedificandis ecclesiis iuxta canonem 1164.

De facto tamen auctoritas ecclesiastica numquam vota eiusmodi peritorum spernit.

„pour la conservation dans les églises et les locaux ecclésiastiques“.

Haec parte dispositionis monstratur ambitus et extensio competentiae commissionis; ambitus nimirum est sola *conservatio* existentium rerum artis sive aliorum monumentorum culturae, — non autem comparatio quorumcumque obiectorum pro usu ecclesiastico et alia. Moderamen porro huius competentiae sumi debet ex articulo VI-o concordati, quo immunitas ecclesiarum et oratoriorum admittitur et ideo asseritur principium canonis 1160: „*Loca sacra exempta sunt a iurisdictione auctoritatis civilis et in eis legitima Ecclesiae auctoritas iurisdictionem suam libere exercet*“. Extensio competentiae commissionis complectitur locos, qui auctoritati Ordinarii loci subsunt et hoc sensu ecclesiastici vocantur, inter quos certe primum venient ecclesiae, lato sensu sumptae.

„d'antiquités, d'oeuvres d'art, de documents d'archives et de manuscrits, possédant une valeur historique ou artistique“.

Comprehensio competentiae praefatae monstratur, — et quidem indicantur *enumerative* obiecta conservationis quattuor: 1) antiquitates in genere; 2) obiecta artis (similiter generaliter); 3) documenta, in archivis servata; 4) manuscripta. Haec inter se distinguuntur. *Antiquitates* sunt res, quae ad nullum genus obiectorum artis referuntur, ut numismata, sigilla, — vel notam artis nullam habent, — at quaedam antiquae sculpturae aut imagines. *Obiecta artis* possunt esse recentiora, non tantum antiqua. *Documenta* archivalia semper sunt scripturae quaedam, non tamen ad scientiam promovendam exaratae, sed in negotiis quibusdam confectae. *Manuscripta* — sunt opera quaedam vel scripturae, theoreticum scopum prosequentes, — atque communiter in bibliothecis servatae.

Haec quattuor genera rerum eatenus tantummodo obiectum conservationis constituunt, quatenus habent valorem historicum aut artisticum. Inde patet, — opus esse examinari res illas atque conficere catalogum obiectorum conservationis in specie.

<sup>1)</sup> R. 30 in VI. De Reg. iur.

Argumento a contrario ostenditur, non pertinere ad competentiam commissionis neque bibliothecas totas neque archiva neque musea quaecumque neque aliae collectiones; ut totum neque omnia, in genere quae in ecclesiis et allis locis ecclesiasticis possidentur,—sed quaedam tantummodo in specie obiecta, etiamsi in illis locis conserventur.

#### ART. XV.

Articulus iste agit de vectigalibus, imponendis sive in res sive in personas ecclesiasticas,—et quidem de vectigalibus, imponendis per potestatem civilem,—ut ex contextu evidens est.

Non negatur utique auctoritas Ecclesiae imponendi ecclesiastica tributa secundum cc. 1496, 1504, 1506 et alios, quorum executio eatenus iuxta Art. IV. b) cum auxilio Status fieri potest, quatenus impositio aliqua tributi lege praevisa erat.

Transactio circa tributa determinata in hoc articulo, posita est intra certos limites, qui expresse indicantur. Haec apparebunt in expositione singularum partium huius dispositionis.

Tributa, quae in concordato praevidentur, eadem sunt, quibus personae et bona laicorum gravantur. Sunt autem tres earum species: 1) tributa *immediata*; 2) *mediata*; 3) *merces circumactionum et vectigal sigillarium*<sup>1)</sup>. Tributa *mediata*<sup>2)</sup> item vectigal sigillarium fere indiscriminatim ab omnibus solvitur. Tributa *immediata*, quae Status vocantur, sunt sequentia: 1) Vectigal *a proventibus* (dochodowy); 2) V. *agrorum et domorum* possessoribus impositum; 3) V. *industriale*; 4) V. *a pecuniis*; 5) V. impositum possessoribus locorum pro servandis pecuniis (*safes*); 6) Extraordinarium vectigal *cenuale* (majątkowy).

Inter vectigalia Status, quae indicavimus, pro clero et bonis ecclesiasticis applicari possunt sola, quae sub numeris 1, 2, 4, 6 habentur. A *proventibus* vectigal perquam moderatum est et iam a clero solvitur inde ab aliquot annis. Extraordinarium vectigal *cenuale* onerosum est possessoribus latifundiorum; pro his enim progresivum est; minuitur autem norma vectigalis pro rata minoris quantitatis bonorum. Institutis igitur ecclesiasticis, quae modicam quantitatem terrarum habent, — vectigal hoc onerosum non est. Ceterum vectigal hoc est extraordinarium, ad praefinitum tantummodo tempus. Gravioris momenti sunt *onera communium*, quae nequeunt certe sub aliquo respectu praevideri et determinari. Ea, quae de iure communium, imponendi tributa lege de die II. VIII. 1923 an. Dz. U. Nr. 94. pos. 747) statuuntur et possunt alicuius momenti esse in rebus ecclesiasticis,

1) Podatki obrotowe (od spadków, giełdowy, wekslowy) i opłaty stemplowe.

2) Od cukru, od zapalek, od spirytusu i t. d.

zafferuntur infra in speciali nota Contra iniustas exactiones opus est usurpare defensionem, quae a legibus admittitur.

Quamvis porro in articulo XV-o concordati dicantur „vectigales“ esse etiam personas ecclesiasticorum, de facto tamen non adsunt vectigalia personalia.

Videantur nunc singula quaedam.

### „Les ecclésiastiques“.

Vox ista stricto sensu sumitur de personis, quae in muneribus ecclesiasticis manent.

### „leurs biens“.

De bonis privatis clericorum verba ista intelliguntur, quae quidem bona directe legibus et iudiciis civilibus, pro more aliorum civium, ligantur. Ex natura rei exemptio quoad ista bona clericis non competit; Ecclesia autem exemptionem, iure canonico olim statutam, non sustinet.

### „et les biens des personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses“.

Hic indicantur bona stricte ecclesiastica, quae ad personas iuridicas in Ecclesia pertinent. Inter hos personas numerantur tum personae ecclesiasticae seculares tum religiosas. Distinctio haec non est magni momenti, cum recepta sit adaequatio onerum ad laicos omnes, qui, „vectigales“ sunt in Republica prout sequentia verba ostendunt.

### „à l'egal des personnes et des biens des citoyens de la République laiques“.

Comparatio ista ad cives laicos hoc importat, quod maiora onera clericis imponi non possint, — proportio enim servari et defendi debet — ad ea onera, quae laicos gravant.

„à l'exception toutefois des 1) édifices consacrés an service divin, 2) des Séminaires ecclésiastiques 3) des maisons de formation des religieux et religieuses, de même que 4) de maisons d'habitation des religieux et religieuses, qui ont fait voeu de pauvreté, et 5) des biens et titres dont les revenus sont destinés aux besoins du culte religieux et ne contribuent pas aux revenus personnels des bénéficiaires“.

Hac parte dispositionis immunes tributorum declarantur personae et instituta, quae enumerantur in specie. Immunes autem redduntur absolute

omnium tributorum sive Status, sive a communibus imponendorum et quae immediata sunt <sup>1)</sup>).

Remittuntur igitur in perpetuum tributa sequentibus — nimirum sunt ibera: 1) *aedificia, cultui* divino dicata sive consecratione sive benedictione. 2) *Seminaria* ecclesiastica sive maiora sive minora. 3) *Domus destinatae pro educatione regularium* utriusque sexus. Hic veniunt non soli Postulatus et Novitiatus, sed etiam Alumnatus vel aliae, quocumque nomine vecentur domus, in quibus educantur iuvenes, vocationem ad statum religiosum manifestantes. 4) *Monasteria* omnia, similiter absque discrimine nominis, in quibus habitant regulares. Voces „*des religieux et religieuses*“ latissime sumuntur, ut patet ex sequentibus verbis: „*qui ont fait voeu de pauvreté*“. Cum igitur omnes religiones et Congregationes inter alia votum etiam paupertatis semper habent, ideo omnes hac exemptione fruntur; excluduntur tantum societates sive virorum sive mulierum, in communi viventes *sine votis*, de quibus agunt canones 673 — 681. 5) *Bona omnia et quaecumque iura, quae inserviunt ad expensas cultus divini*. Hoc ultimo puncto stabilitur distinctio inter bona ecclesiastica, quorum alia: a) *stricto sensu ecclesiastica* dicenda sunt, et quorum proventus *immediate* ad cultum divinum destinatur, — i. e. non tantum ad currentes expensas Sacristiae, ut dicunt, tegendas, — sed ad omnia, quaecum cultu divino immediate iuncta sunt, ut ecclesiae, oratoria, suppellex ecclesiastica, paramenta, alia id genus.

b) *bona beneficalia*, quorum proventus inserviunt ad sustendandum clericum, ideoque non nisi *mediate* ad cultum divinum destinantur. Haec bona secundum Art. XV tributorum non sunt immunia. In nonnullis partibus Poloniae distinctio haec iam dudum introducta habetur. Necessae est tamen, ut ubivis expressa et clara distinctio habeatur. Distinctio haec porro respicit omnia genera honorum, nimirum tum terras tum pecunias tum aliosquoscumque stabiles fontes proventuum, qui obiectum tributorum esse intelliguntur.

„Les habitations des Evêques et du Clergé paroissial, de même que leur locaux officiels, seront traités par le Fisc à l'égal des habitations officielles des fonctionnaires et de locaux des Institutions de l'Etat“.

Alteram classem exemptionis a tributis constituunt habitacula, quae hac parte enumerantur, — nimirum: episcoporum, cleri paroecialis, officiorum

---

<sup>1)</sup> Mediata enim vectigalia et vectigal sigillarium automaticae solvitur, cum solvitur pretium pro rebus emendis, vel cum negotium aliquod geritur, quod solutionem alicuius mercis expostulat.

ecclesiasticorum. Vox „*des Evêques*“ sumitur in sua amplissima significatione, scilicet tum *quoad hierarchiam ordinis*, in qua nomine episcoporum veniunt episcopi residentiales et titulares tum *quoad hierarchiam iurisdictionis*, in qua nominandi hic sunt omnes *Ordinarii*.

Vox „*Clergé paroissial*“ complectitur parochos et vicarios, clerum idem ecclesiarum cathedralium vel collegiatarum;

Domus, quae huic clero ut habitacula inserviunt, sumi debent integrae, prout destinantur ad habitaculum ecclesiasticorum, etiamsi actu propter quaecumque adiuncta per clericos non sint occupatae. Termino hoc generali comprehenduntur partes necessariae, ut aedificia famulorum vel oeconomica. Propterea etiam domus membrorum Capituli, quae „Curiae“ vel „Curiae Capitulares“ vocantur atque singulae pro singulis membris capituli destinantur, integrae sumendae sunt.

Voces, „*leurs locaux*“ denotant habitacula quaecumque officiorum ecclesiasticorum, — ut Curia Episcopalis, cancellariae paroeciales, itemque habitacula quorumcumque institutorum Ecclesiae, ut Musea, Bibliothecae et alia.

**„seront traités per le Fisc“.**

Ex his verbis evidenter sequitur, Aerario Publico officium incumbere applicandi ad enumerata superius habitacula principii, quod sequentibus verbis enuntiatur, scilicet huius exemptionis, quae propria est magistratuum eorumque domorum et habitaculorum.

**„à l'égal des habitations officielles des fonctionnaires et des locaux des Institutions de l'Etat“.**

Statuitur hic plena aequalitas exemptionis. Iuvat hic paucis adducere leges de vectigalibus respectu ad habitacula functionariorum aut officiorum Status.

1. Tria sunt principia generalia. Principium primum est, ut aedificia Status immunita *censeantur omnium tributorum Status*.

2. Domus privatae, quae plene occupatae sunt ad fines Status per contractum conducti, tractantur ut domus privatae; hinc in contractu ipso praevidetur ratio solvendorum tributorum, quae gravare possunt vel proprietarium domus, vel officium Status.

3. Habitacula, conducta per Officia Status, item habitacula magistratuum et functionariorum Status in domibus privatis aut etiam pertinentibus ad Statum, imo ipsa quoque immobilia Status, — subsunt vectigalibus communium <sup>1)</sup>.

<sup>1)</sup> a) **Ustawa z dnia 17/XII. 1921 r.** (Dz. Ust. № 2 poz. 6) — o zasileniu finansów miejskich: (podatek mieszkaniowy) Art. 23. Podatkowi nie podlegają: a) pomieszcze-

## ART. XVI.

lura personarum ecclesiasticarum moralium quoad bona temporalia in Polonia hoc articulo evolvuntur.

Attamen ab eo res ista ordiendae est potissimum, — ut controversiam iuristarum de personalitate iuridica entium moralium in Ecclesia dignoscamus et solvere radiciter satagemus, ne fontem continuum difficultatum multarum constituat.

Poloni etiam iuristae censent, in Codice Iuris Canonici distinctas adesse „*personas morales*“ et „*personas iuridicas*“. Hae solae, eorum opinione capacitate iuridica, seu, ut romani dicebant „Capite“ praeditae sunt; opus autem est peculiare decretum auctoritatis ecclesiasticae, ut persona moralis crearetur *persona iuridica*. Fundamentum huius opinionis est can. 1495 § 2; „Etiam ecclesiis singularibus aliisque personis moralibus quae ab ecclesiastica auctoritate in iuridicam personam erectae sint, ius est, ad normam sacrorum canonum, bona temporalia acquirendi, retinendi, administrandi“. Aliquotenus iidem iuristae trahunt ad suum sensum canonem 1489: „Hospitalia, orphanotrophia, aliaque similia instituta, ad opera religionis vel caritatis sive spiritualis sive temporalis destinata, possunt ab Ordinario loci erigi et per eius decretum persona iuridica in Ecclesia constitui“<sup>1)</sup>.

nia Świątyni, otwartych dla ogółu poszczególnych wyznań. b) lokale, zajmowane przez instytucje naukowe, oświatowe i dobroczynne, z wyjątkiem lokali, odnajmowanych lub oddawanych przez te instytucje do użytkowania i przynoszących dochód. c) lokale w domach nowowytbudowanych, nadbudowanych lub odbudowanych po dniu 1/I 1919 roku — przez lat 10 od wprowadzenia lokatorów.

b) **Ustawa** z d. 11/VIII 1923 r. o podatku majątkowym (Dz. Ust. № 94 poz. 746). Art. 3. Od podatku majątkowego wolni są: 1) Państwo, Związki samorządne i przymusowe, Związki prawa publicznego — od całego ich majątku.

c) **Rozporządzenie** Prezydenta Rzeczypospolitej z d. 17/VI. 1924 r. o wymiarze i poborze państwowego podatku od nieruchomości w gminach miejskich oraz od niektórych budynków w gminach wiejskich na rok 1924 (Dz. Ust. № 51 poz. 523) § 2 Wolne są od podatku: 1) nieruchomości [§ 1 od domów mieszkalnych wraz z należąciami do nich zabudowaniami gospodarczymi, podwórzami, ogrodami i sadami..] stanowiące własność państwa. 2) budynki, stanowiące własność prywatną, stale i bezpłatnie zajmowane w całości na użytek państwa lub związków, wymienionych w p. 3 niniejszego paragrafu. 3) nieruchomości lub ich części, należące: do związków komunalnych oraz do prawnie uznanych instytucji i związków wyznaczonych, dobroczynnych, naukowych i oświatowych, o ile te nieruchomości lub ich części nie przynoszą dochodu przez oddanie ich w najem“.

d) **Ustawa** z d. 11/VIII 1923. O tymczasowym uregulowaniu finansów komunalnych (Dz. Ust. № 94 poz. 747). Podatki: 1) p. od gruntów i budynków poza obszarem gmin miejskich (budynki państwowe nie są wyjęte; obciąża je pod. samoistny w b.

<sup>1)</sup> Eadem ratione interpretantur canonem 687.



Concordatum nostrum continuo usurpat terminum „*persona iuridica*“, conformiter cumschola iuristarum italica et germanica. 1) Cum autem in Codice Juris Canonici rarissime quoddam corpus collegiale aut institutum, — capax iurium, — nomine „*persona iuridica*“ vocetur 2). communiter autem dicantur haec „*persona moralis*“, — hinc magistratus, — si ista sententia iuristarum pro norma gubernii haberetur, semper exquirent in actibus publicis a personis ecclesiasticis agentibus coram istis magistratibus, ut exhibeant documentum erectionis suae in personam iuridicam. In multis adiunctis Ordinarii possent eiusmodi decreta dare. — quamvis id frustra fieret, si persona aliqua iam a iure capacitatem iuridicam seu personam habeat. Attamen in casibus innumeris neque id Ordinarii praestare poterunt, quia neque erectio canonica neque concessio eiusmodi decreti ad Ordinarios spectat, ut patet in omni evolutione religionis iuris pontificii (cc. 488, 494, alia), in creatione dioeceseon, abbatiarum, aliarumque rerum, quae indicantur in canone 215. Hac ratione innumerae quaerelae orientur, — si personae ecclesiasticae non possent praesentare decretum erectionis in „*personam iuridicam*“, nec Ordinarii locorum valerent succurrere per exhibitionem decreti, ad quod concedendum non essent competentes.

zaborze rosyjskim; w innych zab.—dodatek do podatku państwowego). 2) pod. od gruntów na obszarze gmin miejskich. 3) p. od kopalni. 4) p. od budynków na obszarze gmin miejskich. „*Budynki, nie podlegające państwowemu podatkowi od nieruchomości w myśl art. 13 ustawy z d. 17/XII 1921 r. (Dz. U. R. P. z 1922 r. № 2 poz. 6) winny być zwolnione od samoistnego podatku*”. 5) podatek od lokali, (zwolnienia nie są przewidziane, prócz inwalidów, wdów, sierot). 6) p. od przemysłu i handlu. 7) p. dochodowy, (gminy mają tylko udział we wpływach z państwowego podatku dochodowego). 8) p. od spożycia, zużycia, produkcji. (Jest to p. pośrednio pobierany przez Skarb na rzecz Skarbu i związków komunalnych; oddzielnie traktowane są: węgiel, olej, cukier, sól). 9) *Oplata od umów o przeniesienie własności nieruchomości*, (nie przenosi 4% opłaty państwowej). 10) p. od zaprotestowanych weksli. 11) p. od spadków i darowizn. (Do wysokości 10% państwowego). 12) p. od plakatów i szyldów. 13) p. od publ. zabaw i widowisk. 14) p. od prawa polowania. 15) *Inne podatki*. (Mogą być obciążane podatkami inne źródła dochodów, niewymienione w niniejszej ustawie, pod nadzorem Ministra Spr. Wewn. w porozumieniu z Ministrem Skarbu. W tej ustawie zastępują jeszcze na uwagę niektóre artykuły—oraz dalsze źródła dochodów komunalnych. Art. 21. 1) *pod. od majątku i p. od kapitałów i rent nie może być pobierany na rzecz związków komunalnych*.

2) Źródła, które są obciążone podatkami, wymienionymi w tej ustawie, nie wolno ponownie obciążać samoistnymi podatkami z wyłączeniem podatków, przeznaczonych na ściśle określone inwestycyjne cele, pobieranych w wyjątkowych wypadkach przez oznaczony okres czasu, a nie przenoszących 50% podatków ko-

1) Gallica schola sequitur antiquum morem et nomen usurpat „*persona moralis*“, quod conformior est cum principiis Iuris naturae. Cfr. stutz. Kirchliche Abhandlungen. Der Geist des Codex Juris Canonici, p. 198.

2) c. 1409 beneficia — vocantur — *ens iuridicum*.

Attamen opinio illa iuristarum omni prorsus fundamento est destituta; imo ipsa contraria est principis iurisprudentiae ecclesiasticae et communis. Ad illam opinionem refellendam sufficere quaedam paucissima adiuncta adducere.

1) Si comparentur diversi canones Codicis, in quibus sermo habetur de personis sive moralibus sive iuridicis, — evidens redditur, — in Codice iuris nomina haec promiscue usurpari de *eisdem subiectis iurium* et de *eisdem iuribus*. Ita, in cc. 1495 et 1497 Ecclesia Universa et Sedes Apostolica, eorundem iurium subiectum repetitis vicibus dicitur, — et tamen in uno canone 1497 exclusive „*persona moralis*” vocatur, — cum in canone 1495 utrumque nomen adhibetur: *moralis* et *iuridicae* personae; in canone 100 § 1 eadem Sedes Apostolica et Catholica Ecclesia „*moralis persona*” expresse vocatur. Similiter in canone 99 beneficia vocantur „*personae morales*” — et in canone 1409 beneficium definitur: „*est ens iuridicum*”. In utroque autem canone de *eisdem* beneficiis statuitur condicio, — ut ab auctoritate ecclesiastica (seu publica) constituantur seu erigantur. Nullum hic discrimen habetur; *personae moralis* et *entis iuridici* absolute eadem est significatio.

munalnych, dopuszczonych niniejszą ustawą, czy to w postaci samoistnych podatków, czy też w postaci dodatków do podatków państwowych.

3) Również nie mogą być pobierane na rzecz związków komunalnych podatki od posiadania przedmiotów majątkowych z wyjątkiem podatków od posiadania przedmiotów zbytku, służących do osobistego użytku (samochodów, ekwipaży, wierzchowców) i t. d”.

**II. Opłaty i specjalne dopłaty.** A. Opłaty. 1) O. za używanie komunalnych urządzeń i zakładów dobra publicznego winny być pobierane; mogą zaś być pobierane za czynności i poświadczenia urzędowe organów komunalnych (opłaty administracyjne). 2) (W przedsiębiorstwach komunalnych — opłaty obciążają tych, kt. z przedsiębiorstw korzystają). 3) O. *targowe* od producentów — tylko w razie sprzedaży artykułów produkcji w halach targowych miejskich. B. Specjalne opłaty przy założeniu i utrzymaniu urządzeń i zakładów dobra publ. mogą być pobierane specjalne dopłaty od tych właścicieli nieruchomości, przedsiębiorstw przemysłowych i handlowych, którym urzędnienia szczególnie są przydatnie.

### III. Inne źródła dochodowe — pożyczki.

Art. 46. O wymiarze *samoistnych* podatków komunalnych winien być każdy płatnik zawiadomiony indywidualnie przez doręczenie orzeczenia wymiarowego, o ile ustawy lub statuty podatkowe nie przewidują odmiennego sposobu zawiadomienia.

Art. 47. W razie poboru *dotatku* komunalnego do podatków (opłat) państwowych zarząd związku komunalnego winien normę dodatku podać do wiadomości publicznej przez ogłoszenie w sposób, w dawnej miejscowości przyjęty. Tak samo winny być ogłoszone uchwały o przedmiocie pobierania samoistnych podatków i opłat.

Art. 48. 1. *Przeciwko wymiarowi samoistnych danin komunalnych* służy płatnikowi prawo wniesienia odwołania w ciągu *czternastu dni* do władz nadzorczych za pośrednictwem władzy, która dokonała wymiaru.

2) Frequens in Codice oppositio recurrit inter: societates aut instituta, quae sunt personae morales et eiusmodi societates aut instituta, quae licet laudata fuerint ab auctoritate ecclesiastica competente, non tamen habent ullam personalitatem, ut in cc. 1491, 708.

3) In centenis locis Codicis Juris Canonici „*personis moralibus*” competere dicuntur ea iura, quae personarum nonnisi habentium plenam capacitatem iuridicam sunt propria. Videantur v. c. canones: 1499, 150, 531. Canones isti omni privarentur sensu. si „*personae morales*”, quae in ipsis adducuntur, non essent „*personae iuridicae*”.

4) Communiter notum est, in iure personam sumi pro subiecto iurium et officiorum, imo nomen ipsum „*persona*” principaliter esse vocabulum iuris, — unde romani personam definiebant: „*homo Statu civili praeditus*”<sup>1)</sup>. Spectata diversitate iurium, — diversas species personarum adesse primum est videre, — nimirum: a) quaedam iura a solis *personis physicis* habentur; b) aliqua iura nonnisi a *pluribus in unum consociatis* possidentur; c) quaedam denique iura ab *institutis* (ut Seminarium) ex sese stantibus quin alteri personae adhaereant tenentur; his personis, fictione utili iuris creatis, capacitas iuridica tribuitur.

2) Termin czternastodniowy biegnie od dnia następnego po zawiadomieniu płatnika o wymiarze podatku, względnie po wezwaniu go do uiszczenia danin innego rodzaju, o ile ustawy lub uchwały o poborze danin nie zawierają odmiennych postanowień.

3) Wniesienie odwołania nie wstrzymuje obowiązku terminowego uiszczenia daniny.

4) Władzami, powołanemi do rozstrzygnięcia odwołań i decydującemi ostatecznie są:

a) w stosunku do gmin wiejskich (w b. dzielnicy rosyjskiej także gromad) i gmin miejskich, nie wydzielonych z powiatowych związków komunalnych, z wyjątkiem małopolskich gmin miejskich, liczących powyżej 15000 mieszkańców według ostatniego spisu ludności — wydziały powiatowe;

b) w stosunku do gmin miejskich, z wyjątkiem wydzielonych z powiatowych związków komunalnych oraz małopolskich gmin miejskich, wymienionych pod lit. a), m. stoł. Warszawy, tudzież w stosunku do wydziałów powiatowych wydziały wojewódzkie, aż do wprowadzenia zaś w życie samorządu wojewódzkiego — Minister Spraw Wewnętrznych, który może przelać swe uprawnienia na bezpośrednio mu podległe władze;

c) w stosunku do m. St. Warszawy — Minister Spraw Wewnętrznych.

5) Poza tem mają zastosowanie przepisy ustawy z dnia 1 sierpnia 1923 r. w sprawie środków prawnych od orzeczeń władz administracyjnych (Dz. U. R. P. № 91 poz. 712) i przepisy ustawy z dnia 3 sierpnia 1922 r. o Najwyższym Trybunale Administracyjnym (Dz. U. R. P. № 67 poz. 500).

Art. 49. 1) Odrębne odwołania przeciwko wymiarowi *dotatków* do podatków państwowych są dopuszczalne tylko w razie zaprzeczenia prawa związku komu-

<sup>1)</sup> Maroto l. c. t, I. p, 455.

Toeoretica illa difficultate amota, necesse est adiciamus alias paucissimas observationes de ecclesiastica persona, prout in Codice I. C. determinatur, ut alias etiam discordiarum occasiones, quae propter non recte explicatas res orientur, — a priori impossibiles reddamus.

Existere possunt in Ecclesia, secundum normas canonum, *societates et instituta*, — quae non sunt personae, nullamquē iuridicam capacitatem habent, licet ut societates aut instituta „*approbata*“ sint a competente auctoritate ecclesiastica. Tales sunt *piae uniones* ab Ordinario approbatae, „qua approbatione obtenta ipsae, licet morales personae non sint capaces tamen sunt obtinendi gratias spirituales ac praesertim indulgentias“ (c. 708). Talia sunt „*hospitalia, orphanotrophia aliqua similia instituta*, ad opera religionis vel caritatis sive spiritualis sive temporalis destinata“, quae „possunt ab Ordinario loci erigi et per eius decretum persona iuridica in Ecclesia constitui“ (c. 1489). Quae instituta etiamsi non essent persona moralis seu iuridica.. ut canone 1491 declaratur: possunt tamen decreto auctoritatis ecclesiasticae constitui personae morales seu iuridicae.

nalnego do pobierania dodatków wogóle lub według stopy, określonej w orzeczeniu wymiarowem. Do takich odwołań stosuje się odpowiednio postanowienia, zawarte w art. 48.

2) Poza wypadkiem, wspomnianym w ust. 1, odwołania przeciwko wymiarowi dodatków do podatków winny być wnoszone łącznie z reklamacjami, skargami lub odwołaniami przeciwko wymiarowi podatków państwowych.

Art. 50 Przepisy o środkach prawnych, służących płatnikom w b. dzielnicy pruskiej przeciwko pociąganiu ich do opłacania danin komunalnych, pozostaje bez zmiany.

Art. 51 Podwyższenie, niżenie, uchylenie, odpisanie, odroczenie zapłaty, lub zwrot podatku państwowego pociąga za sobą z mocy samego prawa odpowiednie podwyższenie, niżenie, uchylenie, odpisanie odroczenie, zapłatę lub zwrot dodatku komunalnego.“

Art. 55 1) Nieuiszczone we właściwym terminie samoistne daniny komunalne ściąga zarząd związku komunalnego w drodze egzekucji, do której stosuje się odpowiednio przepisy o egzekucji podatków i opłat państwowych.

2) Powiatowe związki komunalne mogą ściągać podatki, albo samodzielnie, albo przy pomocy zarządów gmin miejskich i wiejskich, w b. dzielnicy pruskiej na obszarach dworskich—przy pomocy przełożonych tych obszarów.

3) Na obszarze b. dzielnicy austriackiej nieuiszczone we właściwym terminie samoistne daniny komunalne mogą być ściągane w drodze egzekucji sądowej na podstawie ustawy z 27 maja, 1896 r. (austr. Dz. Ust. P. № 79).

4) Przepisy o ściągnięciu danin w drodze egzekucji sądowej w b. dzielnicy rosyjskiej i pruskiej, nie ulegają zmianie.

Art. 59. Przepisy o poborze podatków (opłat) państwowych, w szczególności o obowiązkach zapłaty, terminie płatności, sposobie przymusowego ściągnięcia z ma-

Hinc bina functio potestatis ecclesiasticae sub hoc respectu in Codice statuitur: *approbandi* et „*erigendi*“ seu constituendi societates vel instituta (c. 686 § 1). Utramque auctoritatem habet tum Summus Pontifex tum Ordinarius loci, si agatur de domo religiosa iuris dioecesani.

In serie entium, quae per se non sunt personae, habentur *piae fundationes* in Ecclesia. Hae dicuntur „bona temporalia alicui personae morali in Ecclesia quoquo modo data, cum onere in perpetuum vel in diuturnum tempus ex redivibus annuis aliquas missas celebrandi, vel alias praefinitas functiones ecclesiasticas explendi, aut nonnulla pietatis et caritatis opera peragendi“. Radicitus igitur hae *fundationes* differunt a laicis *foundationibus*, quae in civili iurisprudencia considerantur ut *personae iuridicae*, stantes per se. Pro istis laicis *foundationibus* certe opus est constituere aliquos, qui regant, administrent haec bona, secundum praefinitas regulas seu peculiaria *foundationum* Statuta. Iure etiam Gubernium curare debet, ne eiusmodi bona pereant, neve male administrentur, — imo attendere, ut *foundationes* tales — a sua destinatione non devient. Hinc pro *foundationibus* laicis necessariae sunt leges peculiare Status, quae ista determinent. Talis lex in Polonia edita est die 7/II-19 an. (Dz. Ust. Nr. 15, pos. 215). Lex

jątku ruchomego i nieruchomego, prawie zastawu na nieruchomości, odpisanu z powodu niemożności ściągnięcia, przedawnieniu wymiaru i prawa ścigania oraz o prawie pierszeństwa zastawnego na nieruchomościach — stosuje się odpowiednio do poboru dodatków do tych podatków (opłat) na rzecz związków komunalnych.

Art. 60. 1) Powiatowe związki komunalne w b. dzielnicy pruskiej pobierają dodatki bezpośrednio od indywidualnych płatników.

2) Postanowienia ustawy o daninach komunalnych z d. 14 lipca 1893 r. (Zb. Ust. prus. str. 152) dotyczące komunalnych podatków bezpośrednich, — z wyjątkiem przepisów o środkach prawnych, stosuje się odpowiednio do bezpośrednich podatków powiatowych, ze zmianami, wprowadzonymi późniejszymi ustawami, jak również ustawą niniejszą.

3) Płatnikom przysługują środki prawne w myśl § 14 ust. 2 i § 11 ust. 4 i 5 ustawy o daninach powiatowych i prowincjonalnych z d. 24/IV 1906 r. (Zb. Ust. pr. str. 159).

Art. 62. 1) Kto w zamiarze uchylenia się od obowiązku płacenia danin komunalnych składa wobec właściwej władzy komunalnej nieprawdziwe lub niezupełne zeznania, albo w tym samym zamiarze odmawia odpowiedzi na określone pytania, albo usuwa przedmioty, podlegające daninom komunalnym, albo przedmiotów takich nie zgłasza do opodatkowania — podlega karze pieniężnej do wysokości 20-krotnej sumy daniny, utraconej lub na utratę narażonej.

2) Kara nie uwalnia płatnika od obowiązku zapłacenia daniny.

3) Współwiny podlega karze narówni ze sprawcą.

Art. 63 mówi o karach na świadków lub znawców, fałszywie informujących władzę lub odmawiających zeznań).

Art. 65 1) Kary pieniężne za czyny, wymienione w art. 62 i 63, wymierza zarząd związku komunalnego.

ista ad Ecclesiam Catholicam a quibusdam extendebatur, idque absque ratione sufficienti. Si enim ratio legis est cura, ut foundationes habeant moderatores competentes et debite dirigantur, — pro ecclesiasticis foundationibus piis haec cura supervacanea est, quia illae semper personis moralibus concreduntur et inspectioni Superiorum ecclesiasticorum continuo manent subditae. Iamvero non potest esse ratio legis respectu Ecclesiae sola restrictio ipsius libertatis in acquirendis et administrandis bonis temporalibus, plena enim libertas Ecclesiae in hac re per articulum XVI concordati restituitur, — manentibus solis communibus formis legum, quae reliquis civibus applicantur.

„*Persona ecclesiastica*“, seu ens, capacitate iuris praeditum, — latius patet, quam physica persona seu „*clericus*“; nam hoc nomine stricte veniunt illi, qui per primam tonsuram hierarchiae ecclesiasticae sunt adscripti. Persona autem ecclesiastica non tantum significat clericum, sed etiam personas religiosas omnes utriusque sexus.

Capacitatem iuridicam in Ecclesia *personae physicae* per baptisma validum acquirunt (c. 87). De *diminutione* capacitatis personarum praesertim physicarum *maxima, media* aut *minima* consulantur canones, qui dicunt de haeresi, schismate, aliis criminibus, de poenis ecclesiasticis.

Quamvis persona ecclesiastica, ut innuimus, complectatur et religiosos, — distincte tamen aliquando Codex loquitur de personis *religiosis physicis* vel *moralibus*“ (c. 1579 § 3), quas a clericis et personis ecclesiasticis saecularibus hac ratione discernit.

2) Jeżeli strona nie zgłosi w ciągu dni czterdziestu po doręczeniu zawiadomienia o karze ustnie lub piśmiennie żądania rozpatrzenia sprawy w drodze sądowej — kara ulega wykonaniu. W razie przeciwnym zarząd związku komunalnego winien sprawę skierować do właściwego sądu powiatowego (pokoju), który wdroży postępowanie karne w myśl ogólnych przepisów.

3) Kary pieniężne, nałożone na mocy art. 62 i 63, podlegają egzekucji na równi z daninami komunalnymi i wpływają do kasy związku komunalnego, uprawnionego do poboru daniny.

4) Do orzeczenia w sprawach o czyny, wymienione w art. 64 (odpowiedzialność urzędników komunalnych) są wyłącznie właściwe Sądy powiatowe (pokoju).

Art. 66. „Karę pieniężną, wymierzoną na mocy Art. 62, 63 lub 64, w razie niemożności ściągnięcia zamienia Sąd pokoju (powiatowy) na karę pozbawienia wolności na czas do 3 miesięcy”.

Art. 74 1) Ustawa niniejsza obowiązuje na całym obszarze Rzeczypospolitej z wyjątkiem województwa Śląskiego.

2) Przepisy niniejszej ustawy, dotyczące b. dzielnicy austriackiej, obowiązują także na ziemiach Spiszu i Orawy.

e) Ust. z d. 12/VI-1924 r. (Dz. Ust. № 52 poz. 525). Art. I. „Rada Ministrów władna jest również przyznać *funkcjonariuszom państwowym i wojskowym zawodowym specjalny dodatek na mieszkania*”.

Morales personae aliquae *ipso iuris praescripto*, — sive divino sive ecclesiastico aut *decreto competentis auctoritatis* constitui dignoscuntur. (cc. 99, 100, 687, 708).

Quaenam autem competentes sint auctoritates, dicitur in sigulis materiis Codicis.

Personae morales ecclesiasticae semper sub tutela et inspectione superioris auctoritatis ecclesiasticae manent, ideo *minoribus* in iure Canonico aequiparantur (c. 100 § 3).

Sua natura personae istae perpertuae sunt; extinguuntur tamen a) si a legitima auctoritate supprimuntur: b) si per spatium 100 annorum esse desinunt (c. 102). „Gubernium civile non est auctoritas legitima, quae valeat personas morales ecclesiasticas supprimere; quare e gr. si conventus religiosorum a gubernio civili suppressus reassumitur intra spatium 100 annorum, non requiruntur formalitates a iure canonico stabilitae pro fundatione novi conventus<sup>1)</sup>. Utique id valet pro foro ecclesiastico, nam quoad relationem cum Statu attendendus est Art. X, — qui secundum intentionem paciscentium respicit domos facto-non iure-non existentes.

In iudiciis—atque ideo in aliis etiam actibus iuridicis personae morales *agunt per proprium rectorem* aut administratorem; in conflictu vero iurium ipsarum cum iuribus rectoris vel administratoris, pro iis designandus est ab Ordinario procurator (c. 1649). Ordinarius loci stat in iudicio *nomine ecclesiae cathedralis* aut mensae episcopalis; beneficiarii omnes—*nomine beneficii*—(c. 1653). Attamen iidem, — qui *nomine personarum moralium* secundum iuris praescriptum agere valent, — possunt alium delegare; „potest enim quis per alium, quod potest per seipsum“<sup>2)</sup>. Iure autem communi aut particulari statuitur, quinam actus fieri possint a superiore vel ab officialibus personae moralis, quinam autem per suffragia omnium membrorum.

Utiliter nunc adduci poterunt personae morales saltem eae, quorum actio frequentissime occurrit.

*Iure divino*: Ecclesia Catholica et Sedes Apostolica c. 100.

### **Iure ecclesiastico, expressis verbis:**

#### *Collegiales:*

Religio (cc. 1557, 536)

Provincia (c. 536)

Congregationes monasticae (ec. 1567).

#### *Non Collegiales:*

Diocesis (c. 1557)

<sup>1)</sup> Pruemmer Manuale Iuris Canonici p. 75.

<sup>2)</sup> Reg. 68 in VI. De Reg. I.

Vicariatus Apost. (c. 292)  
 Mensa episcopalis (c. 1423)  
 Seminarium (c. 99).  
 Ecclesia capitularis (c. 471)  
 Ecclesia quaecumque (c. 99, 1495)  
 Ecclesia religiosorum (c. 1423)  
 Mensa capitularis (c. 1423)  
 Beneficium (c. 99, 1409, 1410)  
 Monasterium (c. 1423)  
 Domus religiosa (c. 536)

**In iure aequivalenter notatae:**

*Collegiales:*

Confraternitas (708)  
 Capitulum cathedrale aut colleg. (c. 391)  
 Coetus consultorum dioec. (c. 427)  
 Consilium Administrationis dioec. (c. 1520)  
 Consilium Fabricae ecclesiae (c. 1183)  
 Administratores bonorum eccl. paroch. (c. 1521)  
 Deputati Seminar. pro admin. bon. temp. (c. 1359)  
 Societas sine votis (c. 676)  
 Provincia talis societ. (c. 676)

*Non Collegiales:*

Cardinales (c. 240)  
 Episcopi (c. 1182)  
 Ordinarii (c. 198, 1505)  
 Dignitates (c. 405)  
 Canonici (c. 405)  
 Consultores dioecesani (c. 423)  
 Universitas Catholica (c. 1376)  
 Facultas Cath. (c. 1376)  
 Rector Universitatis Cath. (c. 1397)  
 Rector Seminarii Dioec. (c. 480, 1368)  
 Curia dioecesana (c. 363) Vicarius Generalis (c. 366, 198)  
 Officialis eccl. (c. 145)  
 Abbas (c. 323, 198)  
 Praelati nullius (c. 323, 198)  
 Superiores et Officiales religionis, provinciae, domus (c. 532, 198, 516)  
 Vicarius foraneus (c. 450)



Parochus (c. 470 1182)

Ecclesia cathedralis (c. 1292)

Rector ecclesiae (c. 1182)

Quasi — parochus (c. 451)

Vicarius perpetuus (c. 471)

Notarius (c. 503, 373)

Beneficiarius (c. 1472)

Oeconomus religiosus (c. 516)

Anstituta (c. 533)

Oeconomus dioeces. (c. 442)

Oeconomus Seminarii (c. 1359)

Domus societatis sine vot. (c. 676)

Ex praefatis apparet, — paroeciam aliudve beneficium constituere nunc secundum Codicem — personam moralem; ante publicatum Codicem paroecia non habebat personam.

**„Toutes les personnes iuridiques ecclésiastiques et religieuses polonaises“**

Quid veniat nomine personae iuridicae vidimus superius. Concordatum admittit veluti novam eiusmodi personam ecclesiasticam *polonicam*. Articulus iste enumerat notas personae polonicae, — nimirum: a) fines, pro quibus persona ecclesiastica existit, *concernant* necesse est negotia ecclesiastica polonica; b) personae, quae istas personas repraesentent, *residere* debent in Polonia.

Phrasis ista distinguit insuper „personas ecclesiasticas“ sc. saeculares et „religiosas“ secundum can. 1579.

„*Omnium*“ autem personarum ecclesiasticarum saecularium vel. religiosarum mentio habetur, ut eliminentur quaecumque extiterint restrictiones legum civilium respectu aliquarum personarum.

**„ont, selon les règles du droit commun, le droit d'acquerir, de posséder et d'administrer, conformément au Droit Canon leurs biens, meubles au immeubles“**

In exercitio iurium in res aliquas requiritur non solum *persona capax*, res apta et titulus idoneus actionis sed etiam modus, seu *factum externum per quod publica quodammodo redditur voluntas agentis* atque conformitas actionis cum requisitis iuridicis. Modi hi Ecclesiae et Republicae indicantur tamquam normae eiusmodi actionum.

Voces: „Selon les règles du droit commun“ ostendunt, cessare e medio omnes cuiuscumque generis leges et praescripta,

quibus libertas personarum ecclesiasticarum arctabatur in materia iurium temporalium et quae possunt comprehendi uno nomine legum de amortisatione seu de limitatione rei temporariae in „manu mortua” ut dicebant multi. In vim articuli XVI concordati plene exequi potest fundamentale principium iuris canonici, canone 1495 § 1 indicatum: „Ecclesia Catholica et Apostolica Sedes nativum ius habent, libere et independenter a civili potestate acquirendi, retinendi et administrandi bona temporalia ad fines sibi proprios prosequendos § 2. Etiam ecclesiis singularibus aliisque personis moralibus quae ab ecclesiastica autoritate in iuridicam personam erectae sint, ius est, ad normam sacrorum canonum, bona temporalia acquirendi, retinendi et administrandi“. Hoc principio minime excluditur observantia modorum, qui a iure civili in executione iurium temporalium pro omnibus civibus praescribantur. Imo Codex I. C. praescripta ista servanda esse statuit, — nimirum canone primum 1529: „Quae ius civile in territorio statuit de contractibus tam in genere, quam in specie, sive nominatis sive innominatis, et de solutionibus, eadem iure canonico in materia ecclesiastica iisdem cum effectibus servantur, nisi iuri divino contraria sint aut aliud iure canonico caveatur“. Idem statuitur de transactionibus (c. 1926); de testamentis (c. 1513); de praescriptione (c. 1513); de documentis civilibus publicis (c. 1813 § 2).

Evidens est, valere his leges, quae in re „circulationis” ut dicunt bonorum temporalium omnes cives obligant, et quae non specialiter ecclesiasticas personas attinent.

#### Voces „le droit d'acquérir“

Ostendunt facultatem acquirendi bona omnibus iustis modis iuris sive naturalis, sive positivi, quibus id aliis licet. Regula haec valet tum de modis originariis (naturalibus) tum de modis derivativis, *etiam iure civili investis*, et eis qui in Ecclesia vigent, — ut liberae fidelium oblationes, foundationes piae, legata et testamenta pia, vectigalia et taxae, praescriptiones et contractus. Singula de hisce modis videantur in Codice Iuris Canonici. Hic iterum necessarium esse censemus declarare, decretum civile de foundationibus, de die 71 II. 1919 an. (Dz. Ust. Nr. 15 pos. 215) ad Ecclesiam Catholicam extendi non posse, quia ratio legis respectu eiusdem Ecclesiae non existit, — sc. in Ecclesia foundationes pias semper attribui alicui personae morali, iam existenti non est opus pro eius curare creationem regiminis et Statutorum; ratio autem restringendi libertatem Ecclesiae in acquisitione bonorum temporalium per hunc articulum omnino amovetur, — omnes enim leges amortisationis abrogatae sunt.

Non raro in Polonia querebant magistratus laici, Notarii praesertim, qui actus publicos conficere ius habent, quinam censeatur in bonis tempo-

ralibus Ecclesiae *dominus* horum bonorum, seu quodnam sit subiectum domini bonorum temporalium? Quaestio haec post publicatum Codicem Iuris Cc frustra poneretur, vix enim ullum dubium remanet, quin dominium bonorum ecclesiasticorum in particulari sit penes singulas ecclesias aliasque personas morales ecclesiasticas. Id expresse statuit Codex I. C. c. 1495 § 2. „Etiam ecclesiis singularibus aliisque personis moralibus, quae ab ecclesiastica auctoritate in iuridicam personam erectae sint, ius est ad normam sacrorum canonum bona temporalia acquirendi“. Item can. 1499 § 2. Dominium bonorum, sub suprema auctoritate Sedis Apostolicae, ad eam pertinet moralem personam, quae eadem bona legitime adquisierit“ <sup>1)</sup>.

#### Vox „de ceder“.

Indicat facultatem „alienationis“, quae lato sensu sumitur de omni actu, quo bonum aliquod vel reapse ex dominio personae moralis transfertur in alterum vel periculo amissionis exponitur vel saltem per longius tempus directae possessioni Ecclesiae subtrahitur, — ut sunt: donatio (c. 1535), venditio aut permutatio (c. 1539), cessio litis, iuris, actionis iam quaesitae, pignus, hypotheca specialis (c. 1538), compromissum, transactio, locatio diuturna (c. 1541) emphyteusis (c. 1542), usus, ususfructus, servitus etc.

#### Vox „de posseder“

Non solam functionem, quae proprietatem sequitur, significat, sed omnem tutelam iuris, quae iuridicae possessioni debetur. Notas iuridicae possessionis explicamus in articulo XXIV huius concordati, in alinea secundo.

#### Voces „d'administrer, conformément au Droit Canon, leurs biens, meubles ou immeubles“

Administratio includit omnes actus, qui ad conservationem et meliorationem substantiae bonorum iam acquisitorum et ad conservationem, perceptionem et applicationem fructuum et reddituum ecclesiasticorum spectant.

Clausula: „*conformément au Droit Canon*“ abrogat omnes leges, quae ordinabant administrationem bonorum ecclesiasticorum *non conformiter* cum iure canonico, quocumque id fieret praetextu, — sive iurium cuiuslibet sive consuetudinum. Partes quaedam, quae legibus civilibus sive borussicis, sive austriacis sive rusicis, aliisve in administratione bonorum ecclesiasticorum tribuebantur personis laicis electis e medio parochianorum uti membris Inspectionum Ecclesiasticarum (Dozory kościelne) aut aliarum

<sup>1)</sup> De acquisitions temp. per religiosos cfr. c. 531.

corporationum, — nullo iuris canonici praescripto mitebantur, nulla concessione auctoritatis ecclesiasticae firmatae erant, constitutioni Ecclesiae contrariae habebantur, „quia inducere satagebant quoddam moderamen regiminis paroecialis, per admissionem laicorum ad res ecclesiasticas ordinandas. In ditone borussica pro administrandis rebus temporalibus Ecclesiae Catholicae lege maiana, — hucusque servata, de die 20. VI 1875, applicata est organisatio protestantica „*Praesidii ecclesiastici*“ et „*Repraesentationis communis*“ paroecialis“<sup>1)</sup>).

Summus Pontifex Pius IX protestatus est contra leges maianas literis encyclicis de die 5. II. 1875; „quae, — inquit, — divinam Ecclesiae Constitutionem penitus subvertunt, et omnino sacra Episcoporum iura pessumdant“<sup>2)</sup>).

Eadem inducebantur in Austria; peiora in antiquo Regno Poloniae sub dominatu russiaco. Ignominiosae leges istae tolerari amplius non valent, ubi redditur Ecclesiae ius, ipsi nativum.

Vox „*Droit Canon*“ evidenter denotat Codicem Juris Canonici.

*Conformiter cum Codicis Juris Canonici* praescriptis, ut expresse statuit Art. XVI concordati, administratio bonorum ecclesiasticorum nunc ordinari debet, — nimirum secundum normas, quae titulo XXVIII (cc. 1518 ss.) comprehenduntur. Normae hae praevident formationem *Consilii Administrationis Dioecesani* secundum can. 1520. — *Consilii Fabricae ecclesiae*, secundum can. 1183 ss. quatenus agatur de bonis praecise alicuius ecclesiae, — et assumptionem aliquorum *Administratorum*, si agatur in genere de bonis particularis ecclesiae vel loci pii (c. 1521 ss.). Quodsi in hisce consiliis aut in munere administrationis bonorum ecclesiasticorum partes aliquae tribuantur laicis „nihilominus universa administratio nomine Ecclesiae fiat, ac salvo iure Ordinarii visitandi, exigendi rationes *et praescribendi modum administrationis*“ (c. 1521 § 2).

Administratio bonorum *religiosorum* non pertinet ad competentiam comissionum, de quibus supra innuimus, nam regitur praeter normas, quae de hac re canonibus 532 et sequentibus, comprehenduntur, — etiam particularibus normis constitutionum.

Verba huius dispositionis: „conformément au Droit Canon“ referuntur ad administrationem et ad alios actus, qui antea sunt nominati, — sc. ad *acquisitionem, alienationem et possessionem*, — eadem ratione ac sequentes voces: *leurs biens „meubles ou immeubles“*, — quae referuntur ad „d'administrer“ et ad omnes praecedenter allatos actus: „*d'acquérir, de céder, de posséder*“...

<sup>1)</sup> „*Kirchenvorstand*“ et *Gemeindevertretung*“ Cfr. Rintelen Die Kirchenpolitischen Gesetze p. 4455.

<sup>2)</sup> Acta S. Sedis vol. VIII p. 25155.

**„leurs biens, meubles ou immeubles”**

Voces significant secundum can. 1476 tum corporalia sive mobilia sive immobilia, tum incorporalia bona, quae ad personas morales ecclesiasticas pertinent.

**„de même que le droit d'ester devant toute instance ou autorité de l'Etat pour la défense de leurs droits civils”.**

Hac clausula abrogantur leges, quae primitus tutandis bonis Ecclesiae destinatae erant, eadem ratione ac bonis Status, — quae tamen devenerunt ad Ecclesiam opprimendam; constituta enim necessaria substitutione per Officium Procuratoriae Generalis, ad tutelam Ecclesiae in iudiciis gerendas; factum est, ut Ecclesia tamquam pupillus, imo tamquam societas destituta capacitate iuridica considerari consueverit.

Voces „*de même*” Denotant applicationem normarum Codicis iuris in negotio defensionis bonorum ecclesiasticorum; idque tum quoad delectum eorum, qui personas ecclesiasticas repraesentent tum quoad vota membrorum collegii, si persona ecclesiastica sit collegialis.

Plene igitur servanda sunt ea quae ad valide aut licite agendum praescribuntur in Codice, ut canone 1526, qui statuit: „Administratores *litem* nomine ecclesiae ne inchoent vel contestentur, nisi licentiam oblinuerint scripto datam Ordinarii loci, aut saltem, si res urgeat, vicarii foranei, qui statim Ordinarium de concessa licentia certiore reddere debet”. Can. 1527 agit de nullitate actorum, qui ordinariae administrationis fines et modum excedunt, si fiant absque obtenta prius Ordinarii licentia. Item in alienatione rerum quarundam ecclesiae imo in quolibet contractu quo conditio Ecclesiae peior fieri possit, licentia superiorum ecclesiasticorum requiritur (cc. 1530, 1533).

Voces: „*toute instance ou autorité de l'Etat*”, — significant tum gradus diversos magistratuum tum officia varia Status.

Verba: „**pour la defense de leurs droits civils**”.

Denotant iura, quae concernunt relationes iuridicas iuter personas publicas aut morales, non exclusis Statu et Ecclesia, quatenus agunt ut partes <sup>1)</sup>. In iudiciis autem significant actus iurisdictionis contentiosae ad distinctionem a Criminali <sup>2)</sup>.

**„Les personnes iuridiques ecclésiastiques et religieuses sont reconnues comme polonaises en tant, — que les fins pour lesquelles**

1) Prawo Prywatne Polskie, p. Burzyński p. 1.

2) L. 2. D. XLIX. 5.

elles ont été établies, concernent les affaires ecclésiastiques ou religieuses de la Pologne”.

Prima hic exponitur condicio, ut persona ecclesiastica censi possit polona. Nimirum, — opus est, ut fines, ad quos constituta sit persona, concernat res ecclesiasticas Poloniae.

Decisiva in dispositione ista est vox: „concernent“. Sufficit nimirum, ut negotia Poloniane contineantur scopo personae ecclesiasticae. Omnis enim personae ecclesiasticae fines extensione sua latius territorium amplectuntur, neque umquam ad territorium unius nationis adstringi solent praesertim, cum neque ipsi Poloni stricte inter fines Reipublicae Polonae maneant, et art. XVI dicat de „Polonia“ lato sensu, seu de terris, quae per Polonos inhabitentur, quamvis terrae istae non pertineant actu ad Rempublicam. Finis ceterum huius articuli est, ut persona aliqua moralis sive sit collegialis sive non, tunc plena libertate in Polonia agere possit, si eiusdem Poloniae bono inservire in rebus ecclesiasticis intendat.

„et que les personnes, autoriteés á les représenter et á administrer leurs biens, résident dans les territoires de la République de Pologne“.

Ista pars dispositionis refert alteram conditionem, ut aliqua persona moralis ecclesiastica possit haberi pro polonica. Opus est nimirum, ut et hi, qui personam representent et qui eandem administrent, — resideant in territorio Reipublicae, sumptae stricto sensu. Requiritur sola residentia; non est autem necessarium, ut personae istae sint simul cives poloni.

„Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses, qui ne répondraient pas aux conditions si — dessus, jouiront des droits civils accordés par la République aux étrangers“

Dispositione ista recognoscuntur iura civilia extraneorum pro personis ecclesiasticis, quae non sint polonae. Personae istae in acquirendis, possidendis et administrandis bonis temporalibus intra limites Reipublicae Polonae dependent a peculiaribus licentiis, quae a Gubernio in casibus singulis conceduntur.

#### ART. XVII.

Articulo hoc agnoscitur pro Ecclesia Catholica principum coemeteria ut dicitur „confessionalis“, seu ius Ecclesiae possidendi propria coemeteria (c. 1206), separata a sepulturis tum communibus tum aliarum confessionum religiosarum, — in quibus corpora fidelium digna ratione et ritibus sacris sepeliantur, quae res intime cum fine ipsius Ecclesiae connexa habetur.

Propter admissum et firmatum hoc principium removetur quaecumque occasio et fundamentum ad onera qualiacumque catholicis imponenda in eis construendis et constituendis locis, quae cadaveribus mortuorum amovendis e commercio hominum destinantur et difformes sint ab Ecclesiae Catholicae normis.

Voces: „**Les personnes juridiques ecclésiastiques et religieuses**“ ponuntur, ut clarius pateat, coemeteria constitui posse intra limites, a Codice Juris C. indicatos. Quenam autem personae iure hoc per Codicem donatae sunt, referunt cc. 1208, 1209.

**„ont le droit d'établir de posséder et d'administrer“.**

Distincte ponuntur hi actus, ut „*constituere*“, — „*possidere*“ et „*administrare*“, quo clarius Ecclesiae Catholicae *ius proprietatis* in sua coemeteria exprimitur, quod quidem ius certe ficte non nisi existeret, si Ecclesia dependens esset in constituendis, administrandis, claudendis coemeteriis a quocumque consensu magistratuum civilium.

**„Selon le Droit Canon“.**

Voces istae demonstrant non tantum naturam coemeteriorum catholicorum, quae canonibus 1205—1209 determinatur, sed etiam ostendunt rationem ordinandi cuiusvis catholici coemeterii, quae ratio indicatur canonibus 1210—1214.

**„d'accord avec le droit commun de l'Etat“.**

Postulata iuris civilis, quae hic innuuntur, respiciunt principia *servandae sanitatis publicae et ordinis externi* in evolutione sedium hominum viventium, ut civitates, pagi. Certe postulatis horum principiorum conformari debent separata spatia terrarum, pro sepulturis destinata. Praescripta Codicis I. C., indicata superius, his postulatis fundata sunt. Opus est igitur, — ut iuris civilis praescripta de coemeteriis catholicorum concorditer cum postulatis Codicis I. C. formentur.

ART. XVIII.

Exprimitur hoc articulo generale iuris principium de auctoritate Ordinarii respectu omnium, qui vagi vel peregrini sint, cuiuscumque sint ritus. Clausula „selon les règles du Droit Canon“ ostendit, servandos esse canones: 804, — qui agit de admittendis orientalibus ad missae celebrationem, 542, 622, 782 qui postulant licentias peculiare ad quosdam actus. Si canon 955 attendatur, qui Episcopos latinos prohibet conferendis ordinibus

subditis orientalis ritus, videri debent ultimae dispositiones Sedis Apostolicae, quae normas peculiare dant in causa recipiendi schismaticos in sinum Ecclesiae Catholicae.

De dioecesibus, quorum in isto articulo mentio habetur, haec observari iuvat. Hae solae dioecese subsistunt,—quarum series in articulo IX concordati habetur. Aliae dioecese quae antiquitus exstiterint in terris Reipublicae Polonae prout serie hac non restituuntur, — pro extinctis, legitime habentur. Si aliquando in territorio hodiernae Reipublicae Polonae exstebant orientales dioecese unitae: Pinscensis, Vilnensis, Luceoriensis, Brzescensis, Chelmensis, Leopoldensis, Premyslensis, Stanislaviensis, nunc, articulo IX concordati nominantur dioecese orientales: Leopoldensis, Premyslensis, Stanislaviensis, reliquae igitur pro suppressis considerari debent.

#### ART. XIX

Collatio officiorum ac beneficiorum ecclesiasticorum hoc articulo ordinatur.

**„La République garantit le droit des autorités compétentes d'attribuer les fonctions, les charges et les bénéfices ecclésiastiques d'après les prescriptions du Droit Canon“.**

Generale principium statuitur de libertate Ecclesiae conferendi omnia beneficia ecclesiastica,—admissa sola transactione circa collationem beneficiorum paroczialium, de quibus reliquae huius articuli dispositiones agunt.

**„des autorités competentes“.**

Latissimus terminus ad comprehendendos omnes, qui pollent iure conferendi quaecumque officia vel beneficia, sc. Summum Pontificem quoad omnia (c. 1431), Ordinarios loci in suo territorio (c. 1432), aliosque, participantem in provisione beneficiorum aut officiorum.

Voces: „d'attribuer les fonctions, les charges et les bénéfices ecclésiastiques“ universalitatem causarum exprimunt, quae respiciunt negotium provisionis beneficiorum et officiorum, secundum ea, quae cc. 147 — 195; 1431 — 1447, alii tradunt. „Officia“ sumuntur hic omnia (c. 145) item omnia beneficia (cc. 1409 — 1413), omnia munera, etiam dignitates, quorum collatio Sedi Apostolicae reservatur (c. 396).

Voces „d'après les prescriptions du Droit Canon“ illimitatum in hoc negotio usum Codicis I. C. praevident, seclusa collatione *paroczialium beneficiorum*.

**„A l'attribution des bénéfices paroissiaux seront appliqués les règles suivantes“.**

Obiectum transactionis hic adducitur, — quod constituunt beneficia paroczialia. Omnia, quae non sunt *beneficia*, — aut beneficia, quae *pa-*



*roecialia non sunt*, — non comprehenduntur ista transactione. *Beneficiorum* — ut antea innuimus definitio in can. 1409 — 1410, 1415 habetur. Secundum c. 1412 beneficia non sunt: 1-o *vicariae* paroeciales, non in perpetuum erectae; 2-o cappellaniae laicales, quae sc. erectae non sunt a competente auctoritate ecclesiastica; 3-o coadiutoriae—cum aut sine futura successione; 4-o pensiones personales; 5-o commenda temporaria, id est concessio reddituum alicuius ecclesiae aut monasterii alicui facta, ita, ut eo deficiente, redditus ipsi ad ecclesiam vel monasterium revertantur.

Ad essentiam beneficii pertinet *perpetuitas*, quae can. 1409 expresse in definitione beneficii ponitur. Haec autem perpetuitas tum *obiectiva* est, quae stabilem connexionem inter officium et ius percipiendi fructus importat, imo perpetuitatem reddituum e stabili dote expostulat (c. 1415 § 1), tum *subiectiva*,—quae consistit in concessione beneficii determinatae personae stabili ratione, — ut in paroeciis conferendis can. 454 § 1 statuitur: „Qui paroeciae administrandae praeficiuntur qua proprii eiusdem rectores, *stabiles* in ea esse debent“. De conferendis *beneficiis saecularibus* ad vitam beneficiarii confer can. 1438. Ista perpetuitas subiectiva in beneficiis paroecialibus termino exprimitur collationis eiusdem „*in titulum*“, — ut habetur in can. 451 § „parochus est sacerdos vel persona moralis, cui paroecia collata est *in titulum*. Eadem perpetuitas parochorum exprimitur, dum *stabiles* esse dicuntur, ut in canone 454 § 1. *Stabilitatis* illius gradus quidam distinguuntur, ita ut alii parochi putentur *maiori stabilitate gaudere* et vocentur *inamovibiles*,—alii minore et vocentur *amovibiles* (c. 454 § 2). Uterque tamen gradus stabilitatem veram complectitur ita, ut etiam *amovibiles parochi* non possint *ad nutum amoveri*, sed non nisi servatis conditionibus et formis, quae canonibus 2157 — 2161 indicantur. Soli itaque *ad tempus administrandae paroeciae* praefecti proprie ad nutum amovibiles esse censentur.

Officia, quae enumerantur in can. 1412, et quae adduximus superius, — ideo non possunt vocari beneficia, quia perpetuitate obiectiva carent (nisi c. 1412 2-o excipiatur,—sc. cappellaniae laicales, quae non sunt beneficia, quia erectione ecclesiastica carent).

Etsi porro beneficium aliquod habeat perpetuitatem obiectivam et ita *verum sit beneficium*, — si non conferatur stabili ratione, — sed personae, cui conferatur, *ad nutum sit amovibilis*, seu mittitur ad tempus, personae ista non est veri nominis beneficiarius. Ita constitutio administratoris temporanei —, seu vicarii oeconomii in vacante beneficio, non est collatio beneficii. Collatio haec habetur ubi perpetuitas obiectiva et subiectiva *una* adest.

Voces: „*l'attribution des bénéfices*“ in articulo XIX concordatium designant collationem beneficiorum paroecialium *in titulum* seu cum perpetuitate subiectiva.

Alterum attributum, quod determinat obiectum transactionis, factae per art. XIX concordati, — est, — quod *beneficia sola paroecialia* attendantur, seu beneficia cum cura animarum. Notio paroeciarum datur in canone 216. Non omnes tamen partes dioecesis, quae paroeciae vocantur, — eo ipso „*beneficia paroecialia*“ sunt, pro ipsis enim opus est, ut perpetuitatem utramque possideant, seu ut conferantur *in titulum* secundum can. 451 § 1. 979 § 2. Rectores quasi — paroeciarum et hi, qui per personam moralem, ut „parochum proprium“, — vicarii paroeciae constituentur cum plena potestate paroeciali, quamvis nomine „*parochorum*“ in iure veniant (c. 451 § 2), — *non sunt tamen isti beneficiarii* qualificati in sensu articuli XIX-ci concordati, quia *quasi paroeciae* (sc. partes Vicariatus aut Praefecturae apostolicae) nullo sub respectu beneficia sunt, — *vicarii* autem cum plena potestate paroeciali, semper ex parte Ordinarii loci ad nutum sunt amovibiles, non sunt igitur *parochi* cum titulo respectivae paroeciae.

Quod distinguantur in Codice Iuris C. *paroeciae a beneficiis* et proinde dentur paroeciae, quae non sint beneficia — patet ex canone 1356 § 1 ubi enumerantur instituta ecclesiastica, subicienda tributis ecclesiasticis: „*mensa episcopalis, omnia beneficia etiam regularia aut iurispatronatus, paroeciae aut quasi-paroeciae*“... Unde, cum canone 1415 § 1. statuitur necessitas pro „*erigendo beneficio*“ congruae dotis, ex qua redditus perpetuo percipiuntur, — simul tamen datur facultas erigendae paroeciae aut quasi-paroeciae ubi congrua dos constitui nequeat, si prudentur praevideatur, ea quae necessaria sunt aliunde non defutura (ibid § 3.).

Ut ex usu, in quibusdam partibus Poloniae servato patet, aliquando propter speciales difficultates (v. c. pecuniarias aut politicas) non poterat aliquod peculiare territorium erigi in paroeciam, quamvis habeatur propria ecclesia et rector. Talia territoria solent vocari *rectoratus, expositurae*, aliisque designari nominibus. In his observanda sunt imprimis statuta particularia. Certe territoria haec *neque paroeciae* neque *beneficia* paroecialia vocare licebit <sup>1)</sup>.

Quia transactio, quae articulo XIX complectitur, stricte est interpretanda, ideo nomine *beneficiorum paroecialium* possunt intelligi nonnisi „*paroeciae*“, quae „*in titulum*“ conferuntur secundum normam canonis 451 § 1. Item personae, quibus paroeciae tales conferuntur sumendae sunt secundum eandem paragraphum canonis 451.

Iamvero hoc loco ut parochus pleno iure intelligitur „*sacerdos vel persona moralis, cui paroecia collata est in titulum cum cura animarum sub Ordinarii loci auctoritate exercenda*“.

<sup>1)</sup> Pruemmer. l. c. 125.

Duae igitur personae indicantur in Cidice I. C. ut capaces obtinendi beneficii paroecialis, persona physica, — *sacerdos*, — et *persona moralis*. Canones 471 et 1423 indicant personas morales, — quibus paroeciae conferri seu beneficium paroeciale uniri in perpetuum valent.

Si quaeratur, quasnam personas respiciat transactio articuli XIX concordati, res clarescit, ubi attenduntur singulae partes istius dispositionis Evidenter subsequentes phrases dispositionis agunt de solis *personis physicis*, — postulant enim ab his, — quibus beneficia paroecialia conferantur, — tales qualitates, quae non nisi personarum, physicarum possunt esse propriae.

Porro dispositio transactionis refertur ad hos sacerdotes, qui beneficia paroecialia *stabiliter* recipiunt, cum perfecta aut minus perfecta inamovibilitate, — etiamsi *amovibiles* vocentur. Omnino amovibiles ad nutum, scilicet designati *ad tempus* ut administratores temporales paroeciarum, hic non attenduntur.

*Vicarii* omnes non cadunt sub dispositionem istius transactionis, etiamsi *vicaria sit perpetua*, ut in plena unione beneficii paroecialis cum domo religiosa, ecclesia cathedrali, aut alia morali persona. Licet enim canone 1412 n 1-o solae vicariae paroeciales *non in perpetuum* erectae dicantur non esse beneficia, et arguendo a contrario *vicariae perpetuae* dicendae sint vere beneficia, tamen non sunt dicendae „*paroeciae*“, quae personae tantum morali in titulum conceduntur. In eadem autem paroecia unus tantum potest esse parochus (c. 460), qui in casu non est alius, nisi *persona moralis*. Pariter sub restrictionem articuli XIX non cadunt *vicarii aeconomi*, quos Ordinarius loci vacanti paroeciae constituit (c. 472); neque *vicarii substituti* (c. 474), qui ad breve tempus instituantur vel propter absentiam parochi vel quando parochus per iudicalem sententiam privatur beneficio paroeciali; item *vicarii adiutores*, designandi parochis, qui impares sunt suis muniis, rite obeundis propter permanentem causam (c. 375); similiter *vicarii cooperatores*, qui vulgo in Polonia „*vicarii*“ vocantur.

Hi omnes non sunt beneficiarii. Necessae est determinare, utrum „*expositurae*“, quae in aliquibus partibus Poloniae existunt, censi debeant *paroecialia beneficia*. Certe, expositurae non sunt *paroeciae*, ut antea observavimus, ideo proprie nominatio ad easdem non cadit sub postulata transactionis articuli XIX-i concordati. Verumtamen tali ratione expositurae poterunt habere dotationem ut simplices rectoratus, nec valebunt servare terras 15—30 ha, si easdem habeant. Utilitas Ecclesiae postulat, ut mutantur in vera beneficia — paroecialia seu paroecias sensu pleno.

Conditiones conferendi beneficia paroecialia, statutae in articulo XIX sequentibus phrasibus referuntur, quae ceterum clarae sunt.

**„ne peuvent pas obtenir des bénéfices paroissiaux à moins d'avoir reçu le consentement du Gouvernement polonais“.**

Hac phrasi ostenditur, non constitui absolutam impossibilitatem conferendi beneficii paroecialis stante aliquo ex duobus impedimentis, quae posterius enumerantur, — seu non admitti *ullam inhabilitatem* ad beneficia obtinenda, sed collationem dependere a defectu *impedimentorum*.

**„1-o les étrangers non naturalisés, ainsi que les personnes dont l'éducation théologique n'a pas été faite dans les Instituts théologiques de Pologne ou dans des Instituts pontificaux“**

Instituta theologica polonica certe sunt: Seminaria dioecesana, de quibus agit art. XIII concordati, — item Facultates Theologicae penes Universitates Studiorum in Polonia. Inter Seminaria utique numerantur etiam tarnopolense et premyslence, quae specialiter „Studia Theologica“ vocabantur.

Voces „*Instituts Pontificaux*“ sumendae sunt late, significant nimirum omnia instituta theologica, quae pontificia censi possunt, sive Romae sive extra Urbem existant.

**„2-o les personnes dont l'activité est contraire á la sécurité de l'Etat“**

Haec condicio clara est; notatur hic talis agendi ratio, quae per seriem factorum manifestat infensum animum et imminetia inde Statui Polonico pericula.

In alinea *ultimo* huius articuli praescribitur forma communicationis cum gubernio de proposito conferendi beneficii paroecialis. Non comprehenditur *amotio* a beneficio.

Minister competens iste censetur esse, qui curat in gubernio negotia ecclesiastica; nunc certe competens est Minister Cultus et Instructionis Publicae.

Voces: **„dans le délai de 30 jours“**

Determinari debent per mutua consilia cum gubernio, termini *a quo* et *ad quem*, — dies nimirum subscriptionis literarum episcopi, vel dies traditionis in officium postale literarum, item responsi Gubernii. In usu alias, ea est ratio computandi terminos, — ut videatur dies traditionis literarum in officium postale.

## ART XX.

Normae, quae hoc articulo comprehenduntur, ulteriorem evolutionem articuli praecedentis constituunt et in strictissimo nexu manent cum alinea secundo illius (Art XIX) sc. cum altero impedimento, quod nominationi sacerdotis obstet, — et quod sequentibus verbis exprimitur: *2-o les personnes dont l'activité est contraire à la sécurité de l'État*". Si connexio haec non admittatur, — articulus XX-us prorsus indeterminatus esset nullo tamque dispositionem offerret; ignoraretur enim: a) quidnam significaret „ecclesiastique“; vox ista adeo generalis est, ut possit etiam significare quemcumque clericum exterum, vagum, peregrinum, manentem forsitan extra territorium dioecesis; b) quenam Ordinariorum hic intelligeretur utrum nimirum attendendus sit Ordinarius loci commorationis clerici — forsitan peregrini, — aut Ordinarius loci patrati delicti, aut Ordinarius proprius ratione adscriptionis clerici ad determinatam dioecesim; c) ignoraretur, de quonam Ministro agatur, quivis enim Minister accepta accusatione sui functionarii contra aliquem clericum, — proprius censeretur in ordine ad agendum contra eundem clericum coram potestate ecclesiastica. Ignoraretur porro: d) qualia remedia praevideantur. Omnia in isto articulo manerent obscura. Iamvero, si articulus XX-us referatur ad alinea secundum articuli XIX-i dispositio et mens paciscentium evidens redditur. Constructio ipsa Articuli XX-i talis est, ut sit ipse vere alinea novum, — licet separatum, — Articuli XIX, — in quo quidem alinea termini singuli non essent iterum iterumque determinandi, quia continentur intra limites terminorum alinea secundi Articuli XIX-i. Agitur nimirum de remediis contra eosdem, parochos, de quibus articulus XIX agebat. Licet enim ante nominationem in beneficium — paroeciale nulla adessent signa, quae infensum sacerdotem erga Rempublicam ostenderent, haec tamen signa postea apparere poterunt et necessitatem defensionis Reipublicae manifestabunt. Huic indigentiae remedium affert articulus XX-us concordati, — dum praevidet primum mutua consilia Ministri cum Ordinario proprio parochi et si haec frustrata fuerint, postulat formationem mixtae Commissionis ad definitam cognitionem causae.

„Au cas où les autorités de la République“.

Terminus hic stricte sumitur atque denotat potestates Status, seu personas, quae auctoritate gubernationis ex parte Status praeditae sunt, — non autem eas, quae stricte executivas functiones habent, aut negotia communium curant — ut magistri vici (wójt), praetor urbanus (burmistrz) et

alii item omnia collegia autonómica <sup>1)</sup>. Similiter non comprehenduntur hic per se et immediate custodes disciplinae publicae.

**„auraient à soulever contre un ecclésiastique“**

Ista pars sumenda est intra limites articuli XIX, ut superius innuimus, si revera concreta dispositio isto articulo proponatur; secus, — terminus „*eclesiasticum*“ — quemcumque clericum denotaret, absque ullo limite, etiam non civem polonum.

**„des objections au sujet de son activité comme contrair á la Sécurité de l'Etat“**

Obiectionum gravitas mensurari debet ex verbis ullimis huius phrasis: „*activité comme contraire à la sécurité de l'Etat*“. Non unum igitur alterumve factum fundamentum esse ad media usurpanda, indicata in hoc articulo, sed quaedam factorum series, quae indolem quadamtenus exprimerent habitualement neque facta praevidentur levia, modicae quaedam imprudentiae dictionum, — neque res vanis garrularum commentis fundatae, sed graves et sufficientibus argumentis probatae, — ut obiectum possit considerari sufficiens procedendi usque ad occupandam attentionem supremae auctoritatis in Ecclesia et in Republica. Attenduntur nimirum eiusmodi res, quae securitatem Status respiciunt.

**„le Ministre competent“**

habetur iste, ad quem negotia ecclesiastica curanda spectant, — qui nunc est Minister Cufus et Instr. Publicae, — ut explicavimus in articulo XIX-o. Si autem iste articulus XX-us non teneatur intra limites articuli XIX-tunc utique quicumque Minister accusandi auctoritatem haberet.

**„présentera les dites objections à l'Ordinaire“.**

Ex his verbis apparet, opus esse Ordinario praesententur argumenta omnia accusationis. Sicut antea diximus, — eum Ordinarium hic sumendum esse, de quo articulus XIX agit.

**„qui d'accord avec ce Ministre“**

Textus huius dispositionis ostendit, Ordinario incumbere onus, post acceptam accusationem contra aliquem parochum, — convenire cum com-

---

<sup>1)</sup> Ochimowski. „Prawo Administracyjne“ p. 44. Item p. 258: W sprawach wyznaniowo-religijnych... „Organy ogólnej administracji obywatelskiej nie mają tu do czynienia“.

petente Ministro ad rem melius examinandam, ut tandem una voluntate inter se consentiant. Versio polona vocum „*d'accord avec ce Ministre*“ dum ponuntur poloni termini: „*zgodnie z Ministrem*“, — non est satis recta; exprimunt enim hae voces latinum „*Conformiter cum Ministro*“, quasi Ordinario remaneret sola functio agendi in casu hoc *conformiter cum indicatione Ministri*; textus tamen authenticus concordati, — voces nimirum gallicae „*d'accord avec ce Ministre*“ — significant mutua consilia utriusque; — ut his adhibitis inter se consentiant.

„*prendra dans les trois mois les mesures appropriées*“.

Remedia, quae adhibenda essent secundum hanc phrasim, accommodari debent ad gravitatem causae, — et intra terminos Codicis Juris C. teneri, nimirum procedi debet secundum canonem C. 2216, qui remedia eiusmodi refert, — ut: poenae medicinales, seu censurae (cc. 2241—2285); poenae vindicativae (cc. 2286 — 2305); remedia poenalia — monitio, correptio, praeceptum, vigilantia, — poenitentiae (cc. 23 ob 2313); amotio administrativa (cc. 2147 — 2153; 2157 — 2161).

„*Au cas... etc*“.

Ultima pars articuli XX-i determinat formationem Commissionis mixtae ad dignoscendum casum accusationis contra aliquem parochum si consensus inter Ordinarium et Ministrum non possit obtineri. Hic pariter versio termini „*d'accord*“ in verbum polonum „*zgodnie*“ non est recta, — quia ipsum factum discordiae, — „*divergence*“, — ostendit, dari in his causis communicationem consiliorum utriusque partis. Ponendus est terminus polonus „*w porozumieniu*“.

Provocatio ad Sedem Apostolicam et ad Praesidem Reipublicae libera relinquitur tum Ordinario tum Ministro competenti. Ulteriori etiam conventioni relinquitur statuenda ratio procedendi in solutione causae per Commissionem; hucusque non est determinatum tempus, locus cognoscendae causae, alia huius rei adiuncta. Cum de ecclesiasticis, deputandis a Summo Pontifice generalis sit mentio, — potest certe designari a Sancta Sede Nuntius Apostolicus aliusve, qui delegationis eiusmodi capax est, — sc. communiter praelatus aliquis.

Decisio Commissionis debet esse definitiva; itaque talia remedia ad solvendam questionem adhiberi debent, quae conducant voluntatum consensum, nullus enim praevideatur locus appellationis.

ART. XXI

Negotium iurispatronatus in Republica Polona aliquateus ad uniformitatem propius adducitur facilioremque reddit realisationem ideae, quam du-

cem Codex iuris Canonici sequitur. Radicitus contrarium naturae constitutionis ecclesiasticae illud residuum ex principio domini ecclesiarum in manibus laicorum natum est <sup>1)</sup>, limitatur in negotio praesentationis personae dignae ad beneficium vacans. Neque ius patronatus hac dispositione firmatur, — potius ulteriori evolutioni in eadem via vel extinctioni exponitur.

**„Le droit de patronage, soit de l'Etat soit des particuliers, reste en vigueur jusqu'à nouvel accord“.**

Hac phrasi *ad tempus* relinquitur existentia iuris patronatus, sc. ad tempus novae, specialis in hoc negotio conventionis. Nova igitur eiusmodi conventio peculiariter totam rem ulterioris conservationis aut extinctionis iurispatronatus diriment, — simulque videbit rationem conversionis onerum et iurium, quae cum instituto hoc connexa sunt. Conamen conversio iuris praesentationis in spiritualia suffragia commissum erat per can. 1451 § 1. Ordinariis, — idque eo fine, ut ius illud sensim sensimque extingueretur. Articulo XXI officium istud Ordinariorum minime sublatum est; at Sedes Apostolica insuper in se sumpsit curam celerioris compositionis negotii. Difficultatem quandam praesefert haec res, praecipue si privatorem iuspatronatus attendatur in locis, quibus magna pars expensarum in restaurationem ecclesiarum aedificiorum gravat patronos, — nam populus illic assuetus est ad minora onera ferenda. Ubi ius istud in manibus Gubernii manet, propter bona, quae cum iurepatronatus unita erant et quae per Gubernium possidentur negotium facilius componi valet, — quia ex una parte ius, articulo XIX-o concordati concessum, — ex altera parte onera realia, propter bona ecclesiastica Gubernio incumbentia, — Gubernium fert et non renuit satisfacere huic officio.

**„La présentation d'un digne ecclésiastique au poste vacant sera effectuée par le patron dans le délai de 30 jours“.**

Hac phrasi prima complectitur limitatio existentis iuris. Codex I C. canone 1457 valde iam terminum praesentationis coarctavit. Dispositio concordati eo facilius in praxi videbitur, cum non longe ab eadem distabant leges quaedam civiles, vigentes in partibus Poloniae antiquae ditionis austriacae.

Ratio computandi dies praesentationis, seu termini *a quo* et *ad quem* determinari debent similiter ac in Articulo XIX-o concordati.

**„Sur une liste de trois noms proposée par l'Ordinaire“**

Istis verbis altera limitatio iuris praesentationis includitur, quae tamen magis conformem constitutioni Ecclesiae affert formam designationis personae ecclesiasticae ad vacans beneficium, in casu existentis iurispatronatus.

<sup>1)</sup> Stutz. l. c. p. 67.



Ternum personarum, designandarum ab episcopo eis, qui iuspatronatus habent usus in Codice Iuris praevideatur in can. 1452<sup>1)</sup>. Talem formam designandi candidatos patrono per Ordinarium postularunt episcopi Germaniae in schemate decreti tempore Concilii Vaticani<sup>2)</sup>. Mos iste primum apparuit in Austria, tempore Imperatoris Iosephi II. Ab anno 1861 transvectus est idem mos in Ducatum Badensem. In antiqua Galicia usus ille perdurabat sed variis vicissitudinibus subditus erat.

„Dans le cas ou il s'agirait d'un bénéfice paroissial, l'Ordinaire, avant de procéder à la nomination, consultera le Ministre compétant conformément à l'article XIX“.

Dispositio ista respicit solos casus provisionis parochiarum cum iurepatronatus laicali privato aut ecclesiastico; si enim agatur de iurepatronatus Status, — sufficit, ut inter tres personas, designatas haec ab Episcopo, una eligatur, per Statum praesentanda, — hac enim ratione fit iam satis articulo XIX-o. Terminus „la nomination“ per metonimiam adhibetur ad denotandam institutionem. Stricto sensu „nominatio“ sumitur pro primo actu provisionis beneficii seu pro designatione personae ad beneficium vacans. Sensu lato vox ista sumitur pro plena collatione beneficii, praesertim si collatio sit libera, ut habetur in canone 455 § 1: „Ius nominandi et instituendi parochos competit Ordinario loci“...

## ART. XXII.

Limitationem aliquam privilegii fori complectitur articulus iste, dum agit de ratione cognoscendi nonnullas causas criminales clericorum istas nimirum, quae concernunt transgressionem legum, notatas in Codice Poenali Polono, *et delatas ad tribunal laicale*, et hac ratione ipso facto admittit auctoritatem tribunalium laicorum in illis criminibus cleri iudicandis.

Quatenus tamen respicit ista transactio sola et quidem, nonnulla tantum iudicia criminalia, opus est concludere, arguendo *a contrario*, agnita esse iudicia ecclesiastica in omnibus, — quae hoc articulo non tangantur. Posita nimirum limitatione competentiae iudiciorum ecclesiasticorum, prout in articulo XXII-o habetur, — in aliis rebus valet applicari norma canonis 1553: „Ecclesia iure proprio et exclusivo cognoscit“ — causas, quae isto

<sup>1)</sup> In Helvetia, — in Statu Zug existit popularis iuspatronatus, pro quo statuitur canone 1452 ius designationis ex parte Episcopi trium personarum, — inter quos iste patronus unum eligere valet. Codex I. C. hoc privilegium, concessum antiquitus illi Statui (Kanton Zug), *toterare tantum* permittit.

<sup>2)</sup> Stutz l. c. p. 152.

canone iudicantur. Hic autem includuntur omnia iudicia contentiosa in causis ecclesiasticis, item criminalia clericorum, quatenus non agitur de criminibus, Codice Poenali Reipublicae Polonae comprehensis (c. 120) et ad tribunalia laica delatis. Imo Ecclesia non valet abnegare praecipuum munus suum servandae inter fideles moralitatis, adhibitis etiam poenis spiritualibus vel ecclesiasticis temporalibus, aut remotione incorrigibilium e sinu suo, ubi bonum fidelium id postulaverit<sup>1)</sup>. Auctoritas ista, — multis canonibus Codicis Iuris C. exposita sarta tectaque non concordato servatur<sup>2)</sup>. Nullae item transactiones tangunt quamcumque iudicalem auctoritatem ecclesiasticam sive supremam Sedis Apostolicae<sup>3)</sup>, sive Ordinariorum<sup>4)</sup>.

Idem Articulus XXII affert quendam defensionem: privilegii canonis, dum iubet tractare cum debito respectu clericos, si contingat subiici eos poenae carceris aut praeventivae detentioni.

Videantur nunc singula quaedam.

### „Si des ecclésiastiques ou religieux“.

Verba haec eo ambitu sumuntur, qui eisdem in iure canonico tribuuntur, — nimirum: a) generali voce „ecclesiastici“ quaedam personae, dum agitur de iudiciis, non comprehenduntur, quia Romano Pontifici competentia iudicandi eosdem reservatur; Ita inter „ecclesiasticos“ a solo Pontifice Romano iudicantur: Patres Cardinales, episcopi residentiales et titulares<sup>5)</sup>, b) nisi expresse nominentur, S. R. E. Cardinales sub lege poenali non comprehenduntur, nec Episcopi in determinatis poenis; a solo Romano pontifice poena declarari potest et infligi in Patres Cardinales et episcopos etiam titulares (c. 2227)<sup>6)</sup>. c) Ad *testimonium* ferendum Patres Cardinales, item episcopi eximuntur ab obligatione comparendi coram iudice; ii omnes eligere ipsi possunt locum, ubi testificentur, de quo iudicem certiozem facere debent.

### „accusés près des Tribunaux laïques de crimes, prévus par les lois pénales de la République“.

Agitur hic evidenter de criminibus; a) quae *indicantur in Codice Poenali* Polono, et b) quae *delatae fuerint* ad tribunal laicale; seu casus

1) Cfr. canones, qui incipiunt a 2350 et qui tractant: „De delictis contra vitam, libertatem, proprietatem, bonam famam ac bonos mores“.

2) Cfr. cc. 1552; 1554, 1557, 1933, 2098, 2214, 2222.

3) Cc. 1557, 1569, 1597, 1598, 1600, 1602, 1606.

4) Cc. 1572, 1578, 1621, 1636, 2220, 2221.

5) C. 1557; 120.

6) „In causis de quibus in can. 1556, 1557 aliorum iudicium in competentia est absoluta“ (c. 1558).

complectuntur, in quibus ecclesiastici seculares aut regulares fuerint *accusati* coram tribunalibus laicis de istis criminibus.

Codex Poenalis (Kodeks Karny) Reipublicae Polonae articulo 1-o distignit: *Crimina* (zbrodnie), quae sunt tales violationes legum, ut poena capitis aut gravis carceris immineat; *delicta* (występki), — si pro eis poena imponitur carceris ab 1 ad 6 annos; *transgressiones* (wykroczenia), si levior detentio aut poena pecuniaria imminet. Hoc articulo concordati sola crimina comprehenduntur et ea sola, quae in Codice Poenali Polono indicantur.

„Les Tribunaux informeront immédiatement l'Ordinaire compétent de chaque affaire de ce genre et lui transmettront, le cas échéant, l'acte d'accusation et l'arrêt judiciaire avec ses considérations“.

Tria hac parte praevidentur: a) Tribunal certiorum facit Ordinarium proprium clerici de accusatione, contra ipsum facta; b) idem Tribunal transmittit ad Ordinarium paratum a promotore iustitiae „*actum accusationis*“ c) post finitum processum Tribunal transmittit ad Ordinarium sententiam definitivam cum motivis.

„L'Ordinaire, ou son délégué, auront le droit, apres conclusion de la procédure judiciaire, de prendre connaissance des dossiers relatifs“.

Haec dispositio eatenus differt a praecedente, ut in priore habeatur obligatio, imposita Tribunali, — *transmittendi* ad Ordinarios quaedam documenta; hic autem nulla invenitur mentio de transmissione actorum processus. Sola facultas datur cognoscendi haec acta. Non tamen expresse dicitur de necessitate videndi acta in ipso Tribunali. Itaque discretioni Tribunalis relinquitur ratio quae inserviat ad cognitionem actorum, idque dependenter a natura processus. Ceterum evidens est, facultatem hanc spectare tempus post conclusionem causae. Nihil pariter statuitur de exquirendis exemplaribus quorundam documentorum ex actibus processus. Evidens tamen est, — id denegari non posse, — „cui enim licet, quod est, plus, licet utique, quod est minus“ <sup>1)</sup>.

Nequit etiam negari facultas Ordinarii cognoscendi causam in proprio foro, — statim post acceptum nuntium a Tribunali laico, tum ad informationem capiendam, si delictum spectat quidem forum civile Ordinario enim incumbit officium dignoscendae causae sub ratione peccati tum ad incipiendam cognitionem iudicalem, si delictum laedit utriusque societatis legem et ab utraque potestate puniri potest (c. 2198).

<sup>1)</sup> R. 49. VI. De R. I.

„In delictis mixti fori Ordinarius regulariter nequit procedere tantum — modo in casu, cum *reus laicus* est et quando civilis magistratus, in reum animadvertens, publico bono satis consulit“. (c. 1933 § 3). Arguendo *a contrario* consequens est, ut Ordinario incumbat Officium iudicialiter procedendi, si delictum sit mixti fori et *reus est clericus*.

„Dans le cas d'arrestation ou d'emprisonnement des personnes sumentionees, les autorités civiles, procéderont avec les egards dus à leur etat et à leur rang hierarchique“.

Agitur in ista dispositione de carcere et detentione praeventiva, — quae durare potest tempore cognoscendae causae. Differt haec detentio ab illa, quae in altero ainea huius articuli adducitur, quae fieri iubetur in domo ecclesiastica, cum sit iam poena, per sententiam definitivam imposita. Quisnam in specie respectus concedatur ecclesiasticis in vim huius articuli, concordatum non determinat, hinc in casibus particularibus res determinanda relinquitur his, qui mandatum detentionis edunt et rem exequentur; quodsi in casu aliquo non attendant functionarii magistratum ad impositam eis per hunc articulum obligationem, — detentus conqueri valet.

Alterum ainea unitur parte aliqua cum ultima phrasi praecedentis ainea atque ostendit rationem detentionis praeventivae, — insuper determinat ordinem luendae poenae per eos, qui ad carcerem aut nonnisi ad detentionem condemnati sunt; ainea enim istud duo genera poenarum in cludit: a) condemnationem ad *gravem carcerem*; b) inclusionem in *levem custodiam seu detentionem*.

„Les ecclésiastiques o religieux seront détenues et subiront les peines de réclusion dans des locaux séparés des locaux destinés aux laïques, à moins d'avoir été privées par l'Ordinaire compétent de leur dignité d'ecclésiastique“.

Voces „seront détenues“ referuntur ad rationem *praeventivae detentionis*. Scilicet haec detentio praevidet separationem accusati plenam, ut cognitio causae non perturbetur per iniusta conamina obfuscaendae veritatis. Attamen sacerdoti destinandus est locus separatus a reis laicis.

Voces: „et subiront les peines de réclusion“ — respiciunt eos, qui iam per sententiam definitivam condemnati sunt ad poenam *custodiae gravis*. Id patet ex ultimis verbis phrasis, quibus praevidetur degradatio ecclesiastici, — quod nonnisi post sententiam definitivam fieri potest. Condemnati *ad custodiam gravem* luere poenam debent pariter non in ecclesiastica domo, sed in carceribus laicis, attamen separatis a habitatione laicorum incarceratorum, nisi praemissa fuerit degradatio.

Voces: „à moins d'avoir été privés par l'Ordinaire compétent de leur dignité d'ecclésiastique“ non aliam denotant poenam, nisi *degradationem*, quae includit perpetuam privationem habitus ecclesiastici et reductionem clerici ad statum laicalem (c. 2305, § 1).

„Au cas où ils seraient condamnés par jugement à la détention, ils subiront cette peine dans un couvent ou autre maison religieuse, en des locaux à ce destinés“.

Alia poena hac phrasi adducitur, nimirum condemnatio ad detentionem leviozem, — in qua non praevideatur possibilitas degradationis ecclesiasticae. In tali sententia reus poenam luere debet in aliqua domo ecclesiastica.

Versio polona vocis „à la détention“ — non est stricta; adhibita est sc. vox „więzienie“ (carcer) eadem ratione, ac in prima phrasi huius alinea, ubi vox: „réclusion“ polonice reddita est similiter: „więzienne kary,“ — unde evidens habetur contradictio: primum asseritur, — reum detinendum esse in custodia ad poenam luendam, in loco separato a reliquis incarcerationis, — in altera phrasi dicitur, — clericum detinendum esse in domo aliqua ecclesiastica. Contradictio cessat, si attendatur, — in dispositione alinea secundi primum praevisam esse poenam gravissimam, quam comitari soleat degradatio et quae postulet detentionem in custodia consueta, — deinde poenam leviozem, — detentionem simplicem, quae in ecclesiastica domo fieri potest

#### ART. XXIII.

Usus linguae vulgaris in rebus ecclesiasticis parte aliqua ordinatur hoc articulo concordati.

Voces: „Acum changement à la langue employée dans les diocèses de Rite latin pour les sermons, les prières supplémentaires et les cours, autres que ceux des sciences sacrées dans les Séminaires, ne sera fait“.

Decernitur primum conservatio status actualis usus variarum linguarum; deinde mutationes quaecumque sive a clero paroeciali sive a moderatoribus Seminariorum sive ab Ordinariis locorum induci in statu quo non permittuntur, nisi adhibita circumspectione, et examine negotii plenissimo, quod haberi in his circumstantiis poterit non nisi collatis consiliis cum aliis Poloniae episcopis Ritus latini.

Dispositio respicit evidenter solum Ritus latinum. Ad tres extenditur causas: a) ad *quoscumque nimirum sermones*, quae in ecclesiis vel nomine Ecclesiae a clericis, tamquam ministris eiusdem, occasione sacrarum functionum aut in explendo muneve pastoralis proferuntur; b) *ad secundaria offi-*

*cia sacra seu devotiones*, quae in ecclesiis fiunt, sive sub directione clericorum sive non, — cum permissione praepositorum ecclesiasticarum; c) quoad studia, quorum meminit iste articulus, dispositio clara est; per *disciplinas sacras*, quae in Seminariis ecclesiasticis traduntur; — disciplinae theologicae intelligendae sunt, quae lingua latina addisci et doceri debent; conformiter cum art. 13 Literarum Circularium S. C. Consistorialis de die 16 iulii, 1912 <sup>1)</sup> reliquae disciplinae in Seminariis tradendae utique ista dispositione comprehenduntur.

Vox „*Séminaires*” generalis est atque coprehendit tum minora tum maiora Seminararia.

„ne sera fait que sur une autorisation spéciale donné par la Conférence des Evêques de Rite latin“.

Exprimitur hic condicio, sub qua innovatio status actualis usus linguarum vulgarium admittitur. Consensus nimirum requiritur Conferentiae Episcoporum latinorum. Codex iuris Canonici canone 292 § 1 Conferentias eiusmodi praevidet atque statuit ut saltem unoquoque quinto anno fiant et quidem apud Metropolitam, eoque deficiente apud antiquiorem de suffraganeis, ad normam can. 284. Conferentiae igitur Episcoporum ordinarie, secundum praefatum canonem admittuntur provinciales. Attamen idem canon 292 § 1 incipit hac clausula: „*Nisi aliter pro peculiaribus locis a Sede Apostolica provisum fuerit*”, quae praevidet consensum Sedis Apostolicae in celebrationem Conferentiae Episcoporum totius Reipublicae. Et certe quidem, in dispositione Articuli XXIII-i concordati prae oculis habentur Conferentiae, quae usu iam invectae sunt, nimirum plenariae, omnium episcoporum Reipublicae Polonae quae Conferentiae frequentius congregari solent, — quam praevidet can. 292, — sc. quotannis et ideo magis accommodatae sunt ad solvendas has questiones, arduas per se et postulantibus celerimam solutionem. Utrum hoc Articulo Concordati Conferentiae plenariae, celebrandae quotannis, probatae sint ipso facto (mentionis earumdem in concordato) ad alias etiam causas, non constat. Id tamen certum est, — ad dignoscendas causas de usu linguarum vulgarium in ecclesiasticis rebus dioeceseon Ritus latini, constare debere Solis Episcopis huius Ritus, quod in Articulo XXIII-o expresse praecavetur.

<sup>1)</sup> Cfr. Acta Apost. Sedis. 1912. №14. p. 497. Literae hae respiciebant Italiam, attamen c. 1365 § 2-indicans studia theologica fundatus est in his Literis (Cfr. Codex I.C. cum annotatione fontium Card. Gasparri c. 1365 § 2 nota 2). Praefatae literae mandant adhiberi linguam latinam in theologia dogmatica, morali et pro posse in tradenda philosophia. Usus romanus, qui certe sequitur mentem Sedis Ap. est, ut omnes disciplinae Sacrae addiscantur et tradantur lingua latina.

## ART. XXIV.

Novem alinea huius articuli complectuntur transactiones: circa bona iam ecclesiastica, circa usum terrarum arabiliium ad fines reformae agrariae, tandem circa dotationem cleri et institutorum ecclesiasticorum. Paucissima nonnisi restant explicanda in singulis hisce partibus.

Alinea 1-um. „La République de pologne reconnaît le droit de propriété de personnes iuridiques ecclesiastique et religieuses“.

Constituatur hic agnitio iuris dominii bonorum, quo pollent personae morales ecclesiasticae seculares et religiosae in Polonia.

„à tous les biens meubles et immeubles, capitaux, rentes et autres droits, que ces personnes juridiques possèdent actuellement dans les territoires de l'Etat polonais“.

Agnitio ista iuris dominii non ad quaedam obiecta particularia refertur, — in quibus examinarentur tituli huius dominii, — sed respicit *omnia* bona, quae actu proprietatis Ecclesiae censi debent. Fundamentum disquisitionis in agnitione huius dominii statuitur actualis *possessio* eorundem bonorum per morales ecclesiasticas personas.

*Possessio* hic lato sensu sumitur, ut patet ex ipso textu allatae phrasae, in qua refertur ad bona corporalia et incorporalia, ut sunt iura, — in quibus proprie *quasi possessio* existit, — cum corporalia stricto sensu possidentur. Articulus tamen hic concordati utramque formam complectitur conformiter cum can. 1695.

Secundum naturam huius termini dispositio huius alinea attendit ad factum solum possessionis, — independenter a iure, quod persona moralis habeat vel non in illa re. Sufficit, ut possessio sit iuridica, — quae defendi a iure possit, — sc. ut sit *pacifica, publica, cum animo rem retinendi et bona fide fundata*.

Utique non agitur de bonis, quae conducta sunt a personis privatis et isto solo titulo tenentur, sed de his, quae tenentur (c. 1694) tamquam bona ecclesiastica, sive fuerint iam dudum possessa sive recens accepta vel ut restituta iam ecclesiastica vel ad usum absque ulla clausula aut cum clausula recuperandi eadem ad nūtum Gubernii. Dispositio enim respicit bona quacumque ratione ecclesiastica et formam hanc transactionis constituit, qua evitantur innumerae disceptationes circa singula obiecta.

Ex hac dispositione minime sequitur, Ecclesiam amittere ius dominii eorum bonorum, quae actu non possideat — et quae eidem Ecclesiae illegitime sunt adempta. Idem dicendum est de possessione, qua Ecclesia privata

est iniuste,—eorum bonorum, quae certe sunt ecclesiastica<sup>1)</sup>. Hoc in casu valet norma iuris canonici, canone 1698 expressa.

Alinea 2-um.

Secundum hoc alinea conclusionem constituit necessariam praecedentis dispositionis; admittitur sc. inscriptio tituli dominii in libris fundorum (ut dicuntur in polonia in hypotheca).

### „Sur une déclaration de l'Ordinaire compétent“.

Postulatum inscriptionis exire debet ab Ordinario competente.

Solus Ordinarius in hoc alinea indicatur tam pro bonis personarum ecclesiasticarum secularium, quam religiosarum. Cum porro secundum generalia principia coram Officio, quod tenet libros fundorum, — agere debeant per se vel per legitimum mandatarium ipsae partes et quidem agere coram Officio Hypothecae rei sitae, — opus est, ut Ordinarii locorum agant pro omnibus bonis ecclesiasticis, quae sita sunt in territorio dioeceseon itemque pro omnibus personis moralibus, quae secundum Codicem iuris domini eorundem bonorum in libris fundorum sunt inscribendi (c. 1499 § 2. 531). Utrum ad agendum Ordinarius a personis singulis mandat scriptum et officialiter firmatum, — ut lex de Hypotheca in antiquo Regno Poloniae postulat<sup>2)</sup>, habere debeat, concordatum non declarat, — attamen ipsa dispositio concordati est lex, — quae derogat postulatis legum de libris fundorum in hoc puncto, — ergo Ordinarius competens censendus est habere mandat generale vi concordati ad agendum coram Officiis nomine omnium personarum moralium et in causa omnium bonorum ecclesiasticorum suae dioecesis.

### „Certifiée par l'auriteté civile compétente“

Quaenam auctoritas publica competens sit testari in isto negotio, — concordatum non dicit. Res ista mutuis consiliis potestatis ecclesiasticae et Gubernii propius determinanda restat. Quaecumque demum sit ista potestas, quae testimonium suum praestare debeat declarationi Ordinarii. — id evidens est, — huic magistratui non aliud officium incumbere, quam *factum ipsum possessionis* attestari; nullo enim indicio vel levissime innuitur ipsi ius esse datum denegandae attestationis, etiamsi pactum ipsum existat, ut hac ratione veluti index constitueretur in discernendis bonis, — quae nimirum possent et quae non possent agnosci, ut dominium Ecclesiae.

Alinea 3-um et 4-um agunt de bonis iam-ecclesiasticis, hac nimirum differentia, ut in al. 3-o determinetur ratio tractandi bona, — relicta per

<sup>1)</sup> Ut v. c. pars palatii Archiepiscopi Varsaviensis, quam tenent contra fas et ius Consistoria duo protestantica.

<sup>2)</sup> Prawo Hipoteczne. 1818. art I.



antiora gubernia in possessione gubernii Polonii; item de obligationibus quae via successionis in Statum Polonum transierunt propter adempta Ecclesiae bona temporalia; alinea autem 4-um exclusive tractat de his iam ecclesiasticis bonis, quae nondum sunt revindicata a tribus dividendis olim Poloniam Statibus. Quaedam explicatione indigent in utroque.

Alin. 3-um. Primum in hac parte praevidetur nova conventio de bonis iam-ecclesiasticis, quae in possessionem Status Poloni transierunt. Voces. „*qui se trouvent actuellement en possession de l'Etat* non praecise momentum praesens significant, sed statum possessionis, quem Republica Polona in momento suae resurrectionis invenit. Spatio enim sex annorum, qui elapsi sunt ad tempus initi concordati quaedam poterant mutationes in illo Statu intervenire, — agente ipso gubernio Polono. Concordatum tamen intendit ordinare negotium omnium bonorum iam-ecclesiasticorum, non tantum propter bonum utriusque potestatis, verum etiam ad medendum conscientiae quorundam forsitan catholicorum privatorum, qui acquisierant partes bonorum iam-ecclesiasticorum non servatis iuribus Ecclesiae.

Conventio illa certe aedes quasdam pro obiecto habebit, quae in possessione gubernii reipsa actu manent, dum Ecclesia pro suis institutis domibus indiget. Forsan pro hac questione in specie formanda esset peculiaris Commissio Mixta, quae materias ad compositionem negotii praepararet.

Altera phrasi huius alinea Status Polonus agnoscit officium solvendae dotationis clero atque promittit se plene satisfacturum huic officio, per annuas solutiones.

Voces: „*des dotations annuelles non inférieurs comme valeur réelle aux dotations que le Gouvernement russe, autrichien et prussien allouaient*“

Sunt summi momenti, quatenus fidem faciunt de duobus: a) quod dotationes istae *non possint minui idque* ratione quacumque, sive mediate sive immediate; b) quod ista comparatio ad antiquas dotationes respiciat non pecunias numeratas, sed earum realem valorem.

Phrasis, quae incipit a verbis: „*Au cas de morcellement des dits biens...*“ agit de solis terris arabilibus iam — ecclesiasticis, quae manent in possessione Status et constituunt fontem dotationis cleri atque institutorum ecclesiasticarum.

Praevidetur hic facultas Gubernii parcelationis harum terrarum.

Datur facultas Ecclesiae recuperandi ex istis terris spatia, quae in ista dispositione indicantur.

In casu restitutionis partium terrae minuetur summa dotationis, solvenda Ecclesiae, — proportione servata ad proventus, qui ex illis terris communiter obtineri possunt, et qui mensurantur per 50 zl. pro ha.

Posita ista clausula *de reductione totalis summae dotationis* per 50 zl. pro quovis hectar terrae, restituae Ecclesiae, Status agnovit naturam istius dotationis cleri et institutorum ecclesiasticorum, — nimirum eam esse *iuris privati*, fundari in principiis iustitiae commutativae, — non autem in relatione Status ad Ecclesiam seu non esse *iuris publici*. Exinde trahi poterunt necessariae conclusiones. Quamvis pro illis personis moralibus, quibus terrae quaedam non restituuntur sed relinquuntur reductio dotationis non praevideatur, nihilominus natura dotationis remanet eadem, quia in eisdem innixa est fundamentis, — nimirum in compensatione pro ademptis Ecclesiae olim bonis temporalibus.

Alinea 4-um clarum est, nimirum complectitur transactionem quoad eam partem bonorum iam — ecclesiasticorum, quae nondum sunt recuperata a Rusia, Borussia et Austria. Etiam si haec bona revindicentur per Statum Polonorum, — remanebunt in pristino statu, — seu in possessione Gubernii, — retinebuntque suam pristinam naturam, uti fons dotationis cleri et institutorum ecclesiasticorum.

Alinea 5-um respicit applicationem legum de reforma agraria ad bona ecclesiastica. Quamvis hoc alinea pariter sit clarum, sequentia tamen adnotasse fas erit:

a) *terrae solae arabiles* sumi permittuntur ad fines illius reformae; quapropter silvae, fodinae aliaque bona cuiuscumque generis intacta relinquuntur;

b) hae etiam terrae arabiles adhiberi permittuntur ad finem solum, qui expresse in hoc alinea signatur, nimirum: „*Pour améliorer la situation économique et sociale de la population agricole et pour promouvoir d'autant plus la paix chrétienne du pays*“.

c) *Spatia* terrarum, quae relinquenda sunt personis moralibus ecclesiasticis, independentia sunt a quacumque norma legum agrariarum, quae publicari poterunt; hanc enim, non aliam transactionem Sedes Apostolica admisit.

d) *Seminaria, quae destituta sunt propriis bonis, recipere debent* ex bonis mensae episcopalis singula 180 ha. terrae arabilis.

e) *personae morales*, a quibus terrae arabiles redimendae sunt, et quibus determinata spatia relinquuntur, *adducuntur in specie et enumerative*.

Alinea 6-um est clarum.

Alinea 7-um duo importat nimirum: a) *adaequantur* personae ecclesiasticae cum personis physicis et iuridicis laicis in omnibus adiunctis, con-

dicionibus, modis, — quae per leges statuentur circa rationem pecuniae solvendae pro emptis per Statum terris; hinc;

b) singulis personis ecclesiasticis solvenda sunt praetia terrarum immediate, sicut solventur immediate privatis;

c) praetia haec remanebunt in exclusiva et independenti dispositione Ecclesiae Catholicae;

d) examinari debent leges futurae de ratione solutionis praetii personis privatis laicis—pro redemptis terris ipsarum ad fines reformae agrariae, ne defensiones, quae his attribuentur, frustrentur pro personis ecclesiasticis.

Alinea 8-um agit de terris quorumcumque religiosorum. Hic pariter notatu digna sunt.

a) De solis *terris arabilibus* disponit ista transactio;

b) *domus singulae* tum Congregationum tum Ordinum attenduntur; non autem societatum sive virorum sive mulierum in communi viventium, secundum can. 673—681;

c) *instituta* etiam distincte sumuntur *beneficentiae* a religiosis sustentata. Voces „*institutions de bienfaisance*“ late sumuntur. Lex de beneficentia publica in aantiquo Regno Poloniae, de die 2 martii, 1842, inter instituta eiusmodi numerat sequentia: 1) institutum pro surdis; 2) pro coecis; 3) hospitia senum et claudorum; 4) aulae pro parvis pueris pauperum parentum, 5) hospitia et domus laboris pro vagis et pauperibus, qui laborare valent; 6) domus correctionis pro poenitentibus mulieribus; 7) *Orphanotrophia* et *domus educationis derelictorum aut neglectorum puerorum*<sup>1)</sup> Alia lex, similiter pro ant. Regno Poloniae,—de die 19/VI 1879 ad competentiam curatoriorum beneficentiae publicae pertinere dicit: „instituta pro orphanis, senibus et in genere pro *incolis communium*“<sup>2)</sup>, quos certe lex ista considerat, ut indigentes auxilio publico.

c) *emptio* terrarum arabilium, pertinentium ad ista entia fieri debet conformiter cum principiis, quae valent pro *personis iuridicis laicis* non autem physicis: „*en accord avec les réglements qui seront appliques au rachat des biens appartenant aux personnes juridiques laiques*“; itaque pretium solvendum erit singulis domibus et institutis religiosorum,—item applicandae sunt defensiones et beneficia, concedenda per leges illis personis laicis, etiam his domibus et institutis.

d) spatia tamen terrarum, servandarum pro domibus et institutis religiosorum, — remanebunt determinata per concordatum, etiamsi alia spatia determinentur pro personis iuridicis per leges futuras. Spatia ceterum 180 ha dicuntur esse „au moins“ *ad minimum* 180 ha, ut ostendatur, posse reservari, consentientibus magistratibus, quantitatem terrarum maiorem.

1) Art. 58 (Dz. praw. t. 30 p. 81).

2) Art. 4 (Dz. praw. t. 70 p. 199).

e) Attenduntur domus et instituta, actu existentia. Hac tamen ratione minime praecluditur facultas evolutionis naturalis institutorum, quae forsam suscitentur a religiosis ante applicationem huius articuli, quatenus bonum commune id postulaverit, non enim admittitur quaecumque actio in fraudem legis, ex altera autem parte non potest vitae cursus praecludi et impediri.

Alinea 9-um habet duo, quae indicari poterunt:

a) aequalitas constituitur inter personas ecclesiasticas et religiosas atque iuridicas laicas, quoad ius parcellationis immediatae suorum bonorum. Certe, nomine personarum iuridicarum laicalium veniunt non solum entia, quae existunt, sed etiam ea, quae forsam creantur et creabuntur ad specialem finem parcellationis perficiendae,

b) Terminus temporis ad exequendam parcellationem nullus ponitur; nisi ergo pro illis personis iuridicis talis terminus poneretur, — qui valeret pro ecclesiasticis et religiosis personis, — nullus certe obligat.

#### ART. XXV.

Articulus iste, qui agit de abrogatione legum, praescriptorum, decretorum quorumcumque. — omnino clarus est, nullumque ambiguitati locum tribuit, Et quidem:

a) decernit iste articulus, *abrogatas esse* omnes leges et quocumque nomine veniant praescripta, contraria, normis omnium praecedentium articulorum, a I-o ad XXIV-um inclusive. Restrictiones igitur libertatis Ecclesiae eae solae admittuntur, quae in articulis concordati per transactionem cum Sede Apostolica determinatae sunt.

b) Abrogatio ista effectum habet ipso facto, a momento, quo concordatum vim legis obligantis habere incipit; non est opus quacumque nova lege de abrogandis istis legibus aut praescriptis. Id ostendunt voces: „Seront de ce fait même annulés de l'entrée en vigueur du présent Concordat“, Vox „Seront“, ut saepius iam explicavimus, significat et imperativum et tempus praesens; „nulla autem vox sine effectu“, ut fert antiquum iuris principium.

#### ART. XXVI.

Paucissimae transitoriae normae, quae in isto articulo habentur, explicatione indigent forsam quoad aliquas voces, — nimirum:

a) „...procédéra... à la constitution et délimitation des provinces ecclésiastiques et de diocèses, énumérés à l'article IX“ non derogant Articulo IX-o, seu non significant facultatem novae constitutionis provinciarum et dioeceseon, sed — praevident *executionem eorum quae articulo IX-o constituta sunt*, servata via mutuae communicationis consiliorum, scilicet:

a) decreta de creandis novis provinciis ecclesiasticis; b) decretum delimitationis dioeceseon.

Voces: „*Les limites des provinces ecclésiastiques et des diocèses seront conformes aux frontières de l'Etat polonais*“, constituunt normam, quam sequi poterunt partes paciscentes in hac nova conventione de novis limitibus dioeceseon, prout bonum Ecclesiae id postulaverit et admissa norma Art. IX-i al. 1.

Nova preveditur conventio de bonis ecclesiasticis — in Polonia, pertinentibus ad personas iuridicas ecclesiasticas, existentes extra limites Republicae Polonae. Respicit ista dispositio praecipue negotia silesiensa.

## Annexum A.

Voces: „*Dotations mensuelles d'après le coefficient courant pour les fonctionnaire de l'Etat*“ significant solam aequalitatem dotationis cleri cum dotatione functionariorum Status *quoad rationem calculandae* huius dotationis et quidem nonnisi quoad usum: *multiplicatoris* (puncta, quae posita sunt in Annexo A. et quae non mutantur), atque *numeri multiplicandi* (coëfficient) qui mutatur dependenter a mutatione caritatis productorum.

In adnotatione ad Annexum A. sequentia praenotatu sunt digna.

a) Voces: „*en sommer globales, établies d'après des budgets spécifiés, présentés par les Ordinaires compétents*“. Ordo sequens praevideatur solvendae dotationis:

a) Ordinarii praesentant *Ministerio Cultus et Instructionis Publicae* aut ei, ad quem negotia ecclesiastica in officiis Status tractanda pertinebunt, schemata dotationis cum singulis indicatis positionibus.

b) Schemata haec *pro toto anno proximo* parentur oportet tempore aestivo, anni praecedentis, quo nimirum elaborantur schemata Status (budżet).

c) Utrum calculari debeant pecuniae secundum numerum officiorum, id expresse in Annexo A. non dicitur; Sequendus est igitur usus vigens, secundum principium iuris: „in stipulationibus et in ceteris contractibus, id sequimur, quod actum est, aut si non appareat, quid actum est, erit consequens, ut id sequamur, quod in regione in qua actum est frequentatur <sup>1)</sup>“. Ceterum sequendum est id, quod iustum et aequum est.

d) In Concordato nulla est transactio facta de cumulatione officiorum aut compatibilium beneficiorum. Imo positiones dotationum, v.c. membrorum Capituli tales assignantur, ut non detur his membris facultas congruae

<sup>1)</sup> L. 34. D. 1. 17.

sustentationis, nisi praevideatur possibilitas cumulandi officia et beneficia ecclesiastica: Ordinarii igitur agere valent sub hoc respectu libere et conformiter cum principiis iuris Canonici.

e) Eadem dicenda sunt de rationibus reddendis de dotatione soluta per Gubernium, nimirum usus est videndus et id quod aequum est.

Phrasis: „*Pour la répartition parmi les diocèses de la somme des dotations assurés aux curés par l'Etat, il sera tenu compte du revenu de terres, possédées par les bénéfices paroissiaux*” — exprimit intentionem inducendae aequalitatis in dotatione parochorum.

Quomodo autem ista aequalitas formetur id ulterius examinari debet.

Attenduntur hic solae terrae, quae relinquuntur, — non autem quae attribuuntur, pro his enim praevisa est reductio, ut in Art. XXIV, alinea 3-o notatur.

Phrasis: „*les dotations susdites seront augmentées suffisamment pour assurer une existence matérielle convenable aux curés et autres membres du Clergé*” ostendunt, agnitam esse insufficientiam dotationis cleri, quae admissa est solummodo propter adiuncta existantiae Reipublicae Polonae. Eadem pars dispositionis continet affirmationem augmenti istius dotationis, datis adiunctis debitis, — et quidem in forma novae conventionis, in qua simul ordinandum erit negotium „iurium Stolae”

*A. M. D. G.*

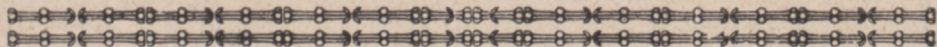
11.IV-25 b. 3 $\frac{1}{2}$ .

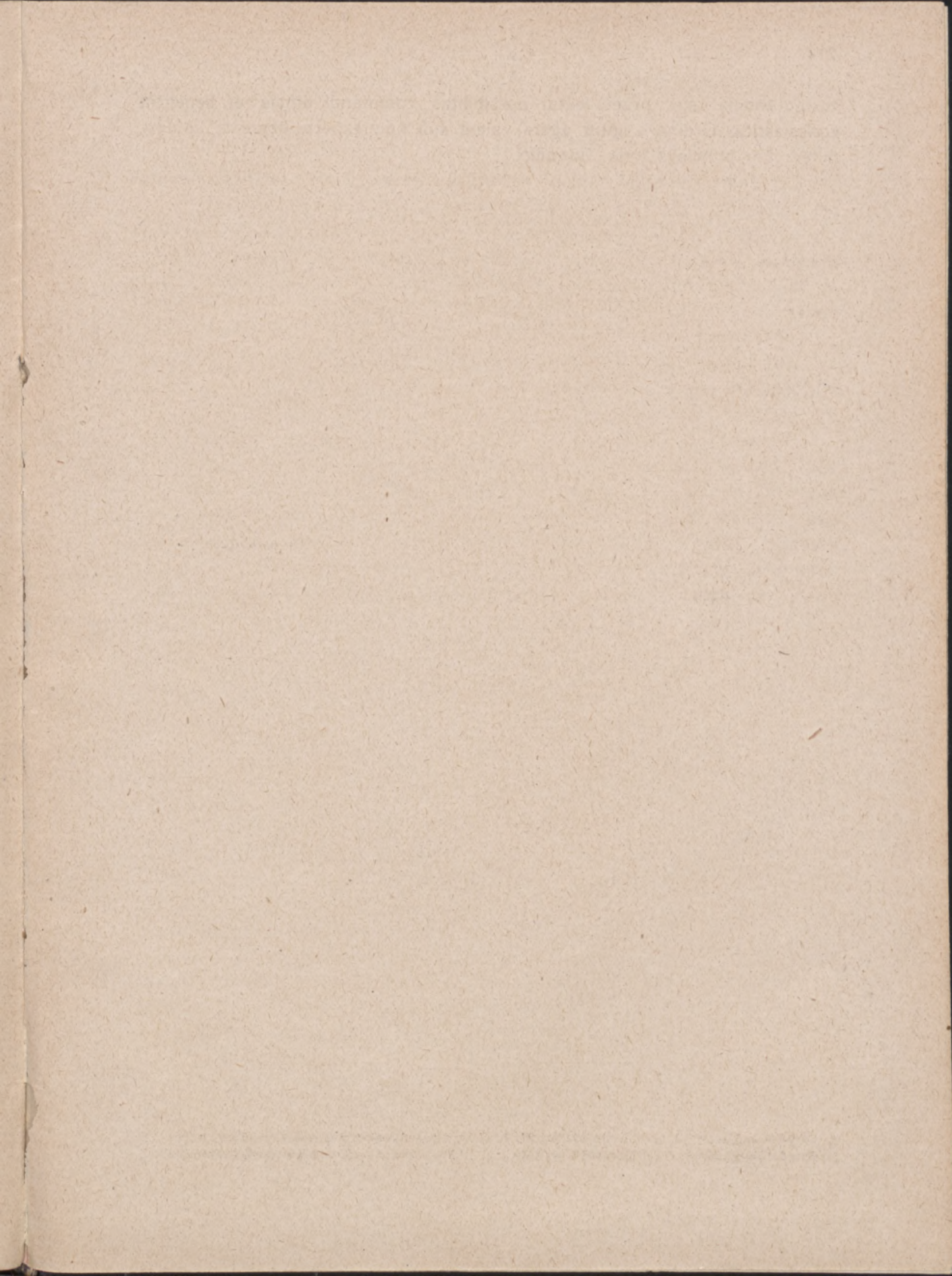


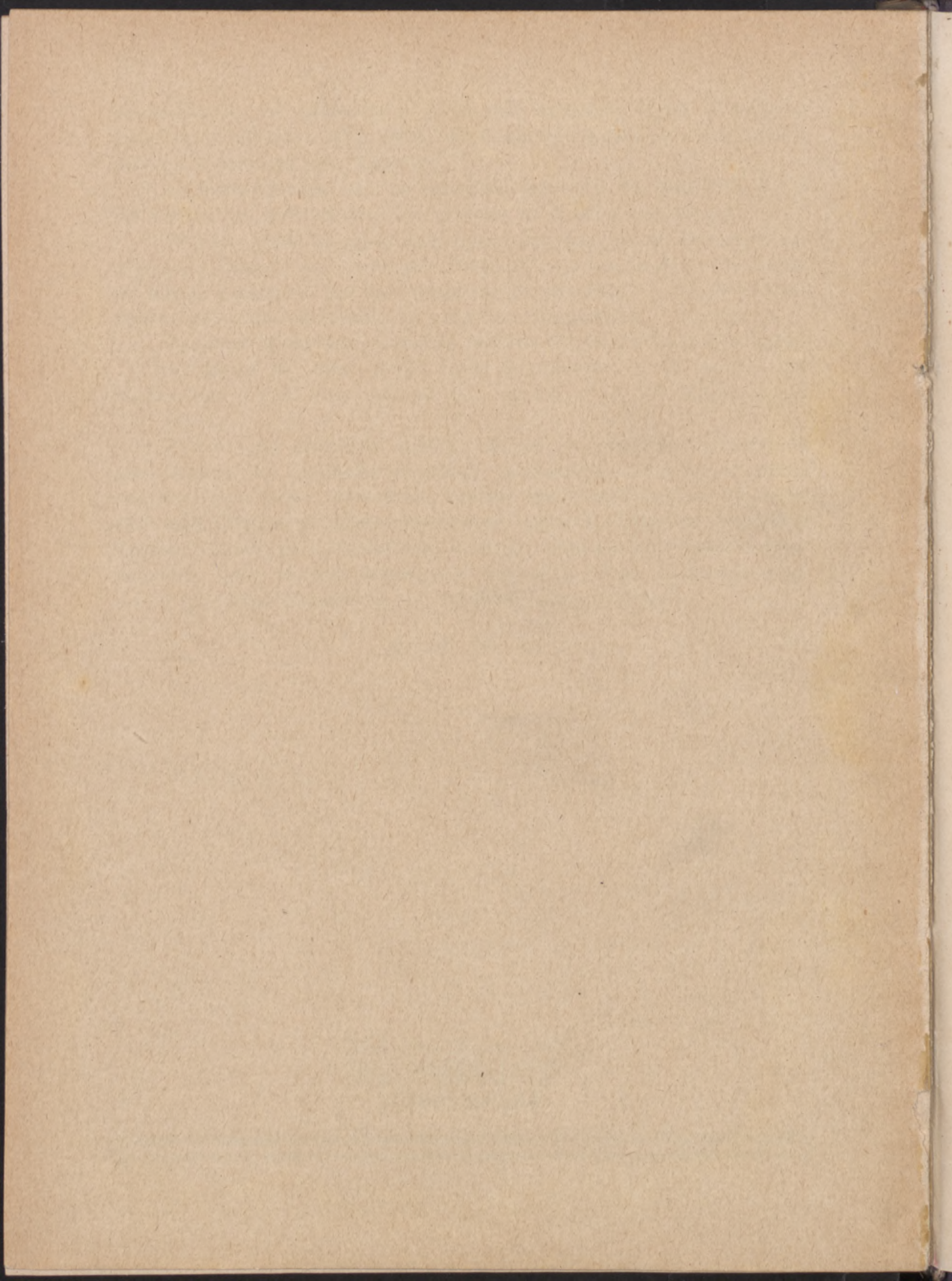
Biblioteka Główna UMK



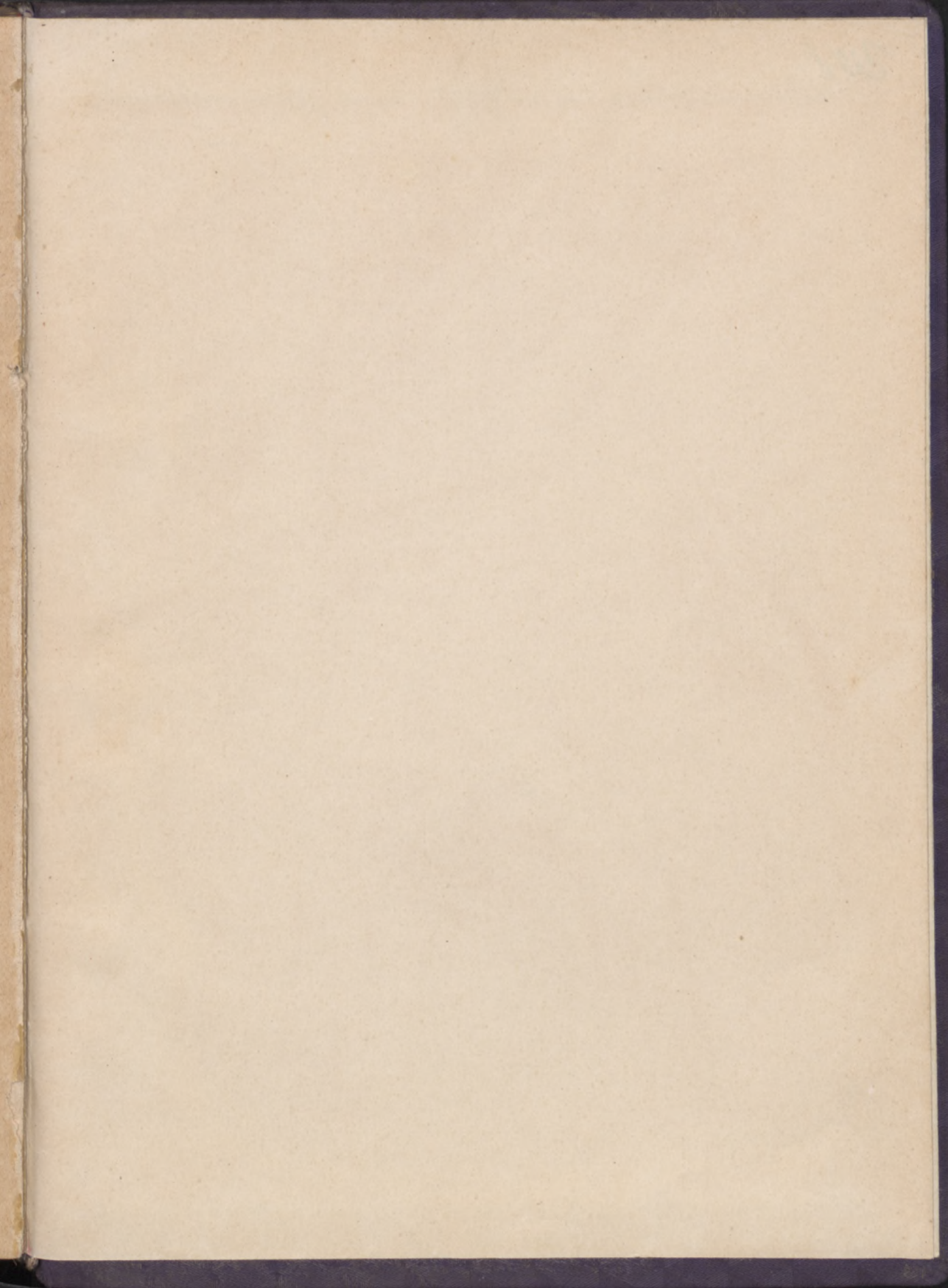
300043390204











300



Biblioteka  
Główna  
UMK Toruń

946213

Biblioteka Główna UMK



300043390204